

DJ MIXER

TABLE DE MIXAGE

DJ-MISCHPULT

MIXER PER DJ

DJ MENGPANEEL

MESA DE MEZCLAS DJ

DJM-707

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

H002 En

IMPORTANT



Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de tensions dangereuses non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION

**DANGER D'ELECTROCUTION
NES PAS OUVRIR**

ATTENTION:
POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT.



Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

H002Afr

WICHTIG



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsfahrer mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN, IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.



Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

H002B Ge

IMPORTANTE



Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di un "voltage pericoloso" non isolato nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE ACCESSIBILI ALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.



Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

H002AIt

BELANGRIJK



De lichtflash met pijlpuntssymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJD BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

H002ADu

IMPORTANTE



El triángulo equilátero con el símbolo de un relámpago en su interior tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, el cual podría alcanzar la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

PRECAUCIÓN:
PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRAR LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EL INTERIOR NO CONTIENE PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO. TODA REPARACIÓN DEBERÁ SER EFECTUADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



El triángulo equilátero con un signo de admiración en su interior tiene por objeto alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al aparato.

H002BSp

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

IMPORTANT

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code :

Blue : Neutral
Brown : Live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 5 A fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows :

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE

After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost replacement fuse covers can be obtained from: your dealer.

Only 5 A fuses approved by B.S.I. or A.S.T.A to B.S. 1362 should be used. H005BEn

WARNING: THE APPARATUS IS NOT WATERPROOFS, TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE AND DO NOT PUT ANY WATER SOURCE NEAR THIS APPARATUS, SUCH AS VASE, FLOWER POT, COSMETICS CONTAINER AND MEDICINE BOTTLE ETC. H001BEn

ATTENTION: CET APPAREIL N'EST PAS IMPERMEABLE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE ET NE PLACER AUPRES DE LUI AUCUNE SOURCE D'EAU, TELS QUE VASES, POTS DE FLEUR, COSMETIQUES, FLACONS DE MEDICAMENTS, ETC. H001AFr

WARNUNG: DIESES GERÄT IST NICHT WASSERUNDURCHLÄSSIG. UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZUVERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN UND KEINEN BEHÄLTER MIT WASSER, WIE VASEN, BLUMENTÖPFE, KOSMETIKBEHÄLTER UND MEDIZINFLASCHEN, IN DER NÄHE DIESES GERÄTS STELLEN. H001AGe

WARNING: BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY. THE VOLTAGE OF THE AVAILABLE POWER SUPPLY DIFFERS ACCORDING TO COUNTRY OR REGION. BE SURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE AREA WHERE THIS UNIT WILL BE USED MEETS THE REQUIRED VOLTAGE (E.G., 230V OR 120V) WRITTEN ON THE REAR PANEL. H041A En

ATTENTION: AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION SUIVANTE. LE VOLTAGE POUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE EST DIFFERENT SELON LES PAYS ET REGIONS, ASSUREZ VOUS QUE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU LIEU OU VOUS UTILISEREZ L'APPAREIL POSSEDE LE VOLTAGE REQUIS (E.G., 230V OU 120V) INDIQUE SUR LE PANNEAU ANTERIEUR. H041 Fr

WARNUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL ANSCHLIESSEN, LESEN SIE DEN FOLGENDEN ABSCHNITT. DIE NETZSPANNUNG IST JE NACH LAND BZW. REGION UNTERSCHIEDLICH. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE NETZSPANNUNG IN DEM GEBIET, IN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD, MIT DER ERFORDERLICHEN SPANNUNG, DIE AUF DER RÜCKSEITE ANGEGBEN IST (BEISPIELSWEISE 230 V ODER 120 V), ÜBEREINSTIMMT. H041 Ge

WARNING: NO NAKED FLAME SOURCES, SUCH AS LIGHTED CANDLE, SHOULD BE PLACED ON THE APPARATUS. IF NAKED FLAME SOURCES ACCIDENTALLY FALL DOWN, FIRE SPREAD OVER THE APPARATUS THEN MAY CAUSE FIRE. H044 En

ATTENTION: NE PLACEZ AUCUNE SOURCE DE FLAMME NUE, TELLE QUE LES BOUGIES ALLUMÉES, PRES DE L'APPAREIL. SI UNE SOURCE DE FLAMME NUE DEVAIT TOMBER ACCIDENTELLEMENT SUR L'APPAREIL, LE FEU SE REPANDRAIT SUR L'APPAREIL ET POURRAIT CAUSER UN INCENDIE. H044 Fr

WARNUNG: AUF DAS GERÄT DÜRFEN KEINE LICHT/WÄRMEQUELLEN MIT OFFENER FLAMME, WIE EINE BRENNENDE KERZE, GESTELLT WERDEN. WENN EINE SOLCHE LICHT-/WÄRMEQUELLE VERSEHENTLICH UMFÄLLT, KANNAUS DEM SICH ÜBER DAS GERÄT AUSBREITENDEN FEUER EIN BRAND ENTSTEHEN. H044 Ge

AVVERTENZA: QUESTO APPARECCHIO NON E' IMPERMEABILE. NON SISTEMARE VICINO AD ESSO NESSUN OGGETTO CONTENENTE ACQUA, COME VASI, CONTENITORI DI PRODOTTI DI BELLEZZA O FLACONI DI MEDICINALI. H001AIt

WAARSCHUWING: HET TOESTEL IS NIET WATERDICHT; HET TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VERMIJDEN. PLAATS OOK GEEN WATERHOUDENDE VOORWERPEN, ZOALS VAZEN, BLOEMPOTTEN, COSMETISCHE CONTAINERS EN FLESSEN MET GENEESMIDDELEN, ENZ. IN DE NABIJHEID VAN DIT TOESTEL. H001ADu

ADVERTENCIA: EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC. H001ASp

AVVERTENZA: PRIMA DI COLLEGARE L'UNITÀ PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE LA SEZIONE SEGUENTE CON ATTENZIONE. IL VOLTAGGIO PER L'ALIMENTAZIONE È DIVERSO A SECONDO DEI PAESI E DELLE REGIONI, QUINDI ASSICURATEVI CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL POSTO DOVE L'UNITÀ SARÀ UTILIZZATA POSSI DE IL VOLTAGGIO RICHIESTO (E.G., 230 V O 120 V) INDICATO SUL PANNELLO ANTERIORE. H041 It

WAARSCHUWING: GELIEVE DEZE ONDERRICHTINGEN GOED TE LEZEN VOORALEER HET TOESTEL VOOR DE EERSTE KEER OP HET ELEKTRISCHE NET AAN TE SLUITEN. AANGEZIEN DE STROOMSTERKTE VERSCHILT VAN LAND TOT LAND, DIENT EROP GELET DAT DE GELEVERDE STROOM OP DE PLAATS VAN GEBRUIK OVEREENSTEMT MET DE NODIGE STROOMSTERKTE ZOALS AANGEGEVEN OP DE ACHTERKANT VAN HET TOESTEL (VB 230 V OF 120 V). H041 Du

ADVERTENCIA: ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN. EL VOLTAJE DE CORRIENTE NECESARIA ES DIFERENTE DE ACORDO CON EL PAÍS O LA REGIÓN, SEA SEGURO QUE EL VOLTAJE DONDE ESTE APARATO SERÁ USADO ENCUENTRA EL VOLTAJE ADECUADO (POR EJEMPLO, 230V O 120V) ESCRITO EN EL PANEL POSTERIOR. H041 Sp

AVVERTENZA: NON SISTEMATE NESSUN OGGETTO CON FIAMMA VIVA, COME CANDELE ACCESE, VICINO ALL'APPARECCHIO. SE UN TALE OGGETTO DOVESSE CADERE ACCIDENTALMENTE SULL'APPARECCHIO, IL FUOCO POTREBBE ESPANDERSI SULL'APPARECCHIO CON PERICOLO D'INCENDIO. H044 It

WAARSCHUWING: GEEN NAAKTE VLAMMEN, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET TOESTEL PLAATSEN. INDIEN BIJ ONGEVAL EEN NAAKTE VLAM OP HET TOESTEL ZOU VALLLEN KAN, DOOR HET VERSPREIDEN ERVAN OVER HET TOESTEL, VUUR ONTSTAAN. H044 Du

ADVERTENCIA: FUENTES DE LLAMA DESCOBIERTAS, COMO UNA VELA ENCENDIDA, NO DEBERÍAN ESTAR SOBRE EL APARATO. SI FUENTES DE LLAMA ACCIDENTALMENTE CAEN, EL FUEGO PROPAGADO SOBRE EL APARATO PUEDE CAUSAR INCENDIO. H044 Sp

English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Español

Operating Environment

H045 En

Operating environment temperature and humidity:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); less than 85%RH (cooling vents not blocked)

Do not install in the following locations

- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location

VENTILATION: When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 5 cm at rear, and 3 cm at each side).

WARNING: Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile.

CAUTION: The POWER switch does not completely separates the unit from the MAINS in off position, therefore install the unit suitable places easy to disconnect the MAINS plug in case of the accident. The MAINS plug of unit should be unplugged from the wall socket when left unused for a long period of time. H046 En

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC).

H015AEn

POWER-CORD CAUTION

S002 En

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However the method of connecting and operating the unit is the same. K015 En

CHECKING ACCESSORIES

- Hexagonal Allen driver (for cross fader operating load adjust screw)
- These operating instructions

Conditions de Fonctionnement

H045 Fr

Température et humidité ambiante lors du fonctionnement:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); inférieure à 85%RH (events d'aération non obstrués)

Ne pas installer dans les lieux suivants

- Lieux exposés à la lumière direct du soleil ou lumière artificielle forte
- Lieux exposés à une forte humidité ou lieux peu ventilés

VENTILATION: Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière à ce que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 5 cm à l'arrière et supérieure 3 cm de chaque côté).

ATTENTION: Les événements et les ouvertures dans la structure sont prévus pour la ventilation et pour assurer le bon fonctionnement du produit et pour la protéger des risques de surchauffe, et des risques d'incendie, les ouvertures ne doivent jamais être bloquées ni couvertes par des matériaux tels que journaux, nappes, rideaux, etc. De même, ne pas positionner l'appareil sur un tapis épais, lit, canapé ou tout meuble possédant un rembourrage épais.

ATTENTION: l'interrupteur POWER en position off ne déconnecte pas complètement l'appareil de l'alimentation secteur. Il est donc nécessaire d'installer l'appareil dans un endroit permettant de déconnecter facilement la fiche d'alimentation en cas d'incident. La fiche d'alimentation devrait être débranchée de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé sur une longue période. H046 Fr

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE).

H015AFr

NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement. S002 Fr

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes. K015 Fr

VERIFIER LES ACCESSOIRES

- Clé hexagonale (Pour la vis de réglage de la sensation de fonctionnement du levier de fondu croisé)
- Le présent mode d'emploi

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.

- Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or accident. (Avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to oily smoke, steam or heat.)
- When the unit is used inside a carrying case or DJ booth, separate it from the walls or other equipment to improve heat radiation.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

Cleaning the Unit

- Use a polishing cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water and wrung out well, then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

CONTENTS

CHECKING ACCESSORIES	4
CAUTIONS REGARDING HANDLING	5
Location	5
Condensation	5
Cleaning the Unit	5
FEATURES	6
CONNECTIONS	7
PART NAMES AND FUNCTIONS	10
Top Panel	10
Front Panel	15
Rear Panel	17
FADER OPERATIONS	19
TROUBLESHOOTING	23
SPECIFICATIONS	25

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'USAGE

Emplacement

Installez l'appareil dans un endroit bien aéré, où il ne sera pas exposé à de hautes températures ou à l'humidité.

- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé aux rayons de soleil directs, ni à proximité de poêles ou de radiateurs. Le boîtier et les parties internes peuvent être endommagés par de fortes chaleurs. L'installation de l'appareil dans un environnement humide ou poussiéreux peut entraîner un dysfonctionnement ou un accident. (Évitez d'installer l'appareil à proximité de cuisinières etc., où il pourrait être exposé à des fumées grasses, à des vapeurs ou à la chaleur.)
- Si l'appareil est utilisé dans une mallette ou dans une cabine de DJ, éloignez-le des parois ou d'autres appareils afin de favoriser l'évacuation de la chaleur.

Condensation

Lorsque cet appareil est déplacé d'un endroit froid vers une pièce chaude, ou si la température de la pièce monte subitement, il se peut qu'il y ait formation de condensation à l'intérieur de l'appareil et qu'il subisse des baisses de performance. Dans ce cas, laissez l'appareil se réchauffer pendant environ une heure ou faites monter progressivement la température de la pièce.

Nettoyer l'appareil

- Utilisez un chiffon à poussière pour enlever la poussière et les saletés.
- Si les surfaces sont très sales, nettoyez avec un chiffon doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois plus d'eau, essorez bien et repassez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de cire à meubles ou de détachants.
- N'utilisez jamais de diluants, de benzène, d'insecticides ou d'autres produits chimiques sur ou à proximité de l'appareil, car ceux-ci abîment les surfaces.

TABLE DES MATIERES

VERIFIER LES ACCESSOIRES	4
AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'USAGE	5
Emplacement	5
Condensation	5
Nettoyer l'appareil	5
CARACTERISTIQUES	6
RACCORDEMENTS	7
NOMS ET FONCTIONS DES ORGANES	10
Panneau supérieur	10
Panneau avant	15
Panneau arrière	17
FONCTIONS DE FONDU	19
DEPANNAGE	24
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	25

FEATURES

1) Designed for high sound quality

Electronic parts have been carefully selected and internal circuitry redesigned to provide the shortest-possible signal paths, thus realizing true club sound with power to spare.

2) Ergonomic, user-customizable cross fader

- ① **Cross-fader "feeling" adjustment:** the specific physical sensation of cross fader operation is all-important to the DJ; the "feeling" adjustment provided in this mixer is an industry first, allowing the user to adjust the physical sensation of the slider to personal preferences, for the smoothest possible cross fader operation.
- ② **Independent cross fader lag cut:** the mechanical play (the lag distance before sound begins) at each end of the cross fader slider can be adjusted using the fader lag cut function, thus allowing adjustment of the sound cut when performing scratch play.
- ③ **Independent cross fader curve:** an industry first, the right-left independently adjustable (33 steps) cross fader curve control goes beyond the symmetrical type of cross fader curve on conventional mixers, thus broadening DJ performance capabilities.
- ④ **"Contactless fader" mechanism:** based on Pioneer's own proprietary technology, this new contactless optical fader assures durable and stable operation under the severest of DJ performance conditions.

3) Other features

- ① When connected via a control cord to a Pioneer DJ CD player (sold separately), operation of the fader can be used for automatic "fader start" play.
- ② "Fader reverse" function allows reversing of the directions of fader operation movement.
- ③ Delicate 33-step channel fader curve settings.
- ④ Can be connected in series to other mixers for "session" output of mixed sounds.

CARACTERISTIQUES

1) Conçu pour des sons de haute qualité

Les composants électroniques ont été soigneusement sélectionnés et les circuits internes ont été repensés afin de bénéficier des parcours de signaux les plus courts possibles et de disposer ainsi de véritables sons de club d'une ample puissance.

2) Fondu croisé ergonomique et personnalisable

- ① **Réglage de la "sensation" du fondu croisé :** Pour le DJ, la sensation physique particulière, ressentie à l'emploi du fondu croisé, est capitale. C'est pourquoi - première dans ce secteur - un réglage permet à l'utilisateur de cette table de mixage d'ajuster à ses préférences personnelles la "sensation" physique du curseur et de réaliser ainsi des fondus croisés les plus souples qui soient.
- ② **Coupure indépendante du retard au fondu croisé :** Le jeu mécanique (la distance de décalage avant que le son ne commence) à chaque extrémité du fondu croisé peut s'ajuster au moyen de la fonction de coupure du retard de fondu, ce qui autorise un ajustement de la coupure sonore lors d'une lecture à scratch.
- ③ **Courbe indépendante de fondu croisé :** Autre première du secteur, la commande de la courbe de fondu croisé ajustable de façon indépendante gauche-droite (33 paliers) va au-delà de la courbe de fondu croisé symétrique des mixeurs conventionnels, ce qui élargit les capacités des performances du DJ.
- ④ **Mécanisme de "fondu sans contact" :** Dérivé des technologies propres à Pioneer, ce nouveau fondu optique sans contact garantit un fonctionnement durable et stable en dépit des conditions les plus rudes lors des performances DJ.

3) Autres fonctions

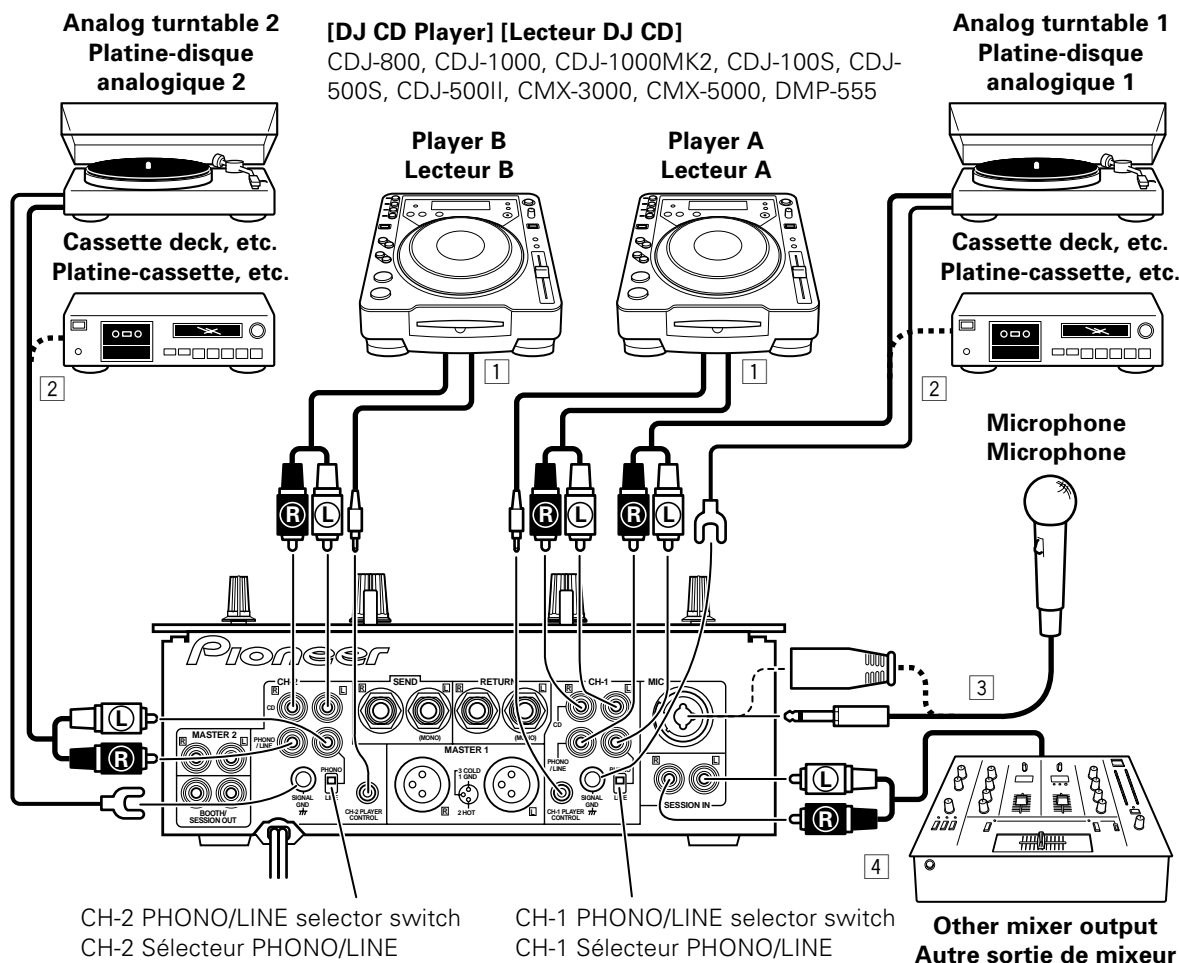
- ① Lorsque l'appareil est raccordé par un câble de commande à un lecteur CD DJ de Pioneer (vendu séparément), le fonctionnement du fondu peut servir pour la lecture automatique à "départ en fondu".
- ② La fonction "Fondu inverse" permet d'inverser le sens du mouvement du fondu.
- ③ Réglages délicats de la courbe de fondu de canal selon 33 paliers.
- ④ Possibilité de connexion à une série d'autres platines de mixage pour la sortie en "session" de sons mixés.

CONNECTIONS

When connecting or changing the connection of units, make sure to first turn off the power switch and disconnect the power cord from the outlet.

This mixer is not furnished with any connection cables; when performing connections, use the cables that came provided with your player and other components, or purchase commercially available audio cables.

1. Connecting Input Components



DJ CD Players 1

Connect the AUDIO OUT connectors from Player A to the CH-1 CD input jacks of the DJ mixer, and connect the AUDIO OUT connectors from Player B to the CH-2 CD input jacks. When using one of the listed DJ CD players, the control cord furnished with the CD player should be connected between the player and the DJ mixer. In this way, the DJ mixer's fader lever can be operated to control operation of the DJ CD player for fader start play and back cue.

RACCORDEMENTS

Avant de raccorder les appareils ou de modifier leurs connexions, prenez soin de couper l'interrupteur d'alimentation et de débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.

Ce mixeur ne s'accompagne d'aucun câble de branchement. Pour effectuer les connexions, faites appel aux câbles fournis avec votre lecteur ou les autres composants, ou bien achetez des câbles audio disponibles dans le commerce.

1. Branchement des composants d'entrée

Lecteurs DJ CD 1

Raccordez les connecteurs AUDIO OUT du Lecteur A sur les prises d'entrée CH-1 CD du mixeur DJ, puis raccordez les connecteurs AUDIO OUT du Lecteur B sur les prises d'entrée CH-2 CD du mixeur.

Si vous utilisez un des lecteurs DJ CD indiqués, le cordon de commande fourni avec le lecteur CD doit être raccordé entre le lecteur et le mixeur DJ. De cette façon, le levier de fondeur du mixeur DJ fonctionnera pour contrôler l'opération du lecteur DJ CD et permettre une lecture à départ en fondu et un retour au point de repérage.

CONNECTIONS

Analog turntable / Cassette deck, etc. 2

Connect the analog turntable 1 output cables to the CH-1 PHONO/LINE jacks of the DJ mixer, and connect the ground wire to the SIGNAL GND terminal. Set the CH-1 PHONO/LINE selector switch to [PHONO]. When connecting a cassette deck or other such component to these jacks, set the CH-1 PHONO/LINE selector switch to [LINE].

Connect the analog turntable 2 output cables to the CH-2 PHONO/LINE jacks of the DJ mixer, and connect the ground wire to the SIGNAL GND terminal. Set the CH-2 PHONO/LINE selector switch to [PHONO]. When connecting a cassette deck or other such component to these jacks, set the CH-2 PHONO/LINE selector switch to [LINE].

* The PHONO input for this DJ mixer supports use of a MM cartridge.

MIC 3

The MIC jack on this unit supports use of either PHONE type or XLR type plugs.

SESSION IN 4

When using multiple mixers simultaneously, use the appropriate audio cables to connect the other mixer outputs to these jacks.

2. Connecting Headphones (front panel)

RACCORDEMENTS

Platine-disque analogique / Platine-cassette, etc. 2

Raccordez les câbles de sortie de la platine-disque analogique 1 sur les prises CH-1 PHONO/LINE du mixeur DJ et branchez le fil de masse sur la borne SIGNAL GND. Réglez ensuite le sélecteur CH-1 PHONO/LINE sur [PHONO]. Si vous raccordez une platine-cassette ou un autre composant comparable à ces prises, réglez le sélecteur CH-1 PHONO/LINE sur [LINE].

Raccordez les câbles de sortie de la platine-disque analogique 2 sur les prises CH-2 PHONO/LINE du mixeur DJ et branchez le fil de masse sur la borne SIGNAL GND. Réglez ensuite le sélecteur CH-2 PHONO/LINE sur [PHONO]. Si vous raccordez une platine-cassette ou un autre composant comparable à ces prises, réglez le sélecteur CH-2 PHONO/LINE sur [LINE].

* L'entrée PHONO pour ce mixeur DJ prend en compte l'emploi d'une cellule de lecture de type MM.

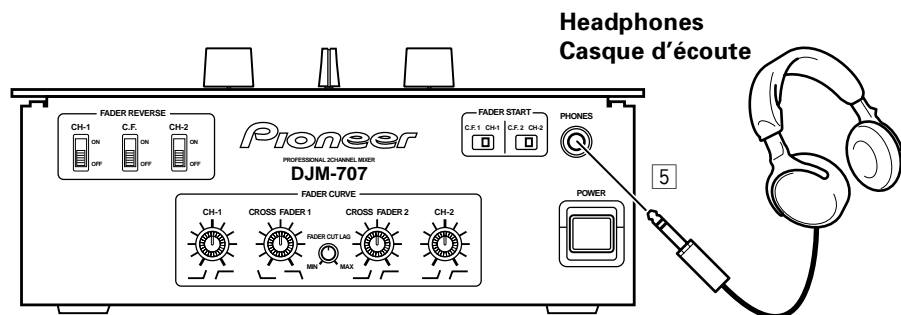
MIC 3

La prise MIC de cet appareil prend en compte l'emploi d'un microphone à fiche de type PHONE (téléphonique) ou de type XLR.

SESSION IN 4

Pour utiliser simultanément plusieurs mixeurs, servez-vous de câbles audio adéquats pour raccorder les sorties des autres mixeurs à ces prises.

2. Branchement d'un casque d'écoute (panneau avant)



Headphones 5

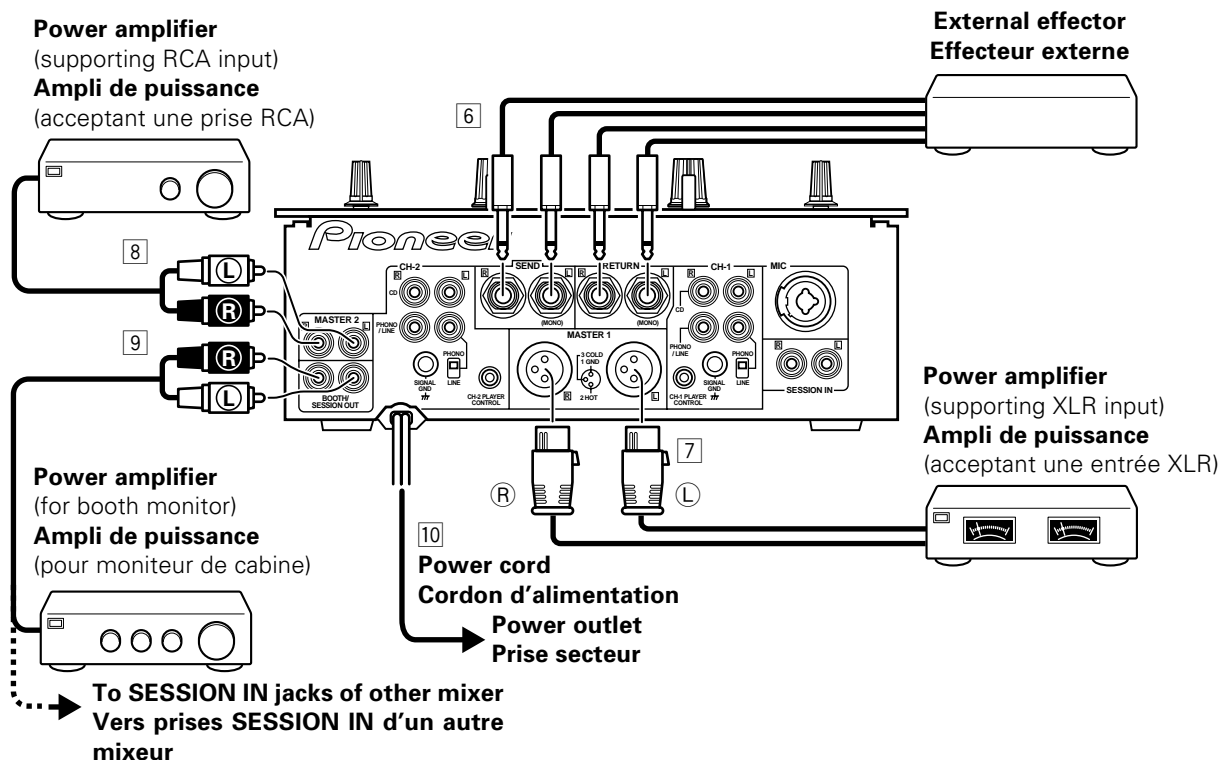
Use to connect headphones with a 6.3 mm diameter stereo plug.

Casque d'écoute 5

La borne permet le branchement d'un casque d'écoute, muni d'une fiche stéréo de 6,3 mm de diamètre.

3. Output Connections

3. Branchements de sortie



External effector 6

Use a 6.3 mm monaural plug to connect the external effector's input connectors to the DJ mixer's SEND jacks. When using an effector with a monaural input, connect it to the L channel output only. The signal actually sent to the effector will represent a mix of L and R signals. Use a 6.3 mm monaural plug to connect the external effector's output connectors to the DJ mixer's RETURN jacks. When using an effector with monaural output, connect only the L channel input. The signal received from the effector will be input to both L and R channels.

Master output
MASTER 1 7

XLR type balanced output.

MASTER 2 8

RCA type unbalanced output.

BOOTH/SESSION OUT 9

These jacks are provided for booth monitor output. The sound volume here is controlled by the booth monitor level dial, regardless of the setting of the MASTER LEVEL dial. When using this unit in tandem with another mixer, connect these jacks to the other mixer's session input connectors.

Power cord 10

After completing all other connections, connect the power plug to a standard power outlet or to the auxiliary power outlet of an amplifier.

Effecteur externe 6

Utilisez une fiche monaurale de 6,3 mm pour raccorder les connecteurs d'entrée de l'effecteur externe sur les prises SEND du mixeur DJ. Si vous utilisez un effecteur muni d'une entrée monaurale, raccordez-le uniquement à la sortie du canal L (gauche). Le signal transmis en réalité à l'effecteur sera un mélange des signaux L et R (gauche et droit). Utilisez une fiche monaurale de 6,3 mm pour raccorder les connecteurs de sortie de l'effecteur externe sur les prises RETURN du mixeur DJ. Si vous utilisez un effecteur muni d'une sortie monaurale, raccordez-le uniquement à l'entrée du canal L (gauche). Le signal transmis en réalité à l'effecteur sera un mélange des signaux L et R (gauche et droit).

Sortie principale

MASTER 1 7

Sortie symétrique de type XLR.

MASTER 2 8

Sortie asymétrique de type RCA.

BOOTH/SESSION OUT 9

Ces prises sont prévues pour la sortie au moniteur de cabine. Le volume sonore à ces prises est contrôlé par la bague de niveau sonore du moniteur de cabine, quel que soit le réglage de la bague MASTER LEVEL. Si vous utilisez cet appareil en tandem avec un autre mixeur, raccordez ces prises aux connecteurs d'entrée de session de l'autre mixeur.

Cordon d'alimentation 10

Une fois que toutes les connexions sont terminées, branchez la fiche de ce cordon sur une prise secteur ordinaire ou sur la prise d'alimentation auxiliaire d'un amplificateur.

English

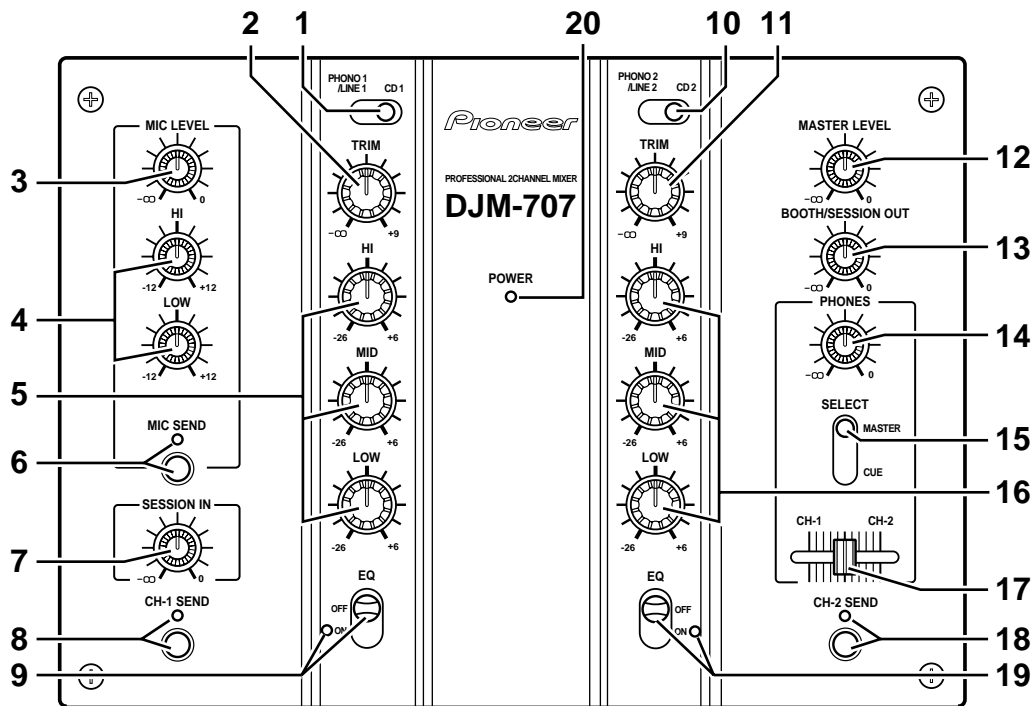
Français

PART NAMES AND FUNCTIONS

NOMS ET FONCTIONS DES ORGANES

Top Panel

Panneau supérieur



1 CH-1 input selector switch (PHONO 1/LINE 1 - CD 1)

Use to select input signal from CH-1 PHONO/LINE input jacks or CH-1 CD input jacks, and send them to the TRIM control.

2 CH-1 TRIM dial

Use to adjust the CH-1 input signal level (range of adjustment: +9 dB to $-\infty$).

3 Microphone level dial (MIC LEVEL)

Use to adjust the microphone level (range of adjustment: 0 dB to $-\infty$).

4 Microphone equalizer dials (HI/LOW)

HI
Use to adjust microphone treble response (range of adjustment: 10 kHz, ± 12 dB).

LOW

Use to adjust microphone bass response (range of adjustment: 100 Hz, ± 12 dB).

5 CH-1 equalizer dials (HI/MID/LOW)

HI
Use to adjust CH-1 input treble response (range of adjustment: 13 kHz, +6 dB to -26 dB).

MID

Use to adjust CH-1 input midrange response (range of adjustment: 1 kHz, +6 dB to -26 dB).

LOW

Use to adjust CH-1 input bass response (range of adjustment: 70 Hz, +6 dB to -26 dB).

1 Sélecteur d'entrée CH-1 (PHONO 1/LINE 1 - CD 1)

Pour sélectionner les signaux d'entrée provenant des prises d'entrée CH-1 PHONO/LINE ou des prises d'entrée CH-1 CD, et pour les transmettre à la commande TRIM.

2 Bague CH-1 TRIM

Pour ajuster le niveau des signaux d'entrée CH-1 (plage de réglage: de +9 dB à $-\infty$).

3 Bague de niveau de microphone (MIC LEVEL)

Pour ajuster le niveau du microphone (plage de réglage: de 0 dB à $-\infty$).

4 Bagues d'égaliseur de microphone (HI/LOW)

HI
Pour ajuster la réponse des aigus du microphone (plage de réglage: 10 kHz, ± 12 dB).

LOW

Pour ajuster la réponse des graves du microphone (plage de réglage: 100 Hz, ± 12 dB).

5 Bagues d'égaliseur CH-1 (HI/MID/LOW)

HI
Pour ajuster la réponse des aigus de l'entrée CH-1 (plage de réglage: 13 kHz, +6 dB à -26 dB).

MID

Pour ajuster la réponse des fréquences moyennes de l'entrée CH-1 (plage de réglage: 1 kHz, +6 dB à -26 dB).

LOW

Pour ajuster la réponse des graves de l'entrée CH-1 (plage de réglage: 70 Hz, +6 dB à -26 dB).

6 MIC SEND button and indicator

When set to On, the indicator lights, and microphone signals are output at the SEND jacks.

7 Session input level dial (SESSION IN)

Use to adjust the session input volume (range of adjustment: 0 dB to $-\infty$).

8 CH-1 SEND button and indicator

When set to On, the indicator lights, and CH-1 signals are output at the SEND jacks.

9 CH-1 EQ ON/OFF switch and indicator

When set to [ON], the indicator lights and CH-1 equalizer is enabled.

When set to [OFF], the indicator goes out and the equalizer circuit is bypassed.

10 CH-2 input selector switch (PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Use to select input signal from CH-2 PHONO/LINE input jacks or CH-2 CD input jacks, and send them to the TRIM control.

11 CH-2 TRIM dial

Use to adjust the CH-2 input signal level (range of adjustment: +9 dB to $-\infty$).

12 MASTER LEVEL dial

User to adjust the master output volume level (range of adjustment: 0 dB to $-\infty$).

13 Booth monitor level dial (BOOTH/SESSION OUT)

Use to adjust the volume level of signals at the BOOTH/SESSION OUT jacks (range of adjustment: +9 dB to $-\infty$).

This level can be set independently of the setting of the MASTER LEVEL dial.

14 Headphones level dial (PHONES)

Use to adjust the volume level of the headphones output (range of adjustment: 0 dB to $-\infty$).

15 Monitor SELECT switch**MASTER side**

selects MASTER output. (This setting allows output regardless of the setting of the MASTER LEVEL dial.)

CUE side

selects the channel adjusted with the headphone mixing lever (17).

16 CH-2 equalizer dials (HI/MID/LOW)**HI**

Use to adjust CH-2 input treble response (range of adjustment: 13 kHz, +6 dB to -26 dB).

MID

Use to adjust CH-2 input midrange response (range of adjustment: 1 kHz, +6 dB to -26 dB).

LOW

Use to adjust CH-2 input bass response (range of adjustment: 70 Hz, +6 dB to -26 dB).

6 Bouton et voyant MIC SEND

Lors d'un réglage sur On (activé), le voyant s'allume et les signaux du microphone sont fournis aux prises SEND.

7 Bague du niveau d'entrée de session (SESSION IN)

Pour ajuster le volume d'entrée d'une session (plage de réglage: de 0 dB à $-\infty$).

8 Bouton et voyant CH-1 SEND

Lors d'un réglage sur On (activé), le voyant s'allume et les signaux de CH-1 sont fournis aux prises SEND.

9 Interrupteur et voyant CH-1 EQ ON/OFF

Lors d'un réglage sur [ON], le voyant s'allume et l'égaliseur CH-1 est validé.

Lors d'un réglage sur [OFF], le voyant s'éteint et le circuit d'égaliseur est court-circuité.

10 Sélecteur d'entrée CH-2 (PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Pour sélectionner les signaux d'entrée provenant des prises d'entrée CH-2 PHONO/LINE ou des prises d'entrée CH-2 CD et les transmettre à la commande TRIM.

11 Bague CH-2 TRIM

Pour ajuster le niveau des signaux d'entrée CH-2 (plage de réglage: de +9 dB à $-\infty$).

12 Bague MASTER LEVEL

Pour ajuster le niveau principal du volume de sortie (plage de réglage: de 0 dB à $-\infty$).

13 Bague de niveau de moniteur de cabine (BOOTH/SESSION OUT)

Pour ajuster le niveau de volume des signaux aux prises BOOTH/SESSION OUT (plage de réglage: de +9 dB à $-\infty$).

Ce niveau peut s'ajuster de façon indépendante du réglage de la bague MASTER LEVEL.

14 Bague de niveau de casque d'écoute (PHONES)

Pour ajuster le niveau de volume de la sortie au casque d'écoute (plage de réglage: de 0 dB à $-\infty$).

15 Sélecteur de moniteur SELECT**Côté MASTER**

Il sélectionne la sortie MASTER. (Ce réglage autorise la sortie, quelle que soit la position de la bague de niveau principal MASTER LEVEL.)

Côté CUE

Il sélectionne le canal ajusté par le levier de mixage de casque (17).

16 Bagues d'égaliseur CH-2 (HI/MID/LOW)**HI**

Pour ajuster la réponse des aigus de l'entrée CH-2 (plage de réglage: 13 kHz, +6 dB à -26 dB).

MID

Pour ajuster la réponse des fréquences moyennes de l'entrée CH-2 (plage de réglage: 1 kHz, +6 dB à -26 dB).

LOW

Pour ajuster la réponse des graves de l'entrée CH-2 (plage de réglage: 70 Hz, +6 dB à -26 dB).

17 Headphone mixing lever (CH-1 – CH-2)

This lever does not function when the monitor SELECT switch (15) is set to [MASTER].

When the monitor SELECT switch (15) is set to [CUE], moving the lever to the left side produces CH-1 monitor output, while moving it to the right produces CH-2 monitor output. Centering the lever at the center detent position produces balanced output of CH-1 and CH-2 signals.

18 CH-2 SEND button and indicator

When set to On, the indicator lights, and CH-2 signals are output at the SEND jacks.

19 CH-2 EQ ON/OFF switch and indicator

When set to [ON], the indicator lights and the CH-2 equalizer is enabled.

When set to [OFF], the indicator goes out and the equalizer circuit is bypassed.

20 POWER indicator

Lights when power is turned On.

21 CH-1 FADER START button

When this button is set to On, fader start and back cue can be performed on the CH-1 CD player.

Whether the operation is initiated by operation of the CH-1 fader lever, or by the cross fader lever is determined by the position of the front panel's FADER START selector switch; the selection is indicated by the lighting of the top panel's CH-1 FADER START indicator or C.F.1 FADER START indicator.

* For DJ CD players supporting the fader start/back cue function, see page 7, "1. Connecting Input Components".

22 CH-1 output On/Off lever (TRANSFORM)

Use to set CH-1 output to On or Off (Mute).

The lever's setting angle can be changed in 45° increments (changing of the angle should be performed by an authorized Pioneer service technician).

23 CH-1 REVERSE indicator

When lighted, indicates that the front panel's FADER REVERSE switch has been set so that the CH-1 fader lever operates in the reverse direction (see front panel item 38).

24 CH-1 fader lever

The CH-1 fader lever is used to control the level of signals sent to the cross fader. Signal level is maximum at scale mark "10," and minimum at scale mark "0".

When the front panel CH-1 FADER REVERSE switch is set to [ON], the signal level is maximum at scale mark "0," and minimum at scale mark "10".

* The channel fader curve can be adjusted by means of the front panel FADER CURVE dials.

17 Levier de mixage de casque d'écoute (CH-1 – CH-2)

Lorsque le sélecteur de moniteur SELECT (15) est réglé sur [MASTER], ce levier n'agit pas.

Lorsque le sélecteur de moniteur SELECT (15) est réglé sur [CUE], le déplacement du levier vers la gauche produit la sortie du moniteur CH-1, tandis que son déplacement vers la droite produit la sortie du moniteur CH-2. Amené à la position centrale à déclic, le levier fournit une sortie équilibrée entre les signaux CH-1 et CH-2.

18 Bouton et voyant CH-2 SEND

Lors d'un réglage sur On (activé), le voyant s'allume et les signaux de CH-2 sont fournis aux prises SEND.

19 Interrupteur et voyant CH-2 EQ ON/OFF

Lors d'un réglage sur [ON], le voyant s'allume et l'égaliseur CH-2 est validé.

Lors d'un réglage sur [OFF], le voyant s'éteint et le circuit d'égaliseur est court-circuité.

20 Voyant d'alimentation (POWER)

Il s'allume lorsque l'appareil est sous tension.

21 Bouton CH-1 FADER START

Lorsque ce bouton est réglé sur On (activé), un départ en fondu et un retour au point de repérage sont possibles sur le lecteur CD de CH-1.

Que le fonctionnement est lancé par le levier de fondu de CH-1 ou par le levier de fondu croisé dépendra de la position du sélecteur FADER START sur le panneau avant. Votre sélection est indiquée par l'éclairage du voyant CH-1 FADER START du panneau supérieur ou par le voyant C.F.1 FADER START.

* Pour les lecteurs DJ CD acceptant la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage, consultez la page 7. "1. Branchement des composants d'entrée".

22 Levier En/Hors fonction de sortie CH-1 (TRANSFORM)

Pour mettre la sortie CH-1 en fonction ou hors fonction (Sourdine).

L'angle du réglage du levier peut se changer par palier de 45° (ce changement doit être confié à un technicien de service agréé par Pioneer).

23 Voyant CH-1 REVERSE

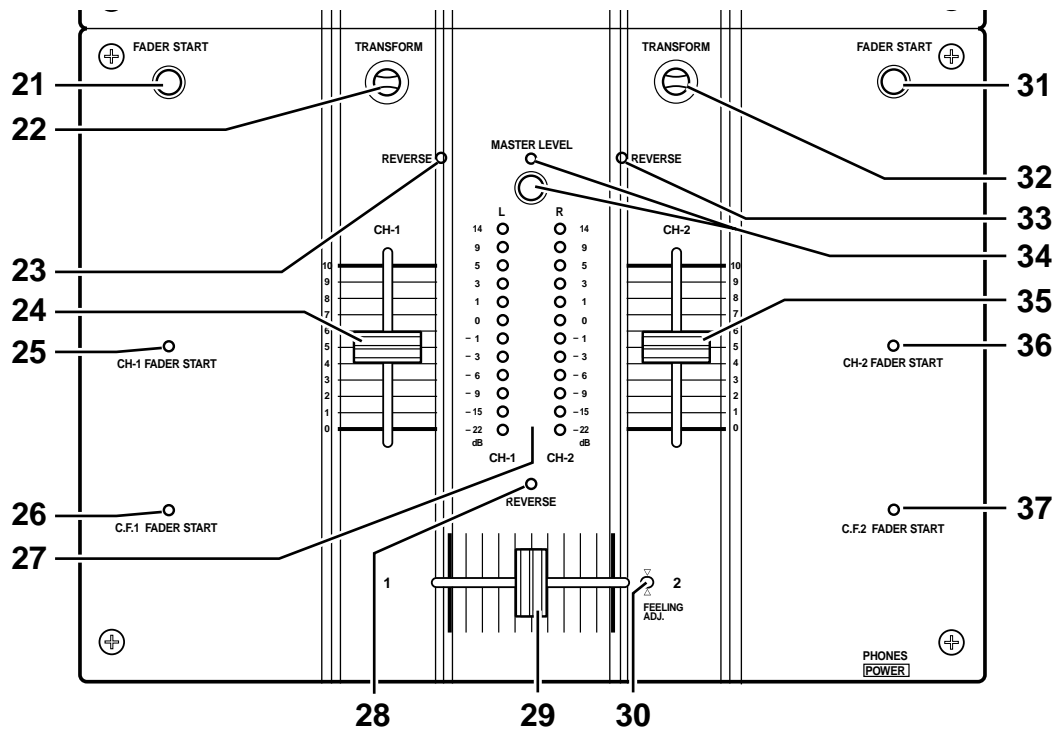
Lorsqu'il est allumé, il signale que l'interrupteur FADER REVERSE a été réglé de telle sorte que le levier de fondu CH-1 agisse dans le sens inverse (Voir l'article 38 du panneau avant).

24 Levier de fondu de CH-1

Le levier de fondu CH-1 s'emploie pour contrôler le niveau des signaux transmis au fondu croisé. Le niveau des signaux est maximal au repère "10" sur l'échelle et il est minimal au repère "0".

Lorsque l'interrupteur CH-1 FADER REVERSE du panneau avant est sur [ON], le niveau du signal est maximal au repère gradué "0" et il est minimal au repère gradué "10".

* La courbe de fondu de canal peut être ajustée au moyen des bagues FADER CURVE du panneau avant.



25 CH-1 FADER START indicator

Lights when the CH-1 fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 21 and front panel item 39).

26 C.F.1 FADER START indicator

Lights when CH-1 cross-fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 21 and front panel item 39).

27 Level meters

Displays CH-1 and CH-2 peak levels or master output (stereo) peak levels (see also item 34).

28 Cross fader REVERSE indicator

Indicates that the front panel's FADER REVERSE switch has been set so that the cross fader now operates in reverse (left side is CH-2, right side is CH-1) (see also front panel item 38).

29 Cross fader lever

When the lever is moved to the left side, CH-1 is at maximum output and CH-2 is at minimum. When moved to the right side, CH-2 is at maximum output and CH-1 is at minimum.

* The cross fader curve can be adjusted individually for CH-1 and CH-2 by means of the front panel FADER CURVE dials.

30 Operating load adjust screw (FEELING ADJ.)

The hexagonal Allen screw located next to the panel's slider opening can be rotated with a hexagonal Allen driver to adjust the sliding resistance of the cross fader lever. (See page 19, "Operating load adjust screw".)

25 Voyant CH-1 FADER START

S'allume quand la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage de CH-1 est validée (Voir aussi l'article 21 du panneau supérieur et l'article 39 du panneau avant).

26 Voyant C.F.1 FADER START

S'allume quand la fonction Départ en fondu croisé/Retour au point de repérage de CH-1 est validée (Voir aussi l'article 21 du panneau supérieur et l'article 39 du panneau avant).

27 Indicateurs de niveau

Ils affichent les niveaux de crête de CH-1 et CH-2 ou les niveaux de crête (stéréo) de la sortie principale (Voir aussi l'article 34).

28 Voyant de fondu croisé inverse (REVERSE)

Il signale que l'interrupteur FADER REVERSE du panneau avant a été réglé de telle sorte que le fondu croisé agisse désormais à l'envers (le côté gauche est le CH-2 et le côté droit est le CH-1). (Voir aussi l'article 38 du panneau avant).

29 Levier de fondu croisé

Lorsque ce levier est déplacé vers la gauche, la sortie du CH-1 est maximale et celle du CH-2 est minimale. Lorsqu'il est déplacé vers la droite, la sortie du CH-2 est maximale et celle du CH-1 est minimale.

* La courbe du fondu croisé peut s'ajuster de façon individuelle pour les CH-1 et CH-2 au moyen des bagues FADER CURVE du panneau avant.

30 Vis de réglage de légèreté d'utilisation (FEELING ADJ.)

Située à côté de la fente du coulisseau du panneau supérieur, cette vis à tête hexagonale peut être tournée au moyen d'une clé hexagonale afin d'ajuster la résistance au glissement du levier de fondu croisé. (Voir page 19, "Vis de réglage de légèreté d'utilisation".)

31 CH-2 FADER START button

When this button is set to On, fader start and back cue can be performed on the CH-2 CD player.

Whether the operation is initiated by operation of the CH-2 fader lever, or by the cross fader lever is determined by the position of the front panel's FADER START selector switch; the selection is indicated by the lighting of the top panel's CH-2 FADER START indicator or C.F.2 FADER START indicator.

* For DJ CD players supporting the fader start/back cue function, see page 7, "1. Connecting Input Components".

32 CH-2 output On/Off lever (TRANSFORM)

Use to set CH-2 output to On or Off (Mute).

This lever's setting angle can be changed in 45° increments (changing of the angle should be performed by an authorized Pioneer service technician).

33 CH-2 REVERSE indicator

When lighted, indicates that the front panel's FADER REVERSE switch has been set so that the CH-2 fader lever operates in the reverse direction (see front panel item 38).

34 MASTER LEVEL display button and indicator

When depressed to the On position, the indicator lights and the level meters display the master output (stereo) peak levels. When turned Off, the level meters display the peak levels for CH-1 (left) and CH-2 (right) (see also item 27).

35 CH-2 fader lever

The CH-2 fader lever is used to control the level of signals sent to the cross fader. Signal level is maximum at scale mark "10," and minimum at scale mark "0".

When the front panel CH-2 FADER REVERSE switch is set to [ON], the signal level is maximum at scale mark "0," and minimum at scale mark "10".

* The channel fader curve can be adjusted by means of the front panel FADER CURVE dials.

36 CH-2 FADER START indicator

Lights when the CH-2 fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 31 and front panel item 39).

37 C.F.2 FADER START indicator

Lights when CH-2 cross-fader start/back cue function is enabled (see also top panel item 31 and front panel item 39).

31 Bouton CH-2 FADER START

Lorsque ce bouton est réglé sur On (activé), un départ en fondu et un retour au point de repérage sont possibles sur le lecteur CD de CH-2.

Que le fonctionnement est lancé par le levier de fondu de CH-2 ou par le levier de fondu croisé dépendra de la position du sélecteur FADER START sur le panneau avant. Votre sélection est indiquée par l'éclairage du voyant CH-2 FADER START du panneau supérieur ou par le voyant C.F.2 FADER START.

* Pour les lecteurs DJ CD acceptant la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage, consultez la page 7. "1. Branchement des composants d'entrée".

32 Levier En/Hors fonction de sortie CH-2 (TRANSFORM)

Pour mettre la sortie CH-2 en fonction ou hors fonction (Sourdine).

L'angle du réglage du levier peut se changer par palier de 45° (ce changement doit être confié à un technicien de service agréé par Pioneer).

33 Voyant CH-2 REVERSE

Lorsqu'il est allumé, il signale que l'interrupteur FADER REVERSE a été réglé de telle sorte que le levier de fondu CH-2 agisse dans le sens inverse (Voir l'article 38 du panneau avant).

34 Bouton et indicateur d'affichage MASTER LEVEL

Lorsqu'il est enfoncé à la position On, le voyant s'allume et les indicateurs de niveau affichent les niveaux de crête (stéréo) de la sortie principale. Lorsque le bouton est coupé (Off), les indicateurs de niveau affichent les niveaux de crête pour le CH-1 (à gauche) et le CH-2 (à droite). (Voir aussi l'article 27).

35 Levier de fondu de CH-2

Le levier de fondu CH-2 s'emploie pour contrôler le niveau des signaux transmis au fondu croisé. Le niveau des signaux est maximal au repère "10" sur l'échelle et il est minimal au repère "0".

Lorsque l'interrupteur CH-2 FADER REVERSE du panneau avant est sur [ON], le niveau du signal est maximal au repère gradué "0" et il est minimal au repère gradué "10".

* La courbe de fondu de canal peut être ajustée au moyen des bagues FADER CURVE du panneau avant.

36 Voyant CH-2 FADER START

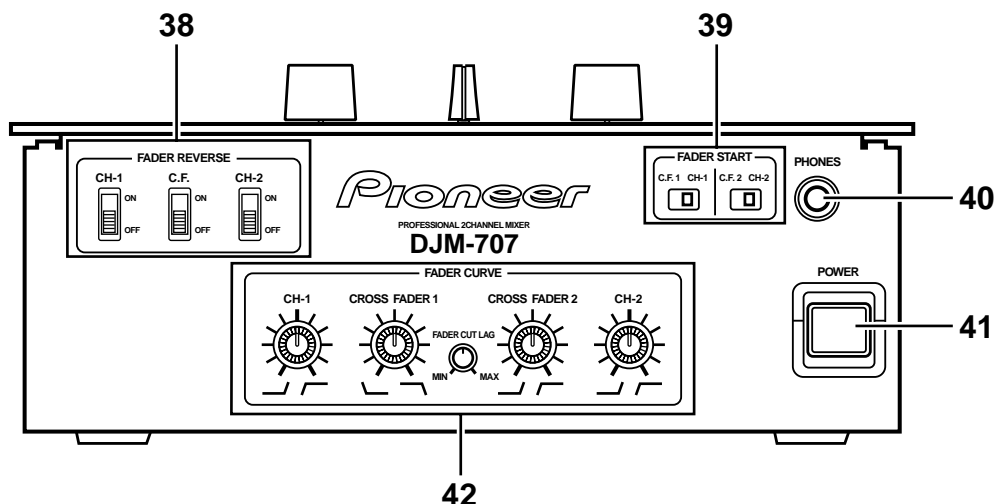
S'allume quand la fonction Départ en fondu/Retour au point de repérage de CH-2 est validée (Voir aussi l'article 31 du panneau supérieur et l'article 39 du panneau avant).

37 Voyant C.F.2 FADER START

S'allume quand la fonction Départ en fondu croisé/Retour au point de repérage de CH-2 est validée (Voir aussi l'article 31 du panneau supérieur et l'article 39 du panneau avant).

Front Panel

Panneau avant

**38 FADER REVERSE switches****CH-1 ON/OFF**

When set to [ON], the top panel's CH-1 REVERSE indicator lights, and the CH-1 fader lever operates in the reverse direction (scale mark "0" becomes 0 dB attenuation, and "10" becomes minus infinity). The fader start function also operates in reverse.

CH-2 ON/OFF

When set to [ON], the top panel's CH-2 REVERSE indicator lights, and the CH-2 fader lever operates in the reverse direction (scale mark "0" becomes 0 dB attenuation, and "10" becomes minus infinity). The fader start function also operates in reverse.

C.F. ON/OFF

When set to [ON], the top panel's cross fader REVERSE indicator lights, and the cross fader lever operates in the reverse direction (left side becomes CH-2, and right side becomes CH-1). The fader start function also operates in reverse.

39 FADER START selector switches**C.F.1 / CH-1**

This switch determines whether the fader start operation for the CD player connected to CH-1 is activated by the cross fader lever, or by the CH-1 fader lever.

When the top panel's CH-1 FADER START button is set to On, selecting [C.F.1] causes the top panel's C.F.1 FADER START indicator to light, and selecting [CH-1] causes the top panel's CH-1 FADER START indicator to light.

C.F.2 / CH-2

This switch determines whether the fader start operation for the CD player connected to CH-2 is activated by the cross fader lever, or by the CH-2 fader lever.

When the top panel's CH-2 FADER START button is set to On, selecting [C.F.2] causes the top panel's C.F.2 FADER START indicator to light, and selecting [CH-2] causes the top panel's CH-2 FADER START indicator to light.

38 Interrupteurs FADER REVERSE**CH-1 ON/OFF**

Lorsque cet interrupteur est réglé sur [ON], le voyant CH-1 REVERSE du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu CH-1 agit dans le sens inverse (le repère "0" fournit une atténuation de 0 dB et le repère "10" devient moins l'infini). La fonction Départ en fondu agit aussi à l'envers.

CH-2 ON/OFF

Lorsque cet interrupteur est réglé sur [ON], le voyant CH-2 REVERSE du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu CH-2 agit dans le sens inverse (le repère "0" fournit une atténuation de 0 dB et le repère "10" devient moins l'infini). La fonction Départ en fondu agit aussi à l'envers.

C.F. ON/OFF

Lorsque cet interrupteur est réglé sur [ON], le voyant REVERSE du fondu croisé du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu croisé agit dans le sens inverse (le côté gauche devient le CH-2 et le côté droit devient le CH-1). La fonction Départ en fondu agit également à l'envers.

39 Sélecteurs FADER START**C.F.1 / CH-1**

Ce sélecteur détermine si la fonction Départ en fondu pour le lecteur CD raccordé au CH-1 sera activée par le levier de fondu croisé ou par le levier de fondu CH-1.

Lorsque le bouton FADER START du CH-1 du panneau supérieur est réglé sur On (activé), la sélection de [C.F.1] fait s'allumer le voyant C.F.1 FADER START du panneau supérieur, tandis que la sélection de [CH-1] fait s'allumer le voyant CH-1 FADER START du panneau supérieur.

C.F.2 / CH-2

Ce sélecteur détermine si la fonction Départ en fondu pour le lecteur CD raccordé au CH-2 sera activée par le levier de fondu croisé ou par le levier de fondu CH-2.

Lorsque le bouton FADER START du CH-2 du panneau supérieur est réglé sur On (activé), la sélection de [C.F.2] fait s'allumer le voyant C.F.2 FADER START du panneau supérieur, tandis que la sélection de [CH-2] fait s'allumer le voyant CH-2 FADER START du panneau supérieur.

PART NAMES AND FUNCTIONS

40 Headphone output jack (PHONES)

Accepts a 6.3 mm stereo headphones plug.

41 POWER switch

42 Fader attenuation dials (FADER CURVE)

CH-1

Use to adjust CH-1's fader attenuation curve.

CH-2

Use to adjust CH-2's fader attenuation curve.

CROSS FADER 1

Use to adjust cross fader's CH-1 attenuation curve.

CROSS FADER 2

Use to adjust cross fader's CH-2 attenuation curve.

FADER CUT LAG

Use to adjust mechanical play at both extremes of the cross fader movement (the range in which lever movement produces no effect).

(See page 19, "**Fader attenuation curve adjustment**".)

NOMS ET FONCTIONS DES ORGANES

40 Prise de sortie de casque d'écoute (PHONES)

Elle accepte une fiche de casque stéréo de 6,3 mm de diamètre.

41 Interrupteur d'alimentation (POWER)

42 Bagues d'atténuation de fondu (FADER CURVE)

CH-1

Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu de CH-1.

CH-2

Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu de CH-2.

CROSS FADER 1

Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu croisé de CH-1.

CROSS FADER 2

Pour ajuster la courbe d'atténuation en fondu croisé de CH-2.

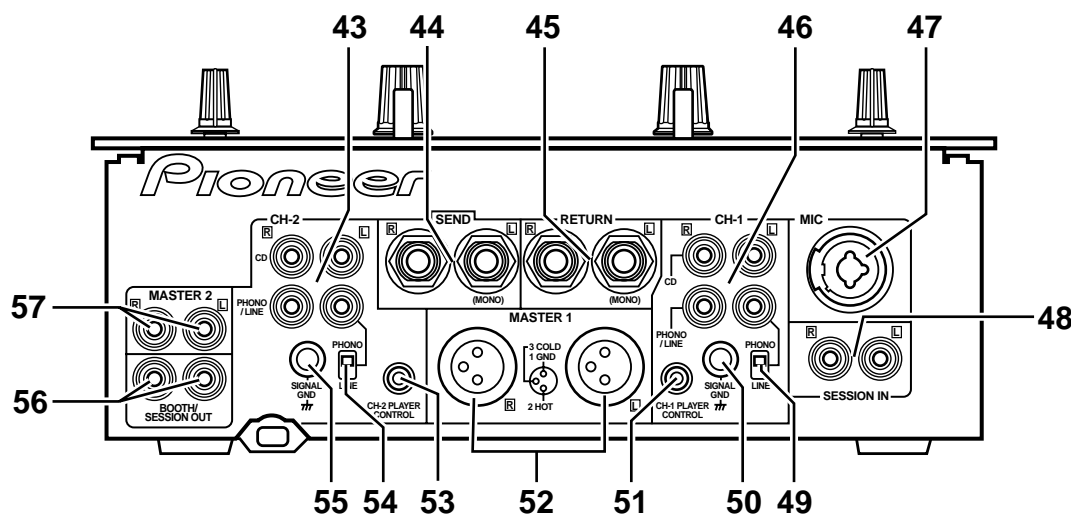
FADER CUT LAG

Pour ajuster le décalage mécanique aux deux extrémités du mouvement en fondu croisé (la plage où le mouvement du levier n'exerce aucun effet).

(Voir page 19, "**Réglage de la courbe d'atténuation de fondu**".)

Rear Panel

Panneau arrière

**43 CH-2 input jacks****CD**

Connect to audio output from CH-2 CD player.

PHONO / LINE

Connect to audio output from CH-2 analog turntable, cassette deck or other line signal level component.

44 External effector output jacks (SEND)

Connect to the input connectors of an external effector. When the top panel switches (MIC SEND, CH-1 SEND, and CH-2 SEND) are set to On, these jacks output the MIC, CH-1, and CH-2 signals to the external effector.

When using an effector with a monaural input, connect it to the L channel output only. The signal actually sent to the effector will represent a mix of L and R signals.

45 External effector return jacks (RETURN)

Connect to the output connectors of the external effector.

When using an effector with monaural output, connect only to the L channel input. The signal received from the effector will be input to both L and R channels.

46 CH-1 input jacks**CD**

Connect to the audio output of the CH-1 CD player.

PHONO / LINE

Connect to audio output from CH-1 analog turntable, cassette deck or other line signal level component.

47 Microphone input jack (MIC)

Connect to a microphone with XLR type or PHONE type plug.

48 Session input jacks (SESSION IN)

When using multiple mixers simultaneously, connect the other mixer outputs to these jacks.

49 CH-1 PHONO/LINE selector switch

Use to set the input sensitivity at the CH-1 PHONO/LINE connectors. The [PHONO] position supports an MM type cartridge.

* When no analog turntable is used, set this switch to the [LINE] side.

43 Prises d'entrée CH-2**CD**

Raccordez à la sortie audio provenant du lecteur CD de CH-2.

PHONO / LINE

Raccordez à la sortie audio provenant de la platine-disque analogique CH-2, de la platine-cassette ou d'un autre composant de niveau de ligne.

44 Prises de sortie d'effeteur externe (SEND)

Raccordez ces prises aux connecteurs d'entrée d'un effeteur externe. Lorsque les sélecteurs (MIC SEND, CH-1 SEND et CH-2 SEND) du panneau supérieur sont réglés sur On (activé), ces prises fournissent les signaux MIC, CH-1 et CH-2 à l'effeteur externe.

Si vous utilisez un effeteur à entrée monaurale, raccordez-le uniquement à la sortie du canal L (gauche). Le signal transmis en réalité à l'effeteur sera un mélange des canaux L et R (gauche et droit).

45 Prises de retour d'effeteur externe (RETURN)

Raccordez ces prises aux connecteurs de sortie d'un effeteur externe.

Si vous utilisez un effeteur à entrée monaurale, raccordez-le uniquement à la sortie du canal L (gauche). Le signal reçu de l'effeteur sera fourni aux deux canaux L et R (gauche et droit).

46 Prises d'entrée CH-1**CD**

Raccordez à la sortie audio provenant du lecteur CD de CH-1.

PHONO / LINE

Raccordez à la sortie audio provenant de la platine-disque analogique CH-1, de la platine-cassette ou d'un autre composant de niveau de ligne.

47 Prise d'entrée de microphone (MIC)

Raccordez un microphone doté d'une fiche de type XLR ou téléphonique (PHONE).

PART NAMES AND FUNCTIONS

50 CH-1 signal ground (SIGNAL GND)

Connect to the CH-1 analog turntable's ground wire. Note that this is not meant as a safety ground.

51 CH-1 PLAYER CONTROL jack

When a Pioneer DJ CD player is connected to the CH-1 CD jacks, a special control cord can be used to connect this jack to the player's control jack, thus enabling the fader start function.

52 MASTER 1 jacks

XLR type balanced output. Connect to the power amplifier's balanced input jacks.

53 CH-2 PLAYER CONTROL jack

When a Pioneer DJ CD player is connected to the CH-2 CD jacks, a special control cord used to connect this jack to the player's control jack, thus enabling the fader start function.

54 CH-2 PHONO/LINE selector switch

Use to set the input sensitivity at the CH-2 PHONO/LINE connectors. The [PHONO] position supports an MM type cartridge.

* When no analog turntable is used, set this switch to the [LINE] side.

55 CH-2 signal ground (SIGNAL GND)

Connect to the CH-2 analog turntable's ground wire. Note that this is not meant as a safety ground.

56 BOOTH/SESSION OUT jacks

Connector jacks for booth monitor output. When using this unit in tandem with another mixer, connect these jacks to the other mixer's session input jacks.

57 MASTER 2 jacks

RCA type unbalanced output. Connect to the power amplifier's unbalanced input jacks.

NOMS ET FONCTIONS DES ORGANES

48 Prises d'entrée de session (SESSION IN)

A l'emploi simultané de plusieurs mixeurs, raccordez la sortie de ces autres appareils sur ces prises.

49 Sélecteur CH-1 PHONO/LINE

Pour régler la sensibilité d'entrée aux connecteurs CH-1 PHONO/LINE. La position [PHONO] accepte une cellule de lecture de type MM.

* Si une platine-disque analogique n'est pas utilisée, réglez ce sélecteur au côté [LINE].

50 Mise à la terre du signal CH-1 (SIGNAL GND)

Raccordez le fil de terre de la platine-disque analogique de CH-1. Notez que cette prise ne garantit pas une mise à la masse de sécurité.

51 Prise CH-1 PLAYER CONTROL

Lorsqu'un lecteur DJ CD de Pioneer est raccordé aux prises CH-1 CD, un cordon de commande spécial peut servir pour relier cette prise à la prise de commande du lecteur, ce qui valide la fonction de départ en fondu.

52 Prises MASTER 1

Sortie symétrique de type XLR. A raccorder aux prises d'entrée symétriques de l'amplificateur de puissance.

53 Prise CH-2 PLAYER CONTROL

Lorsqu'un lecteur DJ CD de Pioneer est raccordé aux prises CH-2 CD, un cordon de commande spécial peut servir pour relier cette prise à la prise de commande du lecteur, ce qui valide la fonction de départ en fondu.

54 Sélecteur CH-2 PHONO/LINE

Pour régler la sensibilité d'entrée aux connecteurs CH-2 PHONO/LINE. La position [PHONO] accepte une cellule de lecture de type MM.

* Si une platine-disque analogique n'est pas utilisée, réglez ce sélecteur au côté [LINE].

55 Mise à la terre du signal CH-2 (SIGNAL GND)

Raccordez le fil de terre de la platine-disque analogique de CH-2. Notez que cette prise ne garantit pas une mise à la masse de sécurité.

56 Prises BOOTH/SESSION OUT

Prises de connexion pour la sortie sur moniteur de cabine. Si vous utilisez cet appareil en tandem avec un autre mixeur, raccordez ces prises aux connecteurs d'entrée de session de l'autre mixeur.

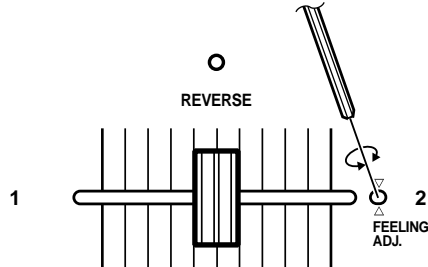
57 Prises MASTER 2

Sortie asymétrique de type RCA. A raccorder aux prises d'entrée asymétriques de l'amplificateur de puissance.

FADER OPERATIONS

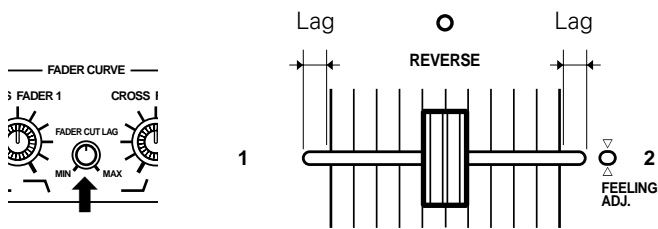
Adjusting Fader Lever Operating Sensation Operating load adjust screw (FEELING ADJ.)

The supplied hexagonal Allen driver can be used to adjust the hexagonal Allen screw located next to the top panel's cross fader slider opening, thus modifying the sliding resistance of the lever. Rotate the screw clockwise to increase sliding resistance and counterclockwise to reduce resistance.



Cross fader lag adjustment

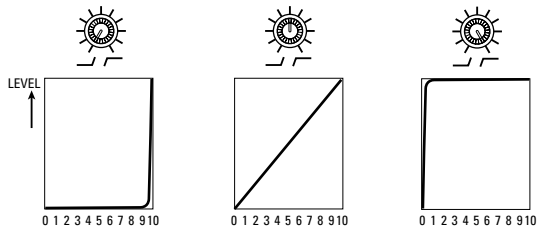
The mechanical play (the lag or range of movement in which no functional effect takes place) at the two extreme ends of the top panel cross fader lever movement can be adjusted by using the front panel's FADER CUT LAG dial, within a range of 1 - 6 mm.



Fader attenuation curve adjustment

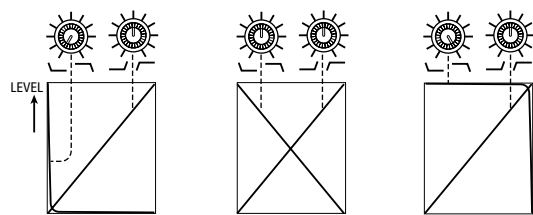
The front panel's FADER CURVE dials can be used to adjust the attenuation curve response of the cross fader and channel fader. The cross fader can be adjusted independently for CH-1 and CH-2 sides.

Channel fader curve adjustment (CH-1, CH-2)



Channel fader lever positions

Cross fader curve adjustment (CROSS FADER 1, 2)



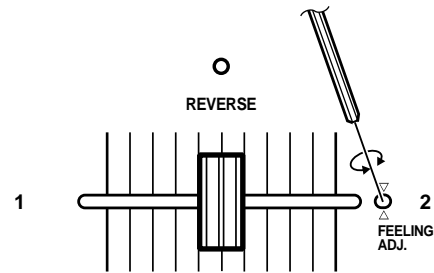
Cross fader lever positions

FONCTIONS DE FONDU

Réglage de la sensation au glissement du levier de fondu

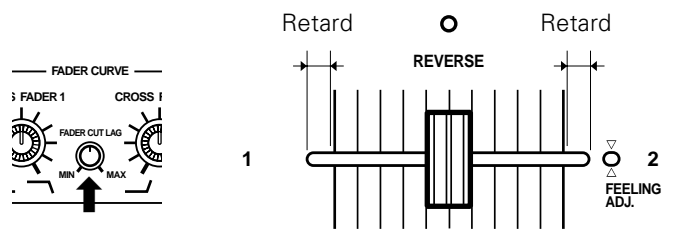
Vis de réglage de légèreté d'utilisation (FEELING ADJ.)

Située à côté de la fente du coulisseau du panneau supérieur, cette vis à tête hexagonale peut être tournée au moyen d'une clé hexagonale afin d'ajuster la résistance au glissement du levier de fondu croisé. Tournez cette vis dans le sens horaire pour accroître la résistance ou dans le sens contraire pour la réduire.



Réglage du retard au fondu croisé

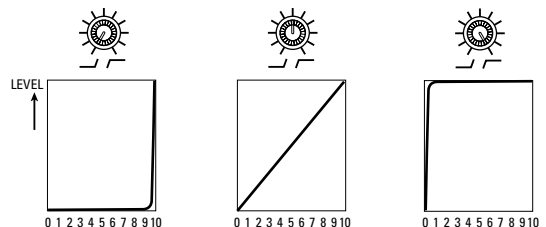
Le décalage mécanique (c.à.d. le retard ou la plage de mouvement où ne se produit aucun effet) aux deux extrémités du mouvement du levier du fondu croisé sur le panneau supérieur peut être ajusté dans une plage de 1 à 6 mm au moyen de la bague FADER CUT LAG sur le panneau avant.



Réglage de la courbe d'atténuation de fondu

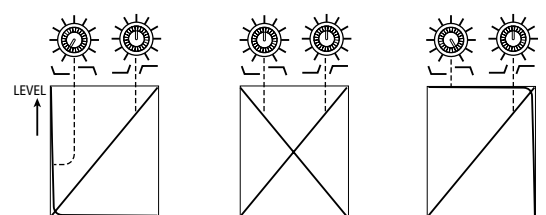
Les bagues FADER CURVE du panneau avant permettent d'ajuster la réponse de la courbe d'atténuation du fondu croisé et du fondu de canal. Le fondu croisé peut s'ajuster de façon indépendante du CH-1 et du CH-2.

Réglage de la courbe de fondu de canal (CH-1, CH-2)

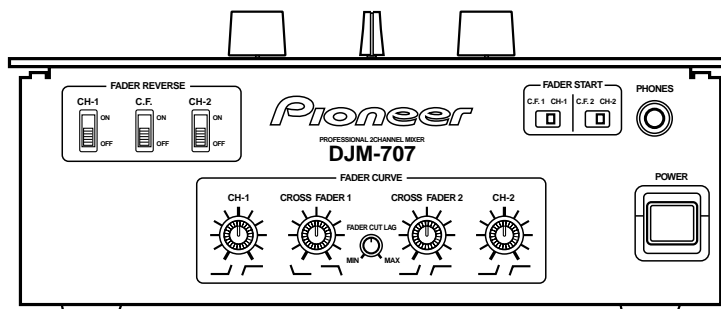


Position du levier de fondu de canal

Réglage de la courbe de fondu croisé (CROSS FADER 1, 2)



Position du levier de fondu croisé

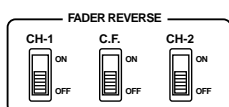


Fader reverse function

The operating directions of the CH-1, CH-2 and cross fader levers can be reversed by setting the front panel's FADER REVERSE switches to their [ON] positions.

When the CH-1 (or CH-2) FADER REVERSE switch is set to [ON], the top panel CH-1 (or CH-2) REVERSE indicator lights, and the corresponding lever's operating direction is reversed (scale mark "0" becomes attenuation 0 dB, while scale mark "10" becomes minus infinity). The fader start function also operates in reverse.

When the C.F. FADER REVERSE switch is set to [ON], the top panel's cross fader REVERSE indicator lights, and the lever operating direction is reversed (left side becomes CH-2 and right side becomes CH-1). The fader start function also operates in reverse.



Fader Start Function

When the CH-1 and CH-2 jacks of this unit are connected to a separately sold Pioneer DJ CD player (models CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 or DMP-555), the channel fader and cross fader functions can be used to automatically start playback of the connected CD player (the applicable control cord must be connected). By moving the mixer's channel fader or cross fader lever, the CD player's pause function is released and play starts instantly. Also, by returning the fader lever to its original position, the CD player can be returned to its cue point (back cue function), thus allowing sampling playback.

Cross fader start play and back cue play

When the CH-1 CD player is held in standby at the cue point, merely moving the cross fader lever from the right (CH-2) side to the left (CH-1) side will cause the CH-1 CD player to begin playback.

When the cross fader lever reaches the left (CH-1) side, CH-2 CD player performs back cue (returns to its cue point).

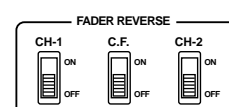
Likewise, when the CH-2 CD player is in standby at its cue point, moving the cross fader lever from the left (CH-1) side to the right (CH-2) side causes CH-2 CD player to begin playback. When the cross fader lever reaches the right (CH-2) side, CH-1 CD player performs back cue.

Fonction d'inversion de fondu

Le sens de fonctionnement des leviers CH-1, CH-2 et de fondu croisé peut être inversé en réglant les interrupteurs FADER REVERSE du panneau avant à leur position [ON].

Lorsque l'interrupteur FADER REVERSE de CH-1 (ou de CH-2) est réglé sur [ON], le voyant REVERSE CH-1 (ou CH-2) s'allume et le sens de fonctionnement du levier correspondant est inversé (le repère "0" fournit une atténuation de 0 dB et le repère "10" devient moins l'infini). La fonction Départ en fondu agit aussi à l'envers.

Lorsque l'interrupteur C.F. FADER REVERSE est réglé sur [ON], le voyant REVERSE du fondu croisé du panneau supérieur s'allume et le levier de fondu croisé agit dans le sens inverse (le côté gauche devient le CH-2 et le côté droit devient le CH-1). La fonction Départ en fondu agit également à l'envers.



Fonction Départ en fondu

Lorsque les prises CH-1 et CH-2 de cet appareil sont raccordées à un lecteur DJ CD de Pioneer (CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 ou DMP-555) vendu séparément, les fonctions Fondu de canal et Fondu croisé peuvent servir pour lancer automatiquement la lecture du lecteur CD raccordé (un cordon de commande adéquat doit être branché). En déplaçant le levier Fondu de canal ou Fondu croisé du mixeur, la fonction Pause du lecteur CD est annulée et la lecture commence instantanément. Inversement, en ramenant le levier de fondu à sa position originale, le lecteur CD peut être ramené à son point de repérage (Fonction de retour au point de repérage) ce qui permet une lecture à échantillonnage.

Lecture à Départ en fondu croisé et lecture à Retour au point de repérage

Lorsque le lecteur CD de CH-1 est maintenu en attente au point de repérage, le simple déplacement du levier de fondu croisé de la droite (CH-2) vers la gauche (CH-1) fera commencer la lecture sur le lecteur CD de CH-1.

Lorsque le levier de fondu croisé arrive au côté gauche (CH-1) à son point de repérage, le lecteur CD de CH-2 effectue la recherche inversée (il revient à son point de repérage).

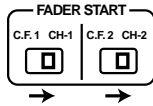
De même, lorsque le lecteur CD de CH-2 est maintenu en attente au point de repérage, le déplacement du levier de fondu croisé de la gauche (CH-1) vers la droite (CH-2) fera commencer la lecture sur le lecteur CD de CH-2.

Lorsque le levier de fondu croisé arrive au côté droit (CH-2), le lecteur CD de CH-1 effectue la recherche inversée.

Start playback with channel fader

- To control a connected CD player, set the front panel FADER START selector switch for the corresponding channel to its [CH-1] or [CH-2] position.**

When using the CH-1 fader lever to start the CH-1 CD player, set the front panel C.F.1/CH-1 switch to the [CH-1] position; when using the CH-2 fader lever to start the CH-2 CD player, set the front panel C.F.2/CH-2 switch to the [CH-2] position.

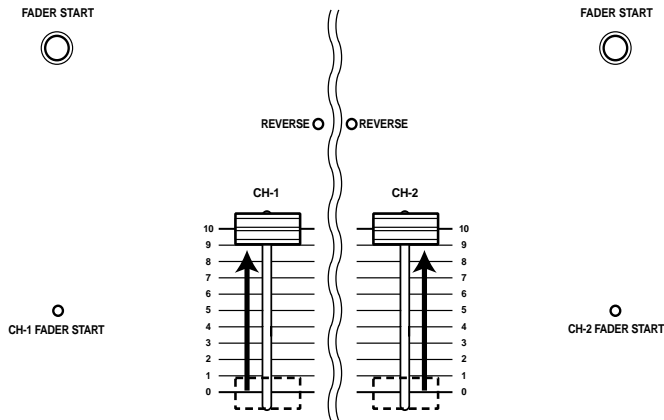


- Press the top panel FADER START button so that the indicator lights.**

When the CH-1 FADER START button is pressed, the CH-1 FADER START indicator lights.

When the CH-2 FADER START button is pressed, the CH-2 FADER START indicator lights.

- Set the channel fader lever to the [0] scale mark.**
- Adjust the CD player to its cue point and set for cue point standby.**
- Begin moving the channel fader lever with the timing you wish, thereby beginning playback on the CD player.**

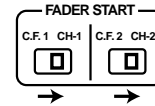


- If the cue point has already been set, there is no need to set the CD player again for standby at the cue point.
- After playback has once begun, moving the channel fader lever back to the "0" scale mark will cause the CD player to return to its cue point and enter the standby mode again (back cue).

Lancement de lecture par fondu de canal

- Pour contrôler un lecteur CD raccordé, réglez le sélecteur FADER START du panneau avant pour le canal correspondant à la position [CH-1] ou [CH-2].**

Si vous utilisez le levier de fondu CH-1 pour lancer le lecteur CD de CH-1, réglez le sélecteur C.F.1/CH-1 du panneau avant à la position [CH-1]. En revanche, si vous utilisez le levier de fondu CH-2 pour lancer le lecteur CD de CH-2, réglez le sélecteur C.F.2/CH-2 du panneau avant à la position [CH-2].

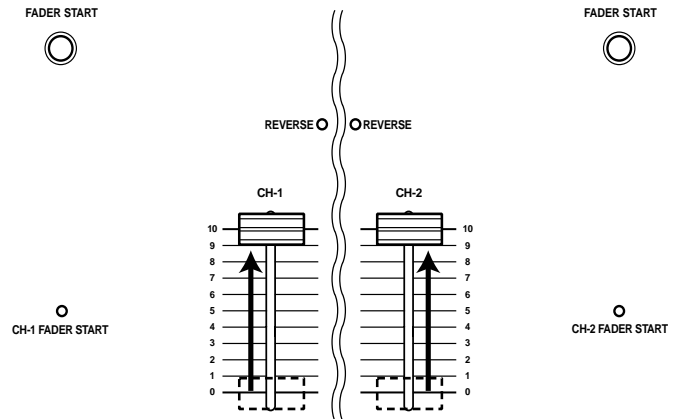


- Appuyez sur le bouton FADER START du panneau supérieur de sorte que le voyant s'allume.**

Si le bouton CH-1 FADER START est enfoncé, le voyant CH-1 FADER START s'allume.

Si le bouton CH-2 FADER START est enfoncé, le voyant CH-2 FADER START s'allume.

- Réglez le levier du fondu de canal sur le repère gradué [0].**
- Ajustez le lecteur de CD à son point de repérage et réglez l'appareil en attente au point de repérage.**
- Commencez à déplacer le levier de fondu de canal selon la synchronisation voulue, de manière à lancer la lecture sur le lecteur de CD.**



- Si le point de repérage a déjà été posé, il n'est pas nécessaire de remettre le lecteur CD en Attente au point de repérage.
- Une fois que la lecture a commencé, le fait de ramener le levier de fondu de canal au repère gradué "0" fera que le lecteur CD revient à son point de repérage et qu'il s'y place à nouveau en Attente (Retour au point de repérage).

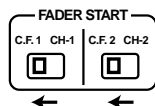
English
Français

FADER OPERATIONS

Start playback with cross fader

- 1 To control a connected CD player, set the front panel FADER START selector switch for the corresponding channel to its [C.F.1] or [C.F.2] position.

When using cross fader lever to start the CH-1 CD player, set the front panel C.F.1/CH-1 switch to the [C.F.1] position; when using the cross fader lever to start the CH-2 CD player, set the front panel C.F.2/CH-2 switch to [C.F.2] position.

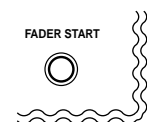


- 2 Press the top panel FADER START button so that the indicator lights.

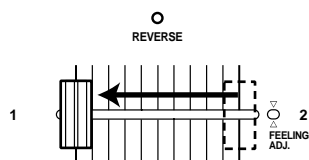
When the CH-1 FADER START button is pressed, the C.F.1 FADER START indicator lights.

When the CH-2 FADER START button is pressed, the C.F.2 FADER START indicator lights.

- 3 Move the cross fader lever to the side opposite from the channel you wish to start.
- 4 Adjust the CD player to its cue point and set for cue point standby.
- 5 Begin moving the cross fader lever with the timing you wish, thereby beginning playback on the CD player.



C.F.1 FADER START



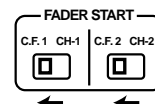
- If the cue point has already been set, there is no need to set the CD player again for standby at the cue point.
- If the cross fader lever is moved fully after the beginning of playback, the opposite channel's CD player will return to its cue point and enter standby there (back cue).

FONCTIONS DE FONDU

Lancement de lecture par fondu croisé

- 1 Pour contrôler un lecteur CD raccordé, réglez le sélecteur FADER START du panneau avant pour le canal correspondant à la position [C.F.1] ou [C.F.2].

Si vous utilisez le levier de fondu croisé pour lancer le lecteur CD de CH-1, réglez le sélecteur C.F.1/CH-1 du panneau avant à la position [C.F.1]. En revanche, si vous utilisez le levier de fondu croisé pour lancer le lecteur CD de CH-2, réglez le sélecteur C.F.2/CH-2 du panneau avant à la position [C.F.2].

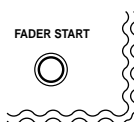


- 2 Appuyez sur le bouton FADER START du panneau supérieur de sorte que le voyant s'allume.

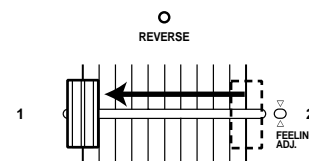
Si le bouton CH-1 FADER START est enfoncé, le voyant C.F.1 FADER START s'allume.

Si le bouton CH-2 FADER START est enfoncé, le voyant C.F.2 FADER START s'allume.

- 3 Déplacez le levier de fondu croisé vers le côté opposé à celui du canal que vous voulez faire démarrer.
- 4 Ajustez le lecteur de CD à son point de repérage et réglez l'appareil en attente au point de repérage.
- 5 Commencez à déplacer le levier de fondu de canal selon la synchronisation voulue, de manière à lancer la lecture sur le lecteur de CD.



C.F.1 FADER START



- Si le point de repérage a déjà été posé, il n'est pas nécessaire de remettre le lecteur CD en Attente au point de repérage.
- Si le levier de fondu croisé est déplacé à fond après le début de la lecture, le lecteur CD du canal opposé reviendra à son point de repérage et il s'y placera en mode Attente (Retour au point de repérage).

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may originate from another component. Thus, also check the other electrical appliances also in use.

If the trouble cannot be rectified even after checking the following items, contact your dealer or nearest PIONEER service center.

Problem	Possible Cause	Countermeasure
The power does not turn on.	<ul style="list-style-type: none"> The power cord has not been connected. 	<ul style="list-style-type: none"> Connect the cord to a power outlet.
There is little or no sound.	<ul style="list-style-type: none"> The Input selector switch is in the wrong position. The rear panel's PHONO/LINE selector switch is set to [LINE] when a analog turntable is connected to the input connectors. The connection cable hasn't been connected properly or has been disconnected. The terminal or plug is dirty. The TRANSFORM lever is tripped. 	<ul style="list-style-type: none"> Set the Input selector switch to the device currently playing. Set the PHONO/LINE selector switch to [PHONO]. Connect it properly. Clean and reconnect. Return the TRANSFORM lever to its upright position.
Sound is distorted.	<ul style="list-style-type: none"> Master output level is too high. Input level is too high. The rear panel's PHONO/LINE selector switch is set to [PHONO] when a cassette deck or other line component is connected to the input connectors. 	<ul style="list-style-type: none"> Adjust MASTER LEVEL dial. Adjust the TRIM dial so that the input level approaches 0 dB on the peak level meter. Set the PHONO/LINE selector switch to [LINE].
CD player's fader won't start.	<ul style="list-style-type: none"> The top panel's FADER START button is set to Off. The rear panel's PLAYER CONTROL jack hasn't been connected. 	<ul style="list-style-type: none"> Set the top panel's FADER START button to On. Use the control cord to connect the unit and CD player.
External effector don't work.	<ul style="list-style-type: none"> The top panel's SEND buttons (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) are set to Off. An external effector's output coupler is not connected to the RETURN jacks. 	<ul style="list-style-type: none"> Turn on the top panel's SEND button corresponding to the channel you wish to apply external effects to (indicator will light). Connect an external effector's output coupler to the RETURN jacks.
External effector's sound distorted.	<ul style="list-style-type: none"> The input level from the external effector is too high. 	<ul style="list-style-type: none"> Lower the external effector's output level.

Static electricity or other external interference may cause the unit to malfunction. To restore normal operation, turn the power off and then on again.

DEPANNAGE

De fausses manipulations sont souvent prises pour des pannes et des dysfonctionnements. Si vous croyez que ce composant a un problème, vérifiez les points du tableau suivant. Parfois le problème est ailleurs, dans un autre composant. Vérifiez donc les autres appareils utilisés avec celui-ci.

Si le problème persiste, même après vérification des points énumérés ci-dessous, contactez votre revendeur ou votre centre de service après-vente PIONEER le plus proche.

Problème	Cause possible	Correction proposée
L'appareil ne se met pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le cordon d'alimentation n'est pas branché. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Branchez le cordon d'alimentation sur une prise du secteur.
Le son est faible ou inaudible.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le sélecteur d'entrée n'est pas à la bonne position. ● Le sélecteur PHONO/LINE du panneau arrière est réglé sur [LINE] lorsqu'une platine-disque analogique est raccordée aux connecteur d'entrée. ● Le câble de connexion n'a pas été bien raccordé ou il est débranché. ● La borne ou la fiche est sale. ● Le levier TRANSFORM est abaissé. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Réglez le sélecteur d'entrée en fonction de l'appareil en cours de lecture. ● Réglez le sélecteur PHONO/LINE sur [PHONO]. ● Effectuez correctement la connexion. ● Nettoyez et connectez à nouveau. ● Ramenez le levier TRANSFORM à la position relevée.
Le son est distordu.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le niveau de sortie principal est trop haut. ● Le niveau d'entrée est trop haut. ● Le sélecteur PHONO/LINE du panneau arrière est réglé sur [PHONO] lorsqu'une platine-cassette ou un autre composant de ligne est raccordé sur les connecteurs d'entrée. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajustez la bague MASTER LEVEL. ● Ajustez la bague TRIM de sorte que le niveau d'entrée approche de 0 dB sur l'indicateur de niveau de crête. ● Réglez le sélecteur PHONO/LINE sur [LINE].
Le fondu du lecteur CD ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le bouton FADER START sur le panneau supérieur est désactivé (réglé sur Off). ● La prise PLAYER CONTROL du panneau arrière n'est pas raccordée. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Activez (réglez sur On) le bouton FADER START du panneau supérieur. ● Servez-vous du cordon de commande pour raccorder l'appareil et le lecteur CD.
L'effecteur externe ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Les boutons SEND du panneau supérieur (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) sont désactivés (réglés sur Off). ● Le coupleur de sortie d'un effecteur externe n'est pas raccordé sur les prises RETURN. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sur le panneau supérieur, activez le bouton SEND qui correspond au canal auquel vous souhaitez appliquer des effets externes (le voyant s'allume). ● Raccordez le coupleur de sortie de l'effecteur externe sur les prises RETURN.
Le son de l'effecteur externe est distordu.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le niveau d'entrée provenant de l'effecteur externe est trop haut. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Abaissez le niveau de sortie de l'effecteur externe.

Il se peut que l'appareil ne fonctionne pas normalement à cause de l'électricité statique ou d'autres interférences externes. Mettez l'appareil hors et sous tension afin de rétablir des conditions de fonctionnement normales.

SPECIFICATIONS

Audio Section

Input terminal (input level/impedance)

CD 1, 2	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
LINE 1, 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
PHONO 1, 2	-54 dBV (2 mV)/47 k Ω
MIC	-54 dBV (2 mV)/3 k Ω
SESSION IN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω

Output terminal (output level/impedance)

MASTER OUT 1 (XLR)	0 dBV (1 V)/600 Ω
MASTER OUT 2 (RCA)	0 dBV (1 V)/1 k Ω
BOOTH/SESSION OUT	0 dBV (1 V)/1 k Ω
SEND	-14 dBV (200 mV)/1 k Ω
PHONES	6 dBV (2 V)/22 Ω or less (Rated load impedance : 32 Ω)

Frequency characteristics

CD, LINE, MIC	20 Hz to 20 kHz
PHONO (RIAA)	20 Hz to 20 kHz

SN ratio

CD, LINE	93 dB or more
PHONO	78 dB or more
MIC	64 dB or more

Total harmonic distortion rate

CD, LINE	0.02% or less
----------	---------------

Cross talk (1 kHz)

	77 dB or more
--	---------------

Channel equalizer (CD, LINE/PHONO)

HI	+6 dB to -26 dB
MID	+6 dB to -26 dB
LOW	+6 dB to -26 dB

Microphone equalizer (MIC)

HI	+12 dB to -12 dB
LOW	+12 dB to -12 dB

Electrical Section, etc.

Power supply voltage	AC 220-240 V, 50/60 Hz
Power consumption	23 W
Operating temperature	+5°C to +35°C
Operating humidity	5% to 85%
External dimensions	251 (W) x 381.6 (D) x 107.9 (H) mm
Weight	6.3 kg

Accessories

- Hexagonal Allen driver 1
- These operating instructions 1

For improvement purposes, specifications and design may be subject to modification without notice.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Section audio

Entrées (niveau/impédance d'entrée)

CD 1, 2	-14 dBV (200 mV) / 22 k Ω
LINE 1, 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
PHONO 1, 2	-54 dBV (2 mV)/47 k Ω
MIC	-54 dBV (2 mV)/3 k Ω
SESSION IN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω

Sorties (niveau/impédance de sortie)

MASTER OUT1 (XLR)	0 dBV (1 V)/600 Ω
MASTER OUT2 (RCA)	0 dBV (1 V)/1 k Ω
BOOTH/SESSION OUT	0 dBV (1 V)/1 k Ω
SEND	-14 dBV (200 mV)/1 k Ω
PHONES	6 dBV (2 V)/22 Ω ou moins (Impédance de charge nominale : 32 Ω)

Caractéristiques de fréquence

CD, LINE, MIC	20 Hz à 20 kHz
PHONO (RIAA)	20 Hz à 20 kHz

Rapport signal/bruit

CD, LINE	93 dB ou plus
PHONO	78 dB ou plus
MIC	64 dB ou plus

Distorsion harmonique totale

CD, LINE	0,02% ou moins
----------	----------------

Diaphonie (1 kHz)

	77 dB ou plus
--	---------------

Egaliseur canal (CD, LINE/PHONO)

HI	+6 dB à -26 dB
MID	+6 dB à -26 dB
LOW	+6 dB à -26 dB

Egaliseur microphone (MIC)

HI	+12 dB à -12 dB
LOW	+12 dB à -12 dB

Section électricité, etc.

Tension	Secteur 220-240 V, 50/60 Hz
Puissance consommée	23 W
Température de fonctionnement	+5°C à +35°C
Degré d'humidité de fonctionnement	5 % à 85 %
Dimensions extérieures	251 (L) x 381,6 (P) x 107,9 (H) mm
Poids	6,3 kg

Accessoires

- Clé hexagonale 1
- Le présent mode d'emploi 1

Pour des raisons d'amélioration, les caractéristiques techniques et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Betriebsbedingungen

H045 Ge

Betriebstemperatur und -feuchtigkeit:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); weniger als 85% rel. Luftfeuchtigkeit
(Lüftungsöffnungen nicht blockiert)

Nicht an folgenden Orten aufstellen:

- Orte, die direktem Sonnenlicht oder starkem künstlichen Licht ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit oder schlechter Belüftung

BELÜFTUNG: Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, daß Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 5 cm hinten und 3 cm an jeder Seite).

WARNUNG: Schlitze und andere Öffnungen im Gehäuse gewährleisten einen zuverlässigen Betrieb des Geräts und schützen es vor Überhitzung. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen die Öffnungen niemals mit Gegenständen, wie Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen usw. blockiert bzw. abgedeckt werden. Außerdem dürfen Sie das Gerät nicht auf dicken Teppichen, Betten, Sofas oder Stoffen mit dickem Flor aufstellen.

ACHTUNG: Der POWER-Schalter ist mit den Sekundärwicklungen verbunden, so dass das Gerät nicht vom Netz getrennt ist, wenn sich dieser Schalter in der Aus-Stellung befindet. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes sollte der Netzstecker grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

H046B Ge

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC, geändert durch 93/68/EEC), den EMV-Richtlinien (89/336/EEC, geändert durch 92/31/EEC und 93/68/EEC).

H015AGe

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

S002 Ge

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können. In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

K015 Ge

ÜBERPRÜFEN DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

- Sechskantschlüssel (für Gleitwiderstand-Einstellschraube des Kreuz-Faderhebels)
- Vorliegende Bedienungsanleitung

Condizioni ambientali di funzionamento

Umidità e temperatura di funzionamento:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); inferiore a 85%RH (feritoie di raffreddamento non ostruite)

Non posizionare nei seguenti luoghi:

- luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti di luce artificiale
- luoghi esposti a condizioni di alta umidità o scarsa ventilazione

H045 It

VENTILAZIONE: All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 5 cm dietro l'unità e di 3 cm ai lati).

AVVERTENZA: Feritoie ed aperture nella struttura sono previste solo per la ventilazione e, in modo da assicurare il buon funzionamento del prodotto, proteggerlo dal surriscaldamento, dai rischi d'incendio, le aperture non devono mai essere ostruite o ricoperte da oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc... Inoltre, non posizionare l'apparecchio su tappeti spessi, letti, divani o mobili aventi una spessa imbottitura.

ATTENZIONE: L'interruttore "power" in posizione "off" non scollega completamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete, quindi installate l'unità in posti adatti per scollegare facilmente la spina di alimentazione in caso di incidente. La spina di alimentazione dovrebbe essere scollegata dalla presa a muro quando l'apparecchio non viene utilizzato per un certo periodo di tempo.

H046 It

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE.

H015AIt

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

S002 It

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento. I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

K015 It

VERIFICA DEGLI ACCESSORI

- Chiave per viti esagonali incassate (per la vite di regolazione del carico operativo della leva di dissolvenza)
- Questo manuale di istruzioni

VORSICHTSHINWEISE ZUR HANDHABUNG

Aufstellung

Stellen Sie dieses Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, an dem es weder hohen Temperaturen noch hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.

- Das Gerät darf nicht an einem Ort, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Öfen oder Heizkörpern aufgestellt werden. Starke Hitze kann sich negativ auf Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren auswirken. Außerdem kann eine Aufstellung des Gerätes in einer feuchten oder staubigen Umgebung zu Funktionsstörungen oder Unfällen führen. (Vermeiden Sie eine Aufstellung auch in der Nähe eines Küchenherdes usw., wo das Gerät ölhaltigem Rauch, Wasserdampf oder Hitze ausgesetzt wäre.)
- Wenn das Gerät innerhalb eines Transportbehälters oder einer DJ-Kabine betrieben wird, muss für einen angemessenen Abstand zu Wänden bzw. anderen Geräten gesorgt werden, um eine ausreichende Wärmeabfuhr zu gewährleisten.

Kondensatbildung

Wenn dieses Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondensat im Inneren des Gerätes bilden, wonach das Gerät seine volle Leistung nicht entwickeln kann. Lassen Sie das Gerät in einem solchen Fall etwa eine Stunde lang im ausgeschalteten Zustand, bis die Kondensfeuchtigkeit verdunstet ist, bzw. erhöhen Sie die Raumtemperatur allmählich.

Reinigen des Gerätes

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Staub und Schmutz von den Außenflächen zu entfernen.
- Um hartnäckige Schmutzflecken zu beseitigen, tauchen Sie einen weichen Lappen in eine milde Seifenlauge (ein Teil neutrales Reinigungsmittel zu 5-6 Teilen Wasser), wringen Sie das Tuch gründlich aus und wischen Sie die Außenflächen damit ab. Reiben Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Benutzen Sie keinerlei Möbelpolitur oder Möbelreiniger.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner, Leichtbenzin, Insektensprays oder andere Chemikalien auf oder in der Nähe dieses Gerätes, da derartige Mittel die Außenflächen angreifen.

INHALT

ÜBERPRÜFEN DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS ...	26
VORSICHTSHINWEISE ZUR HANDHABUNG	27
Aufstellung	27
Kondensatbildung	27
Reinigen des Gerätes	27
MERKMALE	28
ANSCHLÜSSE	29
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER	
BEDIENELEMENTE	32
Bedienfeld	32
Frontplatte	37
Rückwand	39
FADERHEBEL-BEDIENUNGSVORGÄNGE	41
FEHLERBESEITIGUNG	45
TECHNISCHE DATEN	47

AVVERTENZE PER L'USO

Posizionamento

Installare l'apparecchio in un ambiente ben ventilato, dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità

- Non installare l'apparecchio in luoghi esposti alla diretta luce del sole, o in prossimità di stufe o termosifoni. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio e i dispositivi interni. L'installazione, inoltre, dell'apparecchio in luoghi umidi o polverosi può risultare in danni o in un cattivo funzionamento dell'apparecchio. Evitare pertanto l'installazione nelle vicinanze di fornelli da cucina, o in luoghi simili, dove l'apparecchio possa trovarsi esposto a fumi oleosi, vapore e calore.
- Se il mixer viene utilizzato dentro un contenitore per il trasporto, o all'interno di una cabina DJ, tenerlo lontano dalle pareti o da altre apparecchiature per consentire una buona dispersione del calore.

Condensa

Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, o se la temperatura dell'ambiente viene alzata repentinamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensa e, come conseguenza, l'apparecchio può non essere in grado di offrire il massimo delle proprie prestazioni. In questi casi, alzare la temperatura ambiente gradualmente, o lasciare l'apparecchio inutilizzato per circa un'ora per consentire alla condensa di evaporare.

Pulizia dell'apparecchio

- Eliminare polvere ed umidità strofinando l'apparecchio con un panno asciutto.
- In caso di sporco molto ostinato, immergere un panno morbido in una soluzione detergente diluita con cinque o sei parti di acqua, strizzarlo bene ed usarlo per strofinare le superfici dell'apparecchio. Non usare assolutamente cere per mobili o detersivi.
- Non utilizzare mai sull'apparecchio, o nelle sue vicinanze, solventi, benzene, spray di insetticidi o altri agenti chimici, che possono causare la corrosione delle superfici dell'apparecchio stesso.

INDICE

VERIFICA DEGLI ACCESSORI	26
AVVERTENZE PER L'USO	27
Posizionamento	27
Condensa	27
Pulizia dell'apparecchio	27
CARATTERISTICHE	28
COLLEGAMENTI	29
DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI	
COMANDI	32
Quadro di comando superiore	32
Pannello anteriore	37
Pannello posteriore	39
FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA	41
DIAGNOSTICA	46
DATI TECNICI	47

Deutsch

Italiano

MERKMALE

1) Hohe Klangqualität

Dank einer neuen Auslegung des Schaltaufbaus mit sorgfältiger Auswahl der elektronischen Bauteile konnten die Signalwege bei diesem Mischpult so kurz wie möglich gehalten werden. Auf diese Weise lässt sich ein echter Club-Sound mit reichlich Leistung in Reserve erzielen.

2) Ergonomischer Kreuz-Faderhebel mit benutzerspezifischer Einrichtung

- ① **Einstellung des Gleitwiderstands bei Betätigung des Kreuz-Faderhebels:** Das physische Gefühl bei der Betätigung des Kreuz-Faderhebels ist für den Diskjockey von kritischer Bedeutung für seine Darbietungen. In einer weiteren Erstleistung der Industrie verfügt dieses Mischpult über die Möglichkeit, den Gleitwiderstand beim Verstellen des Kreuz-Faderhebels wunschgemäß zu justieren, um dem Benutzer die für seine Bedürfnisse optimale Anpassung des Verschiebungsgefühls anzubieten.
- ② **Unabhängige Einstellung des effektiven Fahrwegs des Kreuz-Faderhebels:** Das mechanische Spiel an beiden Enden des Fahrwegs des Kreuz-Faderhebels (d.h. des Bereiches links und rechts, innerhalb dessen eine Verschiebung des Kreuz-Faderhebels ohne Wirkung bleibt), kann mit Hilfe der FADER CUT LAG-Funktion wunschgemäß eingestellt werden. Diese Funktion ermöglicht eine Justierung des Bereiches ohne Tonerzeugung bei Scratch-Wiedergabe mit Hilfe des Kreuz-Faderhebels.
- ③ **Unabhängige Einstellung der Faderhebel-Dämpfungskurve:** Die für die linke und rechte Anschlagstellung des Kreuz-Faderhebels in 33 Stufen separat einstellbare Dämpfungskurve, bei der es sich ebenfalls um eine Erstentwicklung von Pioneer handelt, bietet eine weitaus präzisere Steuerung des Ansprechverhaltens als die symmetrisch ausgelegten Faderhebel-Dämpfungskurven von herkömmlichen Mischpulten. Diese Einrichtung trägt zu einer weiteren Erweiterung der DJ-Darbietungsmöglichkeiten bei.
- ④ **„Kontaktfreier Faderhebel“-Mechanismus:** Dieser neue, auf einer Originalentwicklung von Pioneer basierende kontaktfreie optische Faderhebel gewährleistet einen langlebigen und stabilen Betrieb selbst unter den härtesten Bedingungen einer Diskjockey-Darbietung.

3) Weitere Merkmale

- ① Bei Anschluss eines separat erhältlichen Pioneer CD-Players für DJ-Anwendungen an dieses Mischpult über ein Steuerkabel ist ein automatischer Wiedergabestart durch eine Betätigung des Faderhebels möglich (Fader-Startfunktion).
- ② Die „Fader-Umkehrfunktion“ gestattet es, die Faderhebel-Betätigungsrichtung umzukehren.
- ③ Die Dämpfungskurve der Kanal-Faderhebel kann in 33 Stufen präzise eingestellt werden.
- ④ Ein Reihenanschluss mit weiteren Mischpulten lässt sich herstellen, der eine „Session“-Ausgabe gemischter Sounds ermöglicht.

CARATTERISTICHE

1) Studiato per fornire un suono di alta qualità

Le parti elettroniche sono state selezionate con particolare cura e la circuitazione interna è stata ridisegnata allo scopo di ridurre al minimo il percorso del segnale, riuscendo così a realizzare un autentico suono da club, con ulteriore potenza ancora disponibile.

2) Dissolvenza incrociata ergonomica e personalizzabile da parte dell'utente

- ① **Regolazione della “sensazione” per la dissolvenza incrociata:** la specifica sensazione fisica del funzionamento a dissolvenza incrociata è estremamente importante per un DJ. La possibilità di regolare la “sensazione”, fornita con questo mixer, è una novità assoluta in questo settore dell'industria, e consente all'utente di regolare la durezza o la dolcezza fisica della leva secondo le proprie preferenze, in modo da poter effettuare le operazioni di dissolvenza incrociata nel modo più scorrevole possibile.
- ② **Ritardo di interruzione della dissolvenza, indipendente:** il gioco meccanico (la distanza percorsa dalla leva prima dell'inizio del suono) alle due estremità della leva che comanda la dissolvenza incrociata, può essere regolato per mezzo della funzione di taglio del ritardo della dissolvenza, consentendo quindi di regolare il taglio del suono quando si effettua la riproduzione di suoni casuali estemporanei.
- ③ **Curva di dissolvenza incrociata indipendente:** una novità assoluta, il comando della curva della dissolvenza incrociata, regolabile su 33 livelli, indipendentemente per il canale sinistro e per quello destro, va ben al di là del tipo simmetrico di curva di dissolvenza incrociata disponibile sui mixer per DJ di tipo convenzionale, allargando quindi ulteriormente il campo delle possibili prestazioni del DJ.
- ④ **Meccanismo a “dissolvenza senza contatto”:** basato sulla tecnologia propria della Pioneer, questo nuovo dispositivo ottico senza contatto per la funzione di dissolvenza assicura un funzionamento stabile e duraturo, anche nelle più difficili condizioni operative.

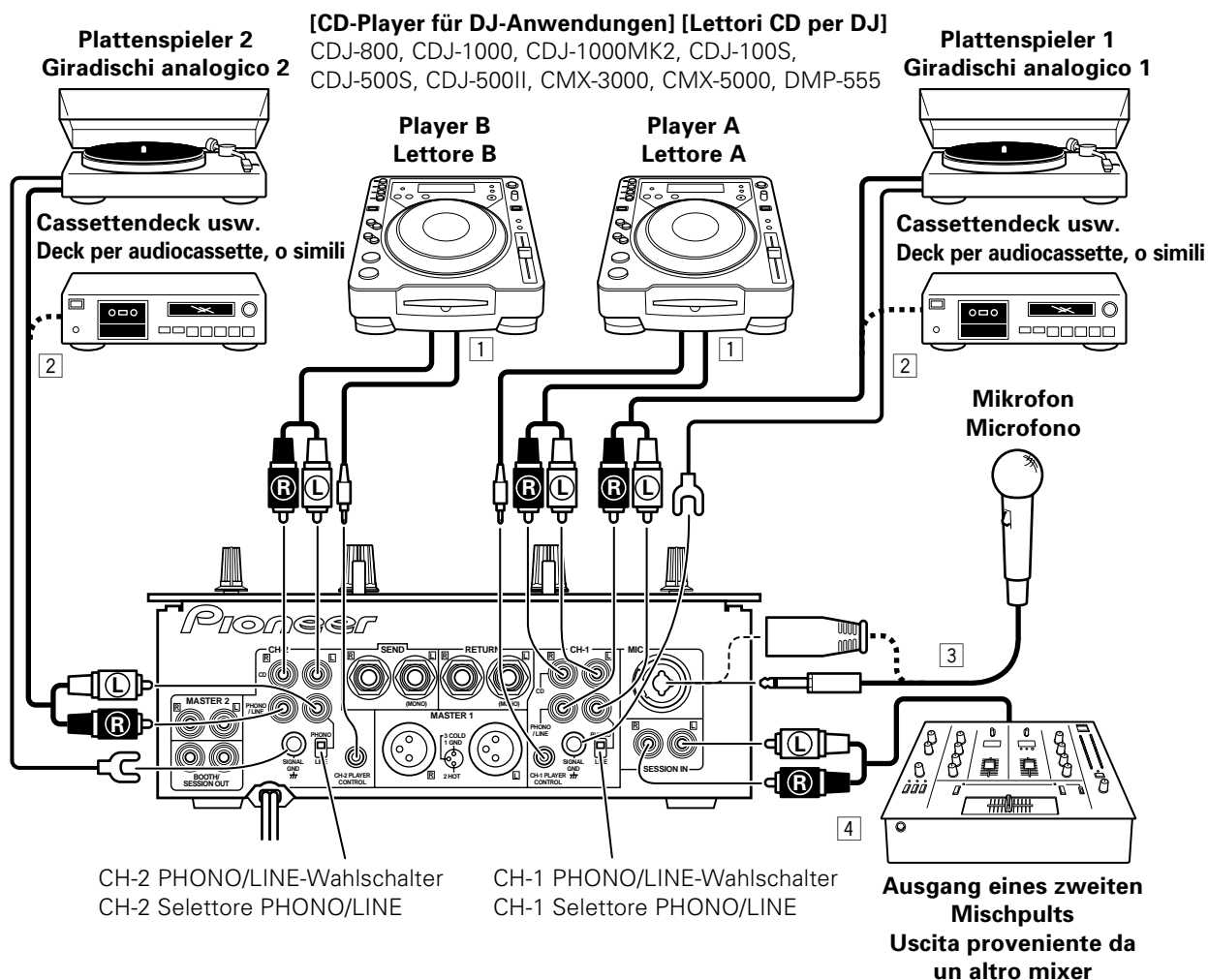
3) Altre caratteristiche

- ① Collegando l'apparecchio ad un lettore CD per DJ della Pioneer (venduto a parte) per mezzo di un apposito cavo di comando, il funzionamento della funzione di dissolvenza può essere usato per la riproduzione con “avviamento in dissolvenza” automatico.
- ② La funzione di “inversione della dissolvenza” consente di invertire le direzioni del movimento di funzionamento della dissolvenza.
- ③ Delicate predisposizioni della curva di dissolvenza per ciascun canale, su 33 livelli.
- ④ Può essere collegato in serie ad altri mixer per uscita di “sessioni” di suoni missati.

ANSCHLÜSSE

Achten Sie stets darauf, den Netzschalter auszuschalten und das Netzkabel von der Netzsteckdose zu trennen, bevor irgendwelche Anschlüsse hergestellt oder geändert werden. Verbindungskabel gehören nicht zum Lieferumfang dieses Mischpults; verwenden Sie Kabel im Lieferumfang Ihres CD-Players und anderer Komponenten zum Herstellen der Anschlüsse, oder besorgen Sie sich handelsübliche Audiokabel.

1. Anschlüsse an den Eingangsbuchsen



COLLEGAMENTI

Prima di effettuare, o modificare, i collegamenti fra le varie apparecchiature controllare che tutti gli apparecchi siano spenti e che il relativo cavo di alimentazione sia stato staccato dalla presa di corrente di rete. Questo mixer non viene fornito di alcun genere di cavi di collegamento. Per i collegamenti utilizzare i cavi in dotazione al lettore o agli altri componenti che vengono collegati al mixer, o provvedere all'acquisto di cavi comunemente disponibili in commercio.

1. Collegamento dei dispositivi di ingresso

CD-Player für DJ-Anwendungen 1

Verbinden Sie die Buchsen AUDIO OUT von Player A mit den Eingangsbuchsen CH-1 CD des DJ-Mischpults, und die Buchsen AUDIO OUT von Player B mit den Eingangsbuchsen CH-2 CD des DJ-Mischpults.

Bei Verwendung eines der oben aufgeführten CD-Player für DJ-Anwendungen sollte das Steuerkabel im Lieferumfang des CD-Players zum Anschluss des Players an das DJ-Mischpult verwendet werden. Danach können Sie den Faderhebel des DJ-Mischpults betätigen, um die Funktionen Wiedergabe mit Fader-Start und Cue-Rücklauf am CD-Player für DJ-Anwendungen zu steuern.

Lettori CD per DJ 1

Collegare i connettori AUDIO OUT del lettore A alle prese di ingresso CH-1 CD del mixer DJ, e i connettori AUDIO OUT del lettore B alle prese di ingresso CH-2 CD del mixer.

Se si fa uso di uno dei lettori CD per DJ indicati nella lista, fra questo lettore ed il mixer DJ si deve collegare il cavo di comando fornito insieme al lettore. In questo modo si può utilizzare la leva di dissolvenza del mixer DJ per comandare il funzionamento del lettore CD per DJ per l'avvio della lettura in dissolvenza e per il ritorno al punto di attacco.

ANSCHLÜSSE

Plattenspieler/Cassettendeck usw. 2

Verbinden Sie die Ausgangskabel von Plattenspieler 1 mit den Buchsen CH-1 PHONO/LINE des DJ-Mischpults, und schließen Sie das Massekabel an die Klemme SIGNAL GND an. Bringen Sie den CH-1 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [PHONO]. Wenn statt dessen ein Cassettendeck oder eine ähnliche Komponente an diese Buchsen angeschlossen wird, bringen Sie den CH-1 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [LINE].

Verbinden Sie die Ausgangskabel von Plattenspieler 2 mit den Buchsen CH-2 PHONO/LINE des DJ-Mischpults, und schließen Sie das Massekabel an die Klemme SIGNAL GND an. Bringen Sie den CH-2 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [PHONO]. Wenn statt dessen ein Cassettendeck oder eine ähnliche Komponente an diese Buchsen angeschlossen wird, bringen Sie den CH-2 PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [LINE].

* Der PHONO-Eingang dieses DJ-Mischpults ist zum Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmersystem vorgesehen.

MIC 3

Die MIC-Buchse dieses Gerätes nimmt sowohl Klinkenstecker als auch XLR-Stecker auf.

SESSION IN 4

Wenn mehrere Mischpulte gleichzeitig verwendet werden sollen, verbinden Sie die Ausgänge der anderen Mischpulte über geeignete Audiokabel mit diesen Buchsen.

2. Anschließen eines Kopfhörers (Frontplatte)

Kopfhörer 5

Schließen Sie einen Kopfhörer mit 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker an diese Buchse an.

COLLEGAMENTI

Giradischi analogico, deck per audiocassette, e simili 2

Collegare i cavi di uscita del giradischi analogico 1 alle prese CH-1 PHONO/LINE del mixer DJ, e collegare il cavo di messa a terra al terminale SIGNAL GND. Disporre il selettore CH-1 PHONO/LINE sulla posizione [PHONO]. Nel caso in cui a queste prese venga collegato un deck per audiocassette, o un altro simile componente, disporre l'interruttore CH-1 PHONO/LINE sulla posizione [LINE].

Collegare i cavi di uscita del giradischi analogico 2 alle prese CH-2 PHONO/LINE del mixer DJ, e collegare il cavo di messa a terra al terminale SIGNAL GND. Disporre il selettore CH-2 PHONO/LINE sulla posizione [PHONO]. Nel caso in cui a queste prese venga collegato un deck per audiocassette, o un altro simile componente, disporre l'interruttore CH-2 PHONO/LINE sulla posizione [LINE].

* L'ingresso PHONO di questo mixer DJ consente l'uso di una cartuccia del tipo MM.

Microfono (MIC) 3

La presa MIC di questo apparecchio consente l'uso di spine sia del tipo PHONE sia del tipo XLR.

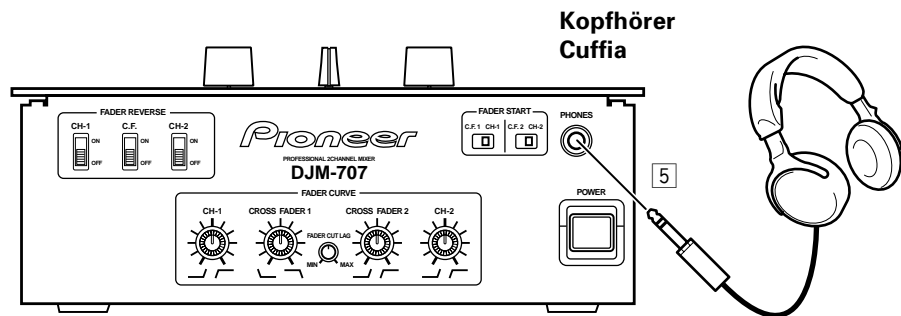
Mixer multipli (SESSION IN) 4

In caso di uso contemporaneo di più mixer, usare degli appropriati cavi audio per collegare a queste prese le uscite provenienti da altri mixer.

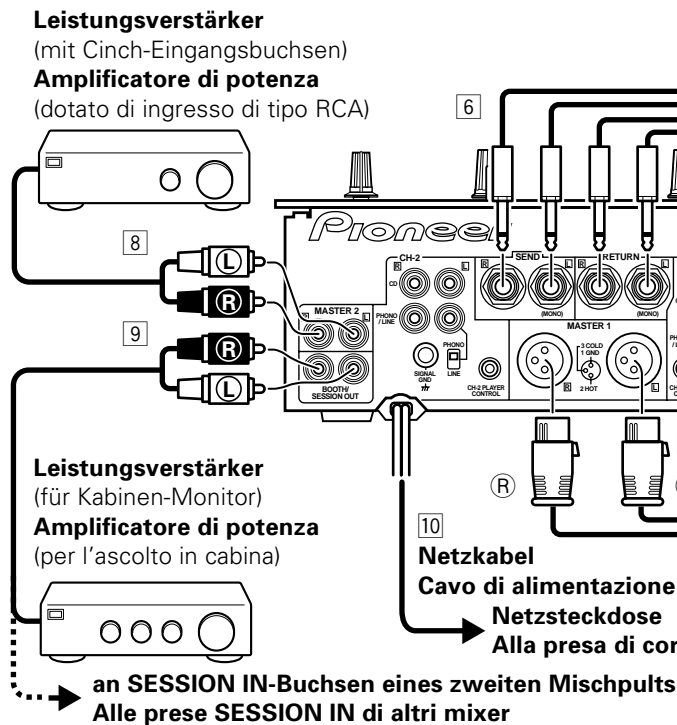
2. Collegamento della cuffia (pannello anteriore)

Cuffia 5

Collegare a questa presa una cuffia dotata di spina stereo di 6,3 mm di diametro.



3. Anschlüsse an den Ausgangsbuchsen

**Externes Effektgerät** [6]

Verbinden Sie die Eingangsbuchsen des externen Effektgerätes über Kabel mit monauralen 6,3-mm-Klickensteckern mit den SEND-Buchsen des DJ-Mischpults. Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Eingang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Ausgangsbuchse des linken (L) Kanals. Bei dem an das Effektgerät ausgegebenen Signal handelt es sich dann um eine Mischung der Signale des linken und rechten Kanals. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen des externen Effektgerätes über Kabel mit monauralen 6,3-mm-Klickensteckern mit den RETURN-Buchsen des DJ-Mischpults. Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Ausgang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Eingangsbuchse des linken (L) Kanals. Das vom Effektgerät zugeleitete Signal wird dann sowohl an den linken als auch den rechten Kanal geleitet.

Master-Ausgang**MASTER 1** [7]

Bei diesen Buchsen handelt es sich um einen symmetrischen XLR-Ausgang.

MASTER 2 [8]

Bei diesen Buchsen handelt es sich um einen unsymmetrischen Cinch-Ausgang.

BOOTH/SESSION OUT [9]

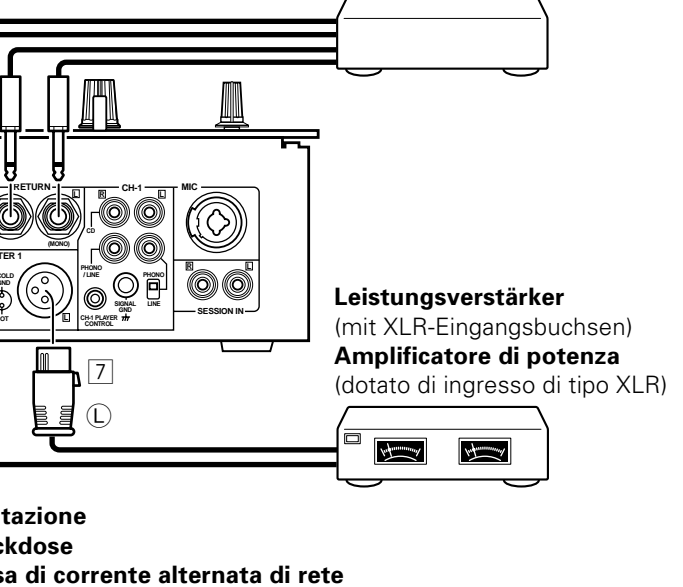
Diese Buchsen dienen als Kabinen-Monitorausgang. Die Lautstärke wird über den Kabinen-Monitorpegelregler geregelt, wobei die Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers keine Rolle spielt. Bei gemeinsamem Einsatz dieses Gerätes mit einem zweiten Mischpult verbinden Sie diese Buchsen mit den SESSION IN-Buchsen des anderen Mischpults.

Netz kabel [10]

Nachdem Sie alle anderen Anschlüsse hergestellt haben, schließen Sie den Netzstecker an eine Netzsteckdose oder die Zusatzsteckdose eines Leistungsverstärkers an.

3. Collegamenti di uscita

externes Effektgerät
Generatore di effetti esterno

**Generatore di effetti esterno** [6]

Per collegare i connettori di ingresso del generatore di effetti esterno alle prese di uscita SEND del mixer DJ usare delle spine monoaurali da 6,3 mm di diametro, a 2 poli. Nel caso in cui si faccia uso di un generatore di effetti con ingresso monoaurale, collegare l'ingresso solamente alla presa del canale di uscita sinistro (L) del mixer. Il segnale che viene effettivamente inviato al generatore di effetti risulta costituito da una mescolanza dei due segnali sinistro (L) e destro (R). Per collegare i connettori di uscita del generatore di effetti esterno alle prese di ingresso RETURN del mixer DJ usare delle spine monoaurali da 6,3 mm di diametro, a 2 poli. Nel caso in cui si faccia uso di un generatore di effetti con uscita monoaurale, collegarvi solamente la presa del canale di ingresso sinistro (L) del mixer. Il segnale che viene effettivamente ricevuto dal generatore di effetti viene inviato contemporaneamente ad entrambi i canali sinistro (L) e destro (R).

Uscita Master**Uscita principale 1 (MASTER 1)** [7]

Uscita bilanciata, del tipo XLR.

Uscita principale 2 (MASTER 2) [8]

Uscita non bilanciata, del tipo RCA.

ASCOLTO IN CABINA (BOOTH) O USO DI ALTRI MIXER ESTERNI ADDIZIONALI (SESSION OUT) [9]

Queste prese servono per l'ascolto nella cabina del DJ. Il volume sonoro qui viene comandato per mezzo della ghiera di comando del livello per l'ascolto in cabina, indipendentemente dalla posizione della manopola del livello principale (MASTER LEVEL). Se si fa uso di questo mixer insieme ad un altro mixer addizionale esterno, collegare queste prese ai connettori di ingresso della sessione, dell'altro mixer.

Cavo di alimentazione [10]

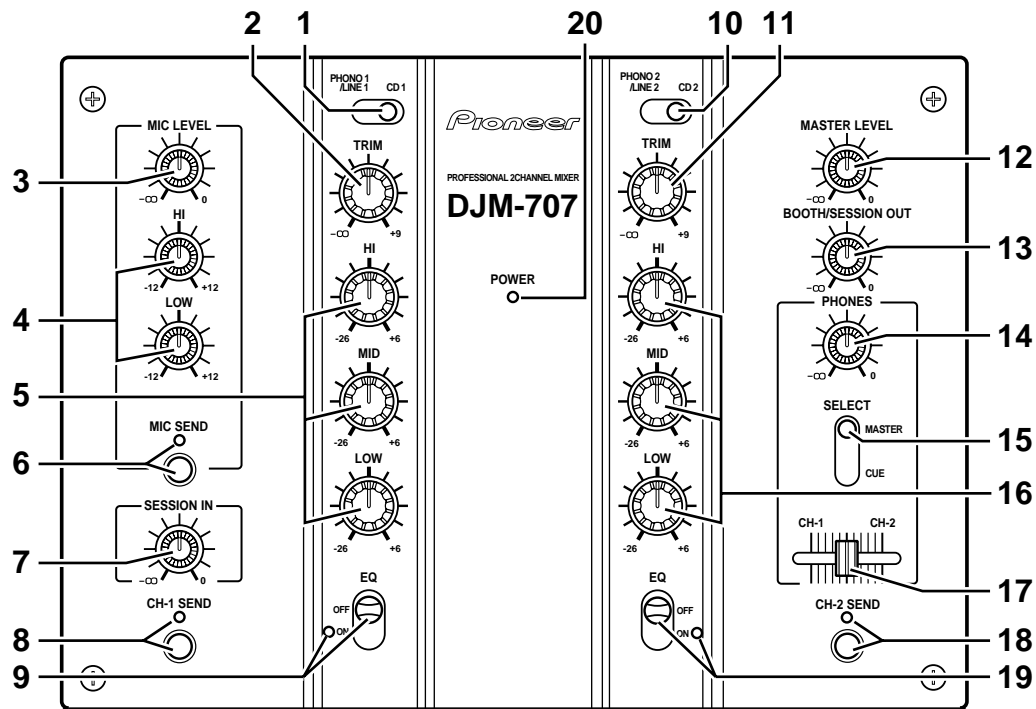
Una volta completati tutti gli altri collegamenti, collegare la presa del cavo di alimentazione ad una normale presa di corrente alternata di rete, o ad una presa ausiliaria di corrente di rete, eventualmente presente su un amplificatore.

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

Bedienfeld

Quadro di comando superiore



1 Eingangswahlschalter Kanal 1 (PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Mit diesem Schalter wird zwischen den Signalen, die den Buchsen CH-1 PHONO/LINE oder CH-1 CD zugeleitet werden, umgeschaltet und das gewählte Eingangssignal an den TRIM-Regler gelegt.

2 Eingangspegelregler Kanal 1 (TRIM)

Mit diesem Regler wird der Pegel des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: +9 dB bis $-\infty$).

3 Mikrofon-Pegelregler (MIC LEVEL)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel des Mikrofons eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis $-\infty$).

4 Mikrofon-Entzerrungsregler (HI/LOW)

HI
Mit diesem Regler wird der Pegel der hohen Frequenzanteile des Mikrofonsignals eingestellt (Einstellbereich: 10 kHz, ± 12 dB).

LOW

Mit diesem Regler wird der Pegel der tiefen Frequenzanteile des Mikrofonsignals eingestellt (Einstellbereich: 100 Hz, ± 12 dB).

5 Entzerrungsregler Kanal 1 (HI/MID/LOW)

HI

Mit diesem Regler wird der Pegel der hohen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: 13 kHz, +6 dB bis -26 dB).

MID

Mit diesem Regler wird der Pegel der mittleren Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: 1 kHz, +6 dB bis -26 dB).

LOW

Mit diesem Regler wird der Pegel der tiefen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 1 eingestellt (Einstellbereich: 70 Hz, +6 dB bis -26 dB).

1 Selettore di ingresso del canale 1 (PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Seleziona il segnale di ingresso proveniente dalle prese di ingresso CH-1 PHONO/LINE o CH-1 CD, e lo invia al comando TRIM.

2 Manopola di regolazione (TRIM) del canale 1

Regola il livello del segnale di ingresso nel canale 1 (gamma di regolazione: da +9 dB a $-\infty$).

3 Manopola di regolazione del livello del microfono (MIC LEVEL)

Regola il livello del microfono (gamma di regolazione: da 0 dB a $-\infty$).

4 Manopole di equalizzazione del microfono (alti e bassi, HI/LOW)

Alti (HI)

Regola la risposta dei suoni alti del microfono (gamma di regolazione: 10 kHz, da -12 a +12 dB).

Bassi (LOW)

Regola la risposta dei suoni bassi del microfono (gamma di regolazione: 100 Hz, da -12 a +12 dB).

5 Manopole di equalizzazione del canale 1 (alti, medi e bassi, HI/MID/LOW)

Alti (HI)

Regola la risposta dei suoni alti in ingresso al canale 1 (gamma di regolazione: 13 kHz, da +6 a -26 dB).

Medi (MID)

Regola la risposta dei suoni medi in ingresso al canale 1 (gamma di regolazione: 1 kHz, da +6 a -26 dB).

Bassi (LOW)

Regola la risposta dei suoni bassi in ingresso al canale 1 (gamma di regolazione: 70 Hz, da +6 a -26 dB).

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE

6 Taste und Anzeige für Ausgabe des Mikrofonsignals (MIC SEND)

Nach Einschalten dieser Taste leuchtet die Anzeige auf, und das Mikrofonsignal wird den SEND-Buchsen zur Ausgabe zugeleitet.

7 Pegelregler für Eingangssignal eines zweiten Mischpults (SESSION IN)

Mit diesem Regler wird der Pegel des Eingangssignals eines an die Buchsen SESSION IN angeschlossenen Mischpults eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis $-\infty$).

8 Taste und Anzeige für Ausgabe des Signals von Kanal 1 (CH-1 SEND)

Nach Einschalten dieser Taste leuchtet die Anzeige auf, und das Signal von Kanal 1 wird den SEND-Buchsen zur Ausgabe zugeleitet.

9 Schalter und Anzeige für Zu-/Abschaltung des Entzerrers von Kanal 1 (EQ ON/OFF)

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die Anzeige auf, und der Entzerrer von Kanal 1 ist freigegeben. Wenn dieser Schalter in Stellung [OFF] gebracht wird, erlischt die Anzeige, und die Entzerrerschaltung von Kanal 1 wird umgangen.

10 Eingangswahlschalter Kanal 2 (PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Mit diesem Schalter wird zwischen den Signalen, die den Buchsen CH-2 PHONO/LINE oder CH-2 CD zugeleitet werden, umgeschaltet und das gewählte Eingangssignal an den TRIM-Regler gelegt.

11 Eingangspegelregler Kanal 2 (TRIM)

Mit diesem Regler wird der Pegel des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: +9 dB bis $-\infty$).

12 Pegelregler für Master-Ausgangssignal (MASTER LEVEL)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel des Master-Ausgangs eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis $-\infty$).

13 Pegelregler für Kabinen-Monitor (BOOTH/SESSION OUT)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel der an den Buchsen BOOTH/SESSION OUT anliegenden Signale eingestellt (Einstellbereich: +9 dB bis $-\infty$).

Dieser Pegel kann unabhängig von der Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers eingestellt werden.

14 Kopfhörer-Pegelregler (PHONES)

Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel des Kopfhörers eingestellt (Einstellbereich: 0 dB bis $-\infty$).

15 Monitor-Wahlschalter (SELECT) MASTER

Diese Einstellung dient zur Wahl des MASTER-Ausgangs. (Diese Einstellung gestattet eine Signalausgabe ungeachtet der Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers.)

CUE

Diese Einstellung dient zur Wahl des mit dem Kopfhörer-Mischregler (17) eingestellten Kanals.

16 Entzerrungsregler Kanal 2 (HI/MID/LOW) HI

Mit diesem Regler wird der Pegel der hohen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: 13 kHz, +6 dB bis -26 dB).

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

6 Tasto, e relativa spia, di invio del microfono (MIC SEND)

Se attivato la spia si illumina ed i segnali del microfono vengono inviati alle prese SEND.

7 Manopola di regolazione del livello di ingresso di mixer esterni (SESSION IN)

Regola il volume di ingresso di segnali provenienti da mixer esterni (gamma di regolazione: da 0 dB a $-\infty$).

8 Tasto, e relativa spia, di invio del canale 1 (CH-1 SEND)

Se attivato la spia si illumina ed i segnali del canale 1 vengono inviati alle prese SEND.

9 Interruttore di attivazione (ON) e disattivazione (OFF) del canale 1, e relativa spia (EQ)

Se attivato (posizione [ON]), la spia si illumina e l'equalizzatore del canale 1 viene abilitato.

Se disattivato (posizione [OFF]), la spia si spegne ed il circuito di equalizzazione viene escluso.

10 Selettore di ingresso del canale 2 (PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Seleziona il segnale di ingresso proveniente dalle prese di ingresso CH-2 PHONO/LINE o CH-2 CD, e lo invia al comando TRIM.

11 Manopola di regolazione (TRIM) del canale 2

Regola il livello del segnale di ingresso nel canale 2 (gamma di regolazione: da +9 dB a $-\infty$).

12 Manopola di regolazione del livello principale (MASTER LEVEL)

Regola il livello del volume di uscita principale (gamma di regolazione: da 0 dB a $-\infty$).

13 Manopola di regolazione del livello di ascolto in cabina (BOOTH/SESSION OUT)

Regola il livello del volume dei segnali alle prese di uscita BOOTH/SESSION OUT (gamma di regolazione: da +9 dB a $-\infty$). Questo livello può essere predisposto indipendentemente dal livello dell'uscita principale (MASTER LEVEL).

14 Manopola di regolazione del livello della cuffia (PHONES)

Regola il livello del volume del segnale inviato alla cuffia (gamma di regolazione: da 0 dB a $-\infty$).

15 Interruttore di selezione (SELECT) dell'ascolto di monitoraggio

Lato MASTER

Seleziona l'uscita principale (MASTER). In questa posizione si percepisce sempre il suono in uscita indipendentemente dalla regolazione della manopola del livello principale (MASTER LEVEL).

Lato CUE

Seleziona il canale regolato per mezzo della leva di missaggio in cuffia (17).

16 Manopole di equalizzazione del canale 2 (alti, medi e bassi, HI/MID/LOW)

Alti (HI)

Regola la risposta dei suoni alti in ingresso al canale 2 (gamma di regolazione: 13 kHz, da +6 a -26 dB).

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE

MID

Mit diesem Regler wird der Pegel der mittleren Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: 1 kHz, +6 dB bis -26 dB).

LOW

Mit diesem Regler wird der Pegel der tiefen Frequenzanteile des Eingangssignals von Kanal 2 eingestellt (Einstellbereich: 70 Hz, +6 dB bis -26 dB).

17 Kopfhörer-Mischregler (CH-1 – CH-2)

Bei Einstellung des SELECT-Wahlschalters (15) auf [MASTER] ist dieser Regler nicht funktionsfähig.

Bei Einstellung des SELECT-Wahlschalters (15) auf [CUE] wird das Ausgangssignal von Kanal 1 zum Abhören auf den Kopfhörer gelegt, wenn dieser Regler in seine linke Anschlagstellung (CH-1) gebracht wird, oder das Ausgangssignal von Kanal 2, wenn der Regler in seine rechte Anschlagstellung (CH-2) gebracht wird. In der mittleren Raststellung dieses Reglers kann ein stereophones Mischsignal der beiden Kanäle abgehört werden.

18 Taste und Anzeige für Ausgabe des Signals von Kanal 2 (CH-2 SEND)

Nach Einschalten dieser Taste leuchtet die Anzeige auf, und das Signal von Kanal 2 wird den SEND-Buchsen zur Ausgabe zugeleitet.

19 Schalter und Anzeige für Zu-/Abschaltung des Entzerrers von Kanal 2 (EQ ON/OFF)

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die Anzeige auf, und der Entzerrer von Kanal 2 ist freigegeben. Wenn dieser Schalter in Stellung [OFF] gebracht wird, erlischt die Anzeige, und die Entzerrerschaltung von Kanal 2 wird umgangen.

20 Einschaltanzeige (POWER)

Beim Einschalten der Stromzufuhr leuchtet diese Anzeige auf.

21 Taste für Fader-Start Kanal 1 (FADER START)

Wenn diese Taste eingeschaltet ist, können die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf an dem CD-Player von Kanal 1 über die Faderhebel dieses Mischpults gesteuert werden.

Die Einstellung des FADER START-Wahlschalters an der Frontplatte bestimmt, ob die Steuerung über Betätigung des Kanal-Faderhebels 1 oder des Kreuz-Faderhebels erfolgt; die jeweilige Einstellung wird durch Leuchten der Anzeige CH-1 FADER START (Kanal-Faderhebel 1) oder C.F.1 FADER START (Kreuz-Faderhebel) am Bedienfeld angezeigt.

* Informationen über CD-Player für DJ-Anwendungen, die die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf unterstützen, finden Sie im Abschnitt "1. Anschlüsse an den Eingangsbuchsen" auf Seite 29.

22 Ein/Aus-Hebel für Ausgangssignal-Stummschaltung Kanal 1 (TRANSFORM).

Dieser Hebel dient zum Ein- und Ausschalten der Stummschaltung des Ausgangssignals von Kanal 1.

Der Einstellwinkel dieses Hebels kann in Schritten von 45° geändert werden (bei Bedarf muss die Änderung der Einstellung von einem Pioneer-Kundendiensttechniker ausgeführt werden).

23 Anzeige Umkehrbetrieb Kanal-Faderhebel 1 (REVERSE)

Diese Anzeige leuchtet, um darauf hinzuweisen, dass der FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte so eingestellt wurde, dass der Faderhebel von Kanal 1 in entgegengesetzter Richtung arbeitet (vgl. Eintrag 38 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

34

<DRB1354>
Ge/lt

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

Medi (MID)

Regola la risposta dei suoni medi in ingresso al canale 2 (gamma di regolazione: 1 kHz, da +6 a -26 dB).

Bassi (LOW)

Regola la risposta dei suoni bassi in ingresso al canale 2 (gamma di regolazione: 70 Hz, da +6 a -26 dB).

17 Leva di missaggio in cuffia (CH-1 – CH-2)

Con l'interruttore di monitoraggio SELECT (15) posizionato su [MASTER], questa leva non è operativa.

Se invece l'interruttore di monitoraggio SELECT (15) si trova sulla posizione [CUE], spostando la leva verso sinistra si possono monitorare i suoni provenienti dal canale 1, mentre spostandola verso destra si producono i suoni del canale 2. Con la leva nella sua posizione centrale si ottiene un suono bilanciato dei segnali di entrambi i canali 1 e 2.

18 Tasto, e relativa spia, di invio del canale 2 (CH-2 SEND)

Se attivato la spia si illumina ed i segnali del canale 2 vengono inviati alle prese SEND.

19 Interruttore di attivazione (ON) e disattivazione (OFF) del canale 2, e relativa spia (EQ)

Se attivato (posizione [ON]), la spia si illumina e l'equalizzatore del canale 2 viene abilitato.

Se disattivato (posizione [OFF]), la spia si spegne ed il circuito di equalizzazione viene escluso.

20 Spia dell'alimentazione (POWER)

Si illumina ad apparecchio acceso.

21 Tasto di avvio della dissolvenza (FADER START) del canale 1

Con questo tasto inserito, la funzione di dissolvenza si avvia, e sul lettore CD del canale 1 diviene possibile effettuare le operazioni di ritorno al punto di attacco.

La possibilità di dare inizio al funzionamento tramite l'azione sulla leva di dissolvenza del canale 1, o tramite la leva di dissolvenza incrociata, dipende dalla posizione dell'interruttore di selezione di avvio della dissolvenza FADER START, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio. La posizione selezionata per questo interruttore viene indicata dall'accensione, su questo quadro di comando superiore, rispettivamente, della spia CH-1 FADER START o della spia C. F. 1 FADER START.

* Per i lettori CD per DJ che dispongono della funzione di avvio con dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, vedere a pag. 29, "1. Collegamento dei dispositivi di ingresso".

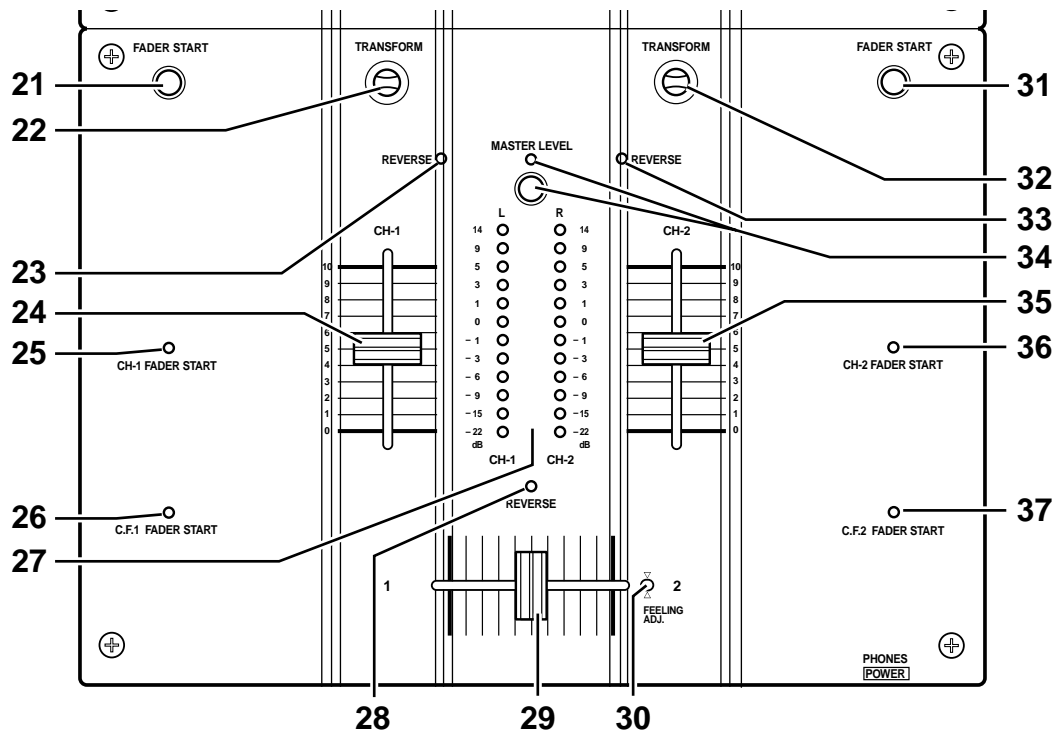
22 Leva di attivazione e disattivazione dell'uscita del canale 1 (TRANSFORM)

Attiva o disattiva (silenziamiento) l'uscita del canale 1.

L'angolo di regolazione della leva può venire modificato a scatti di 45° (la modifica dell'angolazione deve essere effettuata da un tecnico Pioneer autorizzato).

23 Spia di inversione (REVERSE) del canale 1

Se illuminata, indica che l'interruttore FADER REVERSE per il canale 1, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio, è stato predisposto in modo che la leva di dissolvenza del canale 1 operi in direzione inversa (vedere al numero 38 di questa descrizione del funzionamento dei comandi).



24 Faderhebel Kanal 1 (CH-1)

Mit diesem Gleitbahnregler wird der Pegel des auf den Kreuz-Faderhebel gelegten Signals von Kanal 1 eingestellt. Die Skalenteilung "10" entspricht dem höchsten Signalpegel, die Skalenteilung "0" dem niedrigsten Pegel.

Wenn der FADER REVERSE-Schalter von Kanal 1 (CH-1) an der Frontplatte auf [ON] eingestellt ist, entspricht die Skalenteilung "0" dem höchsten Signalpegel, während die Skalenteilung "10" dem niedrigsten Signalpegel entspricht.

* Die Dämpfungskurve dieses Kanal-Faderhebels kann über die FADER CURVE-Regler an der Frontplatte eingestellt werden.

25 Anzeige Fader-Start Kanal-Faderhebel 1 (CH-1 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 1 über den Kanal-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 21 im Abschnitt über die Bedienelemente am Bedienfeld sowie Eintrag 39 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

26 Anzeige Fader-Start Kreuz-Faderhebel Kanal 1 (C.F.1 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 1 über den Kreuz-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 21 in diesem Abschnitt sowie Eintrag 39 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

27 Pegelmesser

Hier werden die Spitzenpegel von Kanal 1 und 2 oder des Master-Ausgangssignals (Stereo) angezeigt (vgl. Eintrag 34).

28 Anzeige Umkehrbetrieb Kreuz-Faderhebel (REVERSE)

Diese Anzeige leuchtet, um darauf hinzuweisen, dass der FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte so eingestellt wurde, dass der Kreuz-Faderhebel in entgegengesetzter Richtung (Kanal 2 links, Kanal 1 rechts) arbeitet (vgl. Eintrag 38 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

24 Leva di dissolvenza del canale 1 (CH-1)

La leva di dissolvenza del canale 1 viene utilizzata per comandare il livello dei segnali inviati alla funzione di dissolvenza incrociata. Il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "10" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "0".

Nel caso in cui l'interruttore di inversione del canale 1, CH-1 FADER REVERSE, del pannello anteriore sia posizionato su [ON], il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "0" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "10".

* La curva di dissolvenza del canale può essere regolata per mezzo delle manopole FADER CURVE ubicate sul pannello anteriore.

25 Spia di avvio della dissolvenza del canale 1 (CH-1 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 1 (vedere anche le voci No. 21 del quadro di comando superiore e No. 39 del pannello anteriore).

26 Spia di avvio della dissolvenza incrociata per il canale 1 (C. F. 1 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza incrociata e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 1 (vedere anche le voci No. 21 del quadro di comando superiore e No. 39 del pannello anteriore).

27 Misuratori di livello

Visualizzano i livelli di picco dei canali 1 e 2, o i livelli di picco dell'uscita principale (stereo) (vedere anche la voce No. 34).

28 Spia di inversione (REVERSE) della dissolvenza incrociata

Indica che l'interruttore FADER REVERSE del pannello anteriore è stato predisposto in modo che la funzione di dissolvenza incrociata operi al contrario (cioè, lato sinistro per il canale 2 e lato destro per il canale 1; vedere anche la voce No. 38 del pannello anteriore).

29 Kreuz-Faderhebel

In der linken Anschlagstellung dieses Gleitbahnreglers ist das Ausgangssignal von Kanal 1 auf den höchsten Pegel, und das Ausgangssignal von Kanal 2 auf den niedrigsten Pegel eingestellt. In der rechten Anschlagstellung des Kreuz-Faderhebels ist das Ausgangssignal von Kanal 2 auf den höchsten Pegel, und das Ausgangssignal von Kanal 1 auf den niedrigsten Pegel eingestellt.

* Die Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels kann über die FADER CURVE-Regler an der Frontplatte individuell für Kanal 1 und 2 eingestellt werden.

30 Gleitwiderstand-Einstellschraube (FEELING ADJ.)

Die Innensechskantschraube im Inneren des kleinen Lochs rechts neben dem Kreuz-Faderhebel kann mit dem Sechskantschlüssel im Lieferumfang gedreht werden, um den Gleitwiderstand bei Betätigung des Kreuz-Faderhebels wunschgemäß einzustellen. (Siehe den Abschnitt "Gleitwiderstand-Einstellschraube" auf Seite 41.)

31 Taste für Fader-Start Kanal 2 (FADER START)

Wenn diese Taste eingeschaltet ist, können die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf an dem CD-Player von Kanal 2 über die Faderhebel dieses Mischpults gesteuert werden.

Die Einstellung des FADER START-Wahlschalters an der Frontplatte bestimmt, ob die Steuerung über Betätigung des Kanal-Faderhebels 2 oder des Kreuz-Faderhebels erfolgt; die jeweilige Einstellung wird durch Leuchten der Anzeige CH-2 FADER START (Kanal-Faderhebel 2) oder C.F.2 FADER START (Kreuz-Faderhebel) am Bedienfeld angezeigt.

* Informationen über CD-Player für DJ-Anwendungen, die die Funktionen Fader-Start und Cue-Rücklauf unterstützen, finden Sie im Abschnitt "1. Anschlüsse an den Eingangsbuchsen" auf Seite 29.

32 Ein/Aus-Hebel für Ausgangssignal-Stummschaltung Kanal 2 (TRANSFORM)

Dieser Hebel dient zum Ein- und Ausschalten der Stummschaltung des Ausgangssignals von Kanal 2.

Der Einstellwinkel dieses Hebels kann in Schritten von 45° geändert werden (bei Bedarf muss die Änderung der Einstellung von einem Pioneer-Kundendiensttechniker ausgeführt werden).

33 Anzeige Umkehrbetrieb Kanal-Faderhebel 2 (REVERSE)

Diese Anzeige leuchtet, um darauf hinzuweisen, dass der FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte so eingestellt wurde, dass der Faderhebel von Kanal 2 in entgegengesetzter Richtung arbeitet (vgl. Eintrag 38 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

34 Taste und Anzeige für Master-Ausgangspegelanzeige (MASTER LEVEL)

Wenn diese Taste durch Drücken eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige auf, und die Pegelmesser zeigen die Spitzenpegel des Master-Ausgangssignals (Stereo) an. Bei ausgeschalteter Taste zeigen die Pegelmesser die Spitzenpegel von Kanal 1 (linke Leuchtsegmentsäule) und Kanal 2 (rechte Leuchtsegmentsäule) an (vgl. Eintrag 27).

35 Faderhebel Kanal 2 (CH-2)

Mit diesem Gleitbahnregler wird der Pegel des auf den Kreuz-Faderhebel gelegten Signals von Kanal 2 eingestellt. Die Skalenteilung "10" entspricht dem höchsten Signalpegel, die Skalenteilung "0" dem niedrigsten Pegel.

Wenn der FADER REVERSE-Schalter von Kanal 2 (CH-2) an der Frontplatte auf [ON] eingestellt ist, entspricht die Skalenteilung "0"

36

<DRB1354>
Ge/lt

29 Leva di dissolvenza incrociata

Spostando la leva verso sinistra l'uscita del canale 1 viene portata la massimo e quella del canale 2 al minimo. Spostandola verso destro si ottiene l'effetto contrario, e cioè il canale 1 al minimo e il canale 2 al massimo.

* La curva di dissolvenza incrociata può essere regolata indipendentemente per i due canali 1 e 2, tramite le manopole di attenuazione della curva FADER CURVE, ubicate sul pannello anteriore.

30 Vite di regolazione del carico operativo (FEELING ADJ.)

La vite esagonale incassata ubicata vicino all'apertura della leva centrale può essere fatta ruotare per mezzo di una apposita chiave per dadi esagonali incassati, in modo da regolare a piacere la resistenza di scorrimento della leva di dissolvenza incrociata (vedere la voce "Vite di regolazione del carico operativo", a pag. 41).

31 Tasto di avvio della dissolvenza (FADER START) del canale 2

Con questo tasto inserito, la funzione di dissolvenza si avvia, e sul lettore CD del canale 2 diviene possibile effettuare le operazioni di ritorno al punto di attacco.

La possibilità di dare inizio al funzionamento tramite l'azione sulla leva di dissolvenza del canale 2, o tramite la leva di dissolvenza incrociata, dipende dalla posizione dell'interruttore di selezione di avvio della dissolvenza FADER START, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio. La posizione selezionata per questo interruttore viene indicata dall'accensione, su questo quadro di comando superiore, rispettivamente, della spia CH-2 FADER START o della spia C. F. 2 FADER START.

* Per i lettori CD per DJ che dispongono della funzione di avvio con dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, vedere a pag. 29, "1. Collegamento dei dispositivi di ingresso".

32 Leva di attivazione e disattivazione dell'uscita del canale 2 (TRANSFORM)

Attiva o disattiva (silenziamiento) l'uscita del canale 2. L'angolo di regolazione della leva può venire modificato a scatti di 45° (la modifica dell'angolazione deve essere effettuata da un tecnico Pioneer autorizzato).

33 Spia di inversione (REVERSE) del canale 2

Se illuminata, indica che l'interruttore FADER REVERSE per il canale 2, ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio, è stato predisposto in modo che la leva di dissolvenza del canale 2 operi in direzione inversa (vedere al numero 38 di questa descrizione del funzionamento dei comandi).

34 Tasto di visualizzazione del livello principale (MASTER LEVEL) e spia relativa

Premendo questo tasto (posizione attivata) la spia si illumina e i misuratori di livello visualizzano i livelli di picco dell'uscita principale (stereo). Disattivando il tasto (spia spenta) i misuratori di livello visualizzano i livelli di picco dei canali 1 (sinistro) e 2 (destro) (vedere anche la voce No. 27).

35 Leva di dissolvenza del canale 2 (CH-2)

La leva di dissolvenza del canale 2 viene utilizzata per comandare il livello dei segnali inviati alla funzione di dissolvenza incrociata. Il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "10" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "0". Nel caso in cui l'interruttore di inversione del canale 2, CH-2 FADER REVERSE, del pannello anteriore sia posizionato su [ON], il livello del segnale si trova al massimo in corrispondenza del valore "0" della scala, ed al minimo in corrispondenza del valore "10".

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE

dem höchsten Signalpegel, während die Skalenteilung "10" dem niedrigsten Signalpegel entspricht.

* Die Dämpfungskurve dieses Kanal-Faderhebels kann über die FADER CURVE-Regler an der Frontplatte eingestellt werden.

36 Anzeige Fader-Start Kanal-Faderhebel 2 (CH-2 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 2 über den Kanal-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 31 in diesem Abschnitt sowie Eintrag 39 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

37 Anzeige Fader-Start Kreuz-Faderhebel Kanal 2 (C.F.2 FADER START)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Steuerung der Funktion Fader-Start/Cue-Rücklauf des CD-Players von Kanal 2 über den Kreuz-Faderhebel freigegeben ist (vgl. Eintrag 31 in diesem Abschnitt sowie Eintrag 39 im Abschnitt über die Bedienelemente an der Frontplatte).

Frontplatte

DENOMINAZIONE E FUNZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

* La curva di dissolvenza del canale può essere regolata per mezzo delle manopole FADER CURVE ubicate sul pannello anteriore.

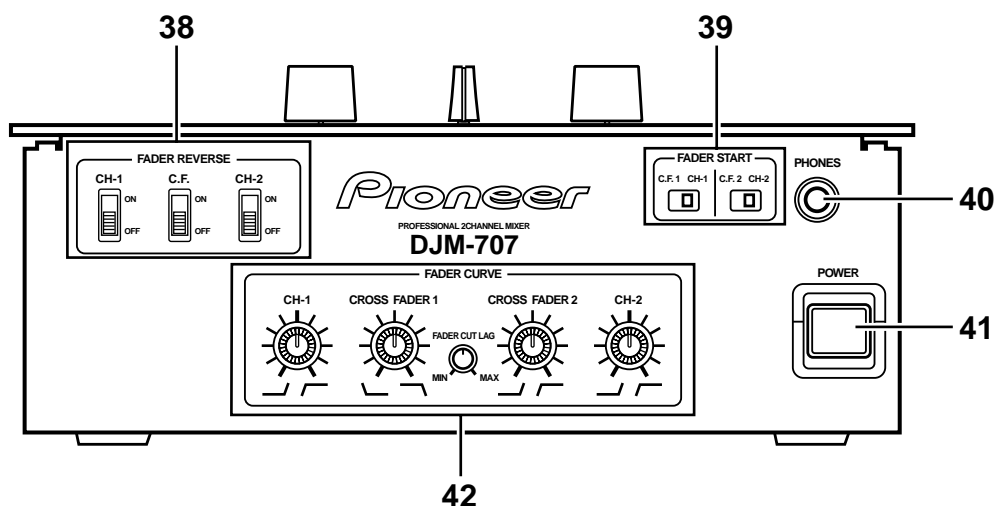
36 Spia di avvio della dissolvenza del canale 2 (CH-2 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 2 (vedere anche le voci No. 31 del quadro di comando superiore e No. 39 del pannello anteriore).

37 Spia di avvio della dissolvenza incrociata per il canale 2 (C. F. 2 FADER START)

Si illumina quando viene abilitata la funzione di avvio della dissolvenza incrociata e di ritorno al punto di attacco prestabilito, per il canale 2 (vedere anche le voci No. 31 del quadro di comando superiore e No. 39 del pannello anteriore).

Pannello anteriore



38 Faderhebel-Umkehrungsschalter (FADER REVERSE)

CH-1 ON/OFF

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige von Kanal 1 am Bedienfeld auf, und der Faderhebel von Kanal 1 arbeitet in entgegengesetzter Richtung (die Skalenteilung "0" entspricht einer Dämpfung von 0 dB, die Skalenteilung "10" entspricht negativ Unendlich). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

CH-2 ON/OFF

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige von Kanal 2 am Bedienfeld auf, und der Faderhebel von Kanal 2 arbeitet in entgegengesetzter Richtung (die Skalenteilung "0" entspricht einer Dämpfung von 0 dB, die Skalenteilung "10" entspricht negativ Unendlich). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

C.F. ON/OFF

Wenn dieser Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige oberhalb des Kreuz-Faderhebels am Bedienfeld auf, und der Kreuz-Faderhebel arbeitet in entgegengesetzter Richtung (Kanal 2 links, Kanal 1 rechts). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

38 Interruttori di inversione della dissolvenza (FADER REVERSE)

Canale 1 (CH-1), attivazione (ON) e disattivazione (OFF)

Attivando la funzione (posizione [ON]), l'indicazione CH-1 REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza del canale 1 passa a funzionare in direzione inversa (dove l'indicazione "0" della scala viene a significare una attenuazione di 0 dB mentre la posizione "10" diviene $-\infty$). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

Canale 2 (CH-2), attivazione (ON) e disattivazione (OFF)

Attivando la funzione (posizione [ON]), l'indicazione CH-2 REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza del canale 2 passa a funzionare in direzione inversa (dove l'indicazione "0" della scala viene a significare una attenuazione di 0 dB mentre la posizione "10" diviene $-\infty$). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

Dissolvenza incrociata (C.F.), attivazione (ON) e disattivazione (OFF)

Attivando la funzione (posizione [ON]), l'indicazione REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza incrociata passa a funzionare in direzione inversa (il lato sinistro agisce sul canale 2 ed il lato destro sul canale 1). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.

39 Wahlschalter für Fader-Startfunktion (FADER START)**C.F.1 / CH-1**

Die Einstellung dieses Schalters bestimmt, ob der Fader-Startvorgang an dem an Kanal 1 angeschlossenen CD-Player über den Kreuz-Faderhebel oder den Faderhebel von Kanal 1 aktiviert wird.

Wenn die FADER START-Taste von Kanal 1 am Bedienfeld eingeschaltet ist und dieser Schalter in Stellung [C.F.1] gebracht wird, leuchtet die Anzeige C.F.1 FADER START am Bedienfeld auf; bei Einstellung dieses Schalters auf [CH-1] leuchtet die Anzeige CH-1 FADER START am Bedienfeld auf.

C.F.2 / CH-2

Die Einstellung dieses Schalters bestimmt, ob der Fader-Startvorgang an dem an Kanal 2 angeschlossenen CD-Player über den Kreuz-Faderhebel oder den Faderhebel von Kanal 2 aktiviert wird.

Wenn die FADER START-Taste von Kanal 2 am Bedienfeld eingeschaltet ist und dieser Schalter in Stellung [C.F.2] gebracht wird, leuchtet die Anzeige C.F.2 FADER START am Bedienfeld auf; bei Einstellung dieses Schalters auf [CH-2] leuchtet die Anzeige CH-2 FADER START am Bedienfeld auf.

40 Kopfhörerbuchse (PHONES)

Diese Buchse dient zum Anschluss eines Kopfhörers mit 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker.

41 Netzschalter (POWER)**42 Faderhebel-Dämpfungsschalter (FADER CURVE)****CH-1**

Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Faderhebels von Kanal 1 eingestellt.

CH-2

Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Faderhebels von Kanal 2 eingestellt.

CROSS FADER 1

Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels für Kanal 1 eingestellt.

CROSS FADER 2

Mit diesem Regler wird die Dämpfungskurve des Kreuz-Faderhebels für Kanal 2 eingestellt.

FADER CUT LAG

Dieser Regler dient zur Einstellung des mechanischen Spiels an beiden Enden des Verfahrwegs des Kreuz-Faderhebels (d.h. jeweils des Bereiches ganz links und ganz rechts, innerhalb dessen eine Verschiebung des Kreuz-Faderhebels ohne Wirkung bleibt).

(Siehe den Abschnitt "Einstellung der Faderhebel-Dämpfungskurve" auf Seite 41.)

39 Interruttori di selezione dell'avvio della dissolvenza (FADER START)**C.F.1 / CH-1**

Tramite questo interruttore si decide se il funzionamento di avvio della dissolvenza per il lettore CD collegato al canale 1, deve essere attivato tramite la leva di dissolvenza incrociata o tramite la leva di dissolvenza del canale 1.

Con il tasto FADER START del canale 1, ubicato sul quadro di comando superiore, attivato, selezionando qui la posizione [C.F.1] sul quadro di comando superiore si illumina la spia C.F.1 FADER START, mentre selezionando la posizione [CH-1] si illumina la spia CH-1 FADER START.

C.F.2 / CH-2

Tramite questo interruttore si decide se il funzionamento di avvio della dissolvenza per il lettore CD collegato al canale 2, deve essere attivato tramite la leva di dissolvenza incrociata o tramite la leva di dissolvenza del canale 2.

Con il tasto FADER START del canale 2, ubicato sul quadro di comando superiore, attivato, selezionando qui la posizione [C.F.2] sul quadro di comando superiore si illumina la spia C.F.2 FADER START, mentre selezionando la posizione [CH-2] si illumina la spia CH-2 FADER START.

40 Presa di uscita della cuffia (PHONES)

Vi si può collegare una spina per cuffia, stereo, da 6,3 mm di diametro.

41 Interruttore di accensione (POWER)**42 Manopole di attenuazione della dissolvenza (FADER CURVE)****CH-1**

Regola la curva di attenuazione della dissolvenza del canale 1.

CH-2

Regola la curva di attenuazione della dissolvenza del canale 2.

CROSS FADER 1

Regola la curva di attenuazione della dissolvenza incrociata per il canale 1.

CROSS FADER 2

Regola la curva di attenuazione della dissolvenza incrociata per il canale 2.

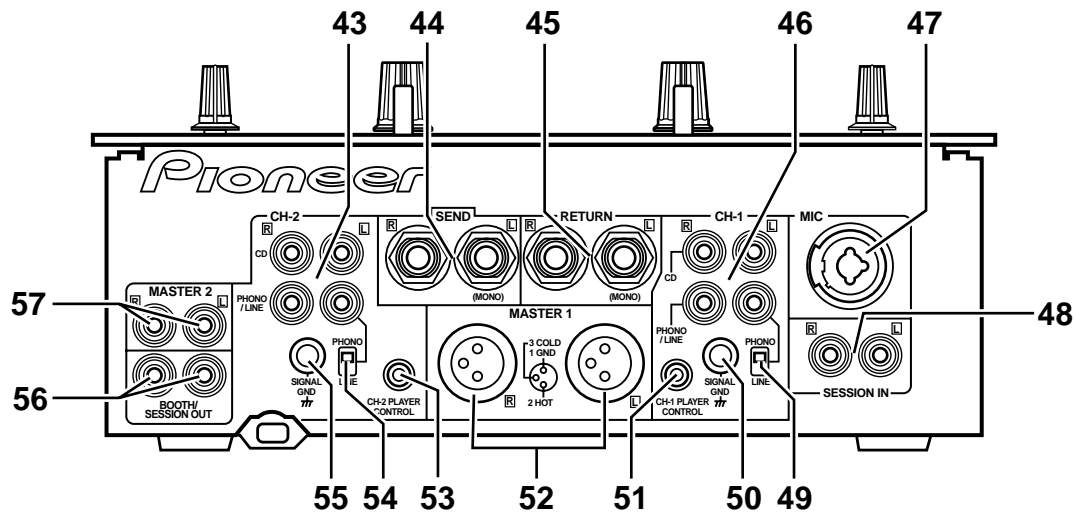
Ritardo di interruzione della dissolvenza (FADER CUT LAG)

Regola il gioco meccanico alle due estremità del movimento di dissolvenza incrociata (la gamma nella quale il movimento della leva non produce alcun effetto).

Vedere la voce "Regolazione della curva di attenuazione della dissolvenza", a pag. 41.

Rückwand

Pannello posteriore

**43 Eingangsbuchsen von Kanal 2 (CH-2)
CD**

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des CD-Players für Kanal 2.

PHONO / LINE

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des Plattenspielers, Cassettendecks oder einer anderen Komponente mit Line-Signalpegel für Kanal 2.

**44 Ausgangsbuchsen für externes Effektgerät
(SEND)**

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Eingangsbuchsen eines externen Effektgerätes. Wenn der entsprechende Schalter am Bedienfeld (MIC SEND, CH-1 SEND oder CH-2 SEND) eingeschaltet ist, wird das jeweilige Signal (Mikrofon, Kanal 1 oder Kanal 2) von diesen Buchsen an das externe Effektgerät ausgegeben.

Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Eingang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Ausgangsbuchse des linken (L) Kanals. Bei dem an das Effektgerät ausgegebenen Signal handelt es sich dann um eine Mischung der Signale des linken und rechten Kanals.

**45 Rückleitungsbuchsen für externes Effektgerät
(RETURN)**

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgangsbuchsen eines externen Effektgerätes. Bei Verwendung eines Effektgerätes mit monauralem Ausgang verbinden Sie diesen ausschließlich mit der Eingangsbuchse des linken (L) Kanals. Das vom Effektgerät zugeleitete Signal wird dann sowohl an den linken als auch den rechten Kanal geleitet.

**46 Eingangsbuchsen von Kanal 1 (CH-1)
CD**

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des CD-Players für Kanal 1.

PHONO / LINE

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Audio-Ausgangsbuchsen des Plattenspielers, Cassettendecks oder einer anderen Komponente mit Line-Signalpegel für Kanal 1.

47 Mikrofonbuchse (MIC)

Diese Buchse dient zum Anschluss eines Mikrofons; sie nimmt sowohl Klinkenstecker als auch XLR-Stecker auf.

**43 Prese di ingresso per il canale 2 (CH-2)
CD**

Per il collegamento alle prese di uscita audio del lettore CD per il canale 2.

PHONO/LINE

Per il collegamento alle prese di uscita audio del giradischi analogico, del deck per audiocassette, o di qualsiasi altro componente con segnale a livello di linea, inteso per il canale 2.

**44 Prese di uscita del generatore di effetti esterno
(SEND)**

Collegare queste prese ai connettori di ingresso di un generatore di effetti esterno.

Se gli interruttori di invio (MIC SEND, CH-1 SEND e CH-2 SEND) del quadro di comando superiore sono stati attivati, queste prese inviano al generatore di effetti esterno i segnali, rispettivamente, del microfono, del canale 1 e del canale 2.

Se si fa uso di un generatore di effetti con ingresso monoaurale, collegare i cavi solamente all'uscita del canale sinistro (L). Il segnale che viene effettivamente inviato al generatore di effetti è costituito da una mescolanza dei due segnali sinistro (L) e destro (R).

**45 Prese di ritorno del generatore di effetti
(RETURN)**

Collegare queste prese ai connettori di uscita di un generatore di effetti esterno.

Se si fa uso di un generatore di effetti con uscita monoaurale, collegare i cavi solamente all'ingresso del canale sinistro (L). Il segnale che viene effettivamente ricevuto in provenienza dal generatore di effetti viene inviato ad entrambi i canali sinistro (L) e destro (R).

**46 Prese di ingresso per il canale 1 (CH-1)
CD**

Per il collegamento alle prese di uscita audio del lettore CD per il canale 1.

PHONO/LINE

Per il collegamento alle prese di uscita audio del giradischi analogico, del deck per audiocassette, o di qualsiasi altro componente con segnale a livello di linea, inteso per il canale 1.

47 Presa di ingresso del microfono (MIC)

Collegarvi un microfono con spina del tipo XLR o PHONE.

48 Eingangsbuchsen für zweites Mischpult (SESSION IN)

Wenn mehrere Mischpulte gleichzeitig verwendet werden sollen, verbinden Sie die Ausgänge der anderen Mischpulte über geeignete Audiokabel mit diesen Buchsen.

49 Eingangsempfindlichkeits-Wahlschalter Kanal 1 (CH-1 PHONO/LINE)

Mit diesem Schalter wird die Eingangsempfindlichkeit der Buchsen CH-1 PHONO/LINE eingestellt. Die Stellung [PHONO] unterstützt den Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmer.

* Wenn kein Plattenspieler angeschlossen ist, bringen Sie diesen Schalter in Stellung [LINE].

50 Signalmasseklemme Kanal 1 (CH-1 SIGNAL GND)

Verbinden Sie das Massekabel eines an Kanal 1 angeschlossenen Plattenspielers mit dieser Klemme. Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss keine Sicherheitserdung liefert.

51 Steuerbuchse für CD-Player von Kanal 1 (CH-1 PLAYER CONTROL)

Wenn ein Pioneer CD-Player für DJ-Anwendungen an die Eingangsbuchsen CH-1 CD angeschlossen ist, kann diese Buchse über ein System-Steuerkabel mit der Steuerbuchse des CD-Players verbunden werden, um die Fader-Startfunktion des CD-Players über dieses Mischpult zu steuern.

52 Master-Ausgangsbuchsen 1 (MASTER 1)

Bei diesen Buchsen handelt es sich um einen symmetrischen XLR-Ausgang. Verbinden Sie diese Buchsen mit den symmetrischen Eingangsbuchsen des Leistungsverstärkers.

53 Steuerbuchse für CD-Player von Kanal 2 (CH-2 PLAYER CONTROL)

Wenn ein CD-Player für DJ-Anwendungen von Pioneer an die Eingangsbuchsen CH-2 CD angeschlossen ist, kann diese Buchse über ein System-Steuerkabel mit der Steuerbuchse des CD-Players verbunden werden, um die Fader-Startfunktion des CD-Players über dieses Mischpult zu steuern.

54 Eingangsempfindlichkeits-Wahlschalter Kanal 2 (CH-2 PHONO/LINE)

Mit diesem Schalter wird die Eingangsempfindlichkeit der Buchsen CH-2 PHONO/LINE eingestellt. Die Stellung [PHONO] unterstützt den Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmer.

* Wenn kein Plattenspieler angeschlossen ist, bringen Sie diesen Schalter in Stellung [LINE].

55 Signalmasseklemme Kanal 2 (CH-2 SIGNAL GND)

Verbinden Sie das Massekabel eines an Kanal 2 angeschlossenen Plattenspielers mit dieser Klemme. Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss keine Sicherheitserdung liefert.

56 Ausgangsbuchsen für Kabinen-Monitor/ zweites Mischpult (BOOTH/SESSION OUT)

Diese Buchsen dienen zum Anschluss des Kabinen-Monitors. Bei gemeinsamem Einsatz dieses Mischpults mit einem zweiten Mischpult verbinden Sie diese Buchsen mit den SESSION IN-Buchsen des zweiten Mischpults.

57 Master-Ausgangsbuchsen 2 (MASTER 2)

Bei diesen Buchsen handelt es sich um einen unsymmetrischen Cinch-Ausgang. Verbinden Sie diese Buchsen mit den unsymmetrischen Eingangsbuchsen des Leistungsverstärkers.

48 Prese di ingresso per altri mixer (SESSION IN)

In caso di uso contemporaneo di più mixer, collegare le uscite degli altri mixer a queste prese.

49 Interruttore di selezione PHONO/LINE del canale 1 (CH-1)

Determina la sensibilità di ingresso ai connettori CH-1 PHONO/LINE. La posizione [PHONO] consente l'uso di una cartuccia del tipo MM.

* Nel caso in cui all'apparecchio non si trovi collegato un giradischi di tipo analogico, lasciare questo interruttore sulla posizione [LINE].

50 Messa a terra per il segnale del canale 1 (CH-1 SIGNAL GND)

Collegarvi il cavo di messa a terra del giradischi analogico per il canale 1. Notare che questo collegamento non costituisce una messa a terra di sicurezza, ma serve solo a diminuire le interferenze.

51 Presa di comando del lettore del canale 1 (CH-1 PLAYER CONTROL)

Nel caso in cui alle prese CH-1 CD per il lettore CD ad uso DJ si trovi collegato un lettore Pioneer, si può collegare questa presa alla corrispondente presa di comando del lettore, con uno speciale cavo di comando, in modo da poter utilizzare la funzione di avvio della dissolvenza direttamente sul lettore.

52 Prese di uscita principali 1 (MASTER 1)

Uscita bilanciata del tipo XLR. Collegarla alle prese di ingresso bilanciato dell'amplificatore di potenza.

53 Presa di comando del lettore del canale 2 (CH-2 PLAYER CONTROL)

Nel caso in cui alle prese CH-2 CD per il lettore CD ad uso DJ si trovi collegato un lettore Pioneer, si può collegare questa presa alla corrispondente presa di comando del lettore, con uno speciale cavo di comando, in modo da poter utilizzare la funzione di avvio della dissolvenza direttamente sul lettore.

54 Interruttore di selezione PHONO/LINE del canale 2 (CH-2)

Determina la sensibilità di ingresso ai connettori CH-2 PHONO/LINE. La posizione [PHONO] consente l'uso di una cartuccia del tipo MM.

* Nel caso in cui all'apparecchio non si trovi collegato un giradischi di tipo analogico, lasciare questo interruttore sulla posizione [LINE].

55 Messa a terra per il segnale del canale 2 (CH-2 SIGNAL GND)

Collegarvi il cavo di messa a terra del giradischi analogico per il canale 2. Notare che questo collegamento non costituisce una messa a terra di sicurezza, ma serve solo a diminuire le interferenze.

56 Prese di uscita per la cabina o altri mixer (BOOTH/SESSION OUT)

Prese di collegamento per l'uscita ad uso monitoraggio in cabina. In caso di uso di questo mixer in combinazione con un altro mixer, collegare queste prese alle prese di ingresso dell'altro mixer.

57 Prese di uscita principali 2 (MASTER 2)

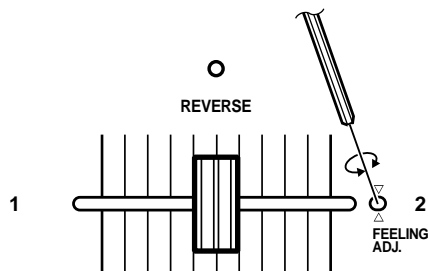
Uscita non bilanciata del tipo RCA. Collegarla alle prese di ingresso non bilanciato dell'amplificatore di potenza.

FADERHEBEL- BEDIENUNGSVORGÄNGE

Einstellung des Faderhebel- Betätigungsgefühls

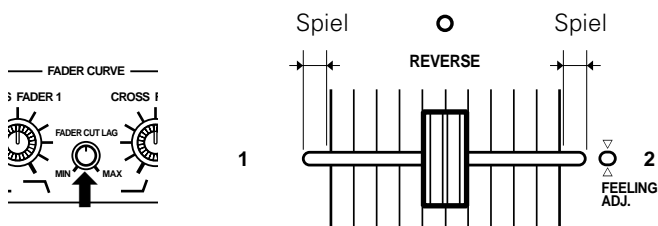
Gleitwiderstand-Einstellschraube (FEELING ADJ.)

Die Innensechskantschraube im Inneren des kleinen Lochs rechts neben dem Kreuz-Faderhebel kann mit dem Sechskantschlüssel im Lieferumfang gedreht werden, um den Gleitwiderstand bei Betätigung des Kreuz-Faderhebels wunschgemäß einzustellen. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um den Gleitwiderstand zu erhöhen, oder entgegen den Uhrzeigersinn, um den Widerstand zu verringern.



Einstellung des effektiven Verfahrenswegs des Kreuz- Faderhebels

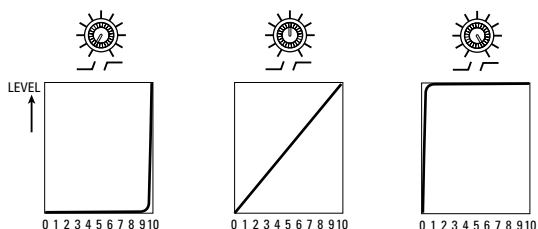
Das mechanische Spiel an beiden Enden des Verfahrenswegs des Kreuz-Faderhebels, d.h. jeweils des Bereiches ganz links und ganz rechts, innerhalb dessen eine Verschiebung des Kreuz-Faderhebels ohne Wirkung bleibt, kann mit dem Regler FADER CUT LAG an der Frontplatte innerhalb eines Bereiches von 1 – 6 mm eingestellt werden.



Einstellung der Faderhebel-Dämpfungskurve

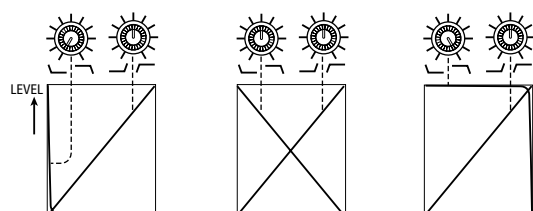
Die Regler FADER CURVE an der Frontplatte ermöglichen eine Einstellung des Dämpfungskurven-Ansprechverhaltens des Kreuz-Faderhebels und der Kanal-Faderhebel. Diese Einstellung kann beim Kreuz-Faderhebel jeweils separat für die Seite von Kanal 1 und Kanal 2 vorgenommen werden.

■ Einstellung der Dämpfungskurve des Kanal- Faderhebels (CH-1, CH-2)



Position des Kanal-Faderhebels

■ Einstellung der Dämpfungskurve des Kreuz- Faderhebels (CROSS FADER 1, 2)



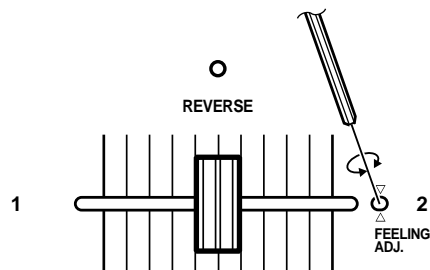
Position des Kreuz-Faderhebels

FUNZIONAMENTO DELLA DISSOLVENZA

Regolazione della sensazione fisica del funzionamento della leva di dissolvenza

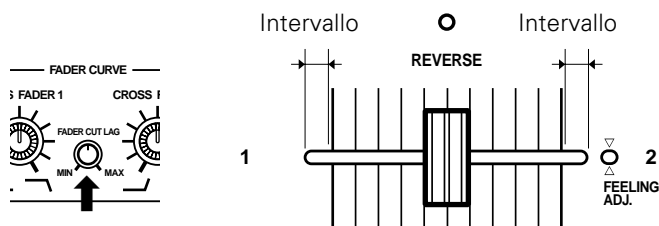
Vite di regolazione del carico operativo (FEELING ADJ)

La chiave per viti esagonali incassate, fornita in dotazione, serve a regolare la vite esagonale che si trova vicino all'apertura della leva di dissolvenza incrociata, ubicata sul quadro di comando superiore. La vite regola la resistenza della leva stessa al movimento di scorrimento. Ruotando la vite verso destra si aumenta la resistenza, mentre ruotando la vite verso sinistra la resistenza diminuisce.



Regolazione del gioco della dissolvenza

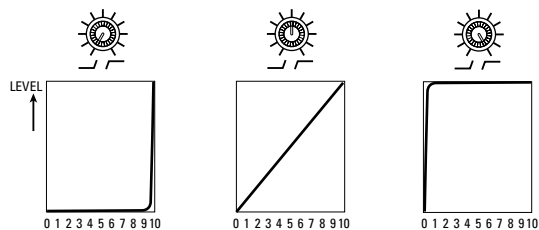
Il gioco meccanico (l'intervallo o gamma di movimento nel corso del quale non ha luogo alcun effetto funzionale) alle due estremità della corsa della leva di dissolvenza incrociata del quadro di comando superiore può essere regolato a piacere per mezzo della manopola FADER CUT LAG, ubicata sul pannello anteriore, su valori compresi fra 1 e 6 mm.



Regolazione della curva di attenuazione della dissolvenza

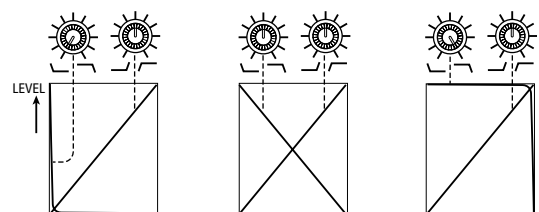
Le manopole FADER CURVE del pannello anteriore regolano la risposta della curva di attenuazione della funzione di dissolvenza incrociata e della funzione di dissolvenza di ciascun canale. La dissolvenza incrociata può essere regolata indipendentemente per il canale 1 e per il canale 2.

■ Regolazione della curva di dissolvenza per ogni canale (CH-1 e CH-2)

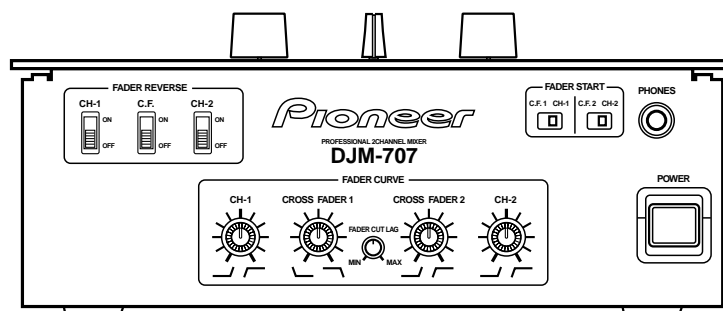


Posizione della leva di dissolvenza per ogni singolo canale

■ Regolazione della curva di dissolvenza incrociata (CROSS FADER 1 e 2)



Posizione della leva di dissolvenza incrociata

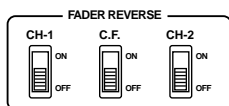


Faderhebel-Umkehrungsfunktion

Die Betätigungsrichtung der beiden Kanal-Faderhebel und des Kreuz-Faderhebels kann umgekehrt werden, indem die FADER REVERSE-Schalter an der Frontplatte in Stellung [ON] gebracht werden.

Wenn der FADER REVERSE-Schalter von Kanal 1 (oder Kanal 2) in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige von Kanal 1 (oder Kanal 2) am Bedienfeld auf, und der betreffende Kanal-Faderhebel arbeitet in entgegengesetzter Richtung (die Skalenteilung "0" entspricht einer Dämpfung von 0 dB, die Skalenteilung "10" entspricht negativ Unendlich). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.

Wenn der C.F. FADER REVERSE-Schalter in Stellung [ON] gebracht wird, leuchtet die REVERSE-Anzeige oberhalb des Kreuz-Faderhebels am Bedienfeld auf, und der Kreuz-Faderhebel arbeitet in entgegengesetzter Richtung (Kanal 2 links, Kanal 1 rechts). Die Fader-Startfunktion arbeitet ebenfalls in entgegengesetzter Richtung.



Fader-Startfunktion

Wenn die Eingangsbuchsen von Kanal 1 und Kanal 2 dieses Mischpults mit einem separat erhältlichen Pioneer CD-Player für DJ-Anwendungen (Modell CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 oder DMP-555) verbunden werden, können die Kanal-Faderhebel und der Kreuz-Faderhebel betätigt werden, um die Wiedergabe am angeschlossenen CD-Player automatisch zu starten (dazu muss das jeweilige System-Steuerkabel angeschlossen werden). Bei einer Verstellung des Kanal- oder Kreuz-Faderhebels am Mischpult wird der Pausenzustand am CD-Player aufgehoben, und die Wiedergabe startet unmittelbar. Wird der Faderhebel anschließend in seine Ausgangsstellung zurückgebracht, so kehrt der CD-Player an den Cue-Punkt zurück (Cue-Rücklauf-Funktion), wodurch eine bequeme Sampling-Wiedergabe ermöglicht wird.

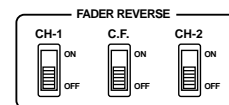
Wiedergabestart und Cue-Rücklauf über Kreuz-Faderhebel

Wenn der CD-Player von Kanal 1 momentan am Cue-Punkt auf Wiedergabebereitschaft geschaltet ist, brauchen Sie nur den Kreuz-Faderhebel von der rechten Seite (CH-2) auf die linke Seite (CH-1) zu führen, um die Wiedergabe des CD-Players von Kanal 1 zu starten.

Sobald der Kreuz-Faderhebel seine linke Anschlagstellung (CH-1) erreicht, führt der CD-Player von Kanal 2 einen Rücklauf an den Cue-Punkt aus (Cue-Rücklauf).

Funzione di inversione della dissolvenza

Le direzioni di funzionamento delle leve per la dissolvenza di ciascuno dei canali, 1 e 2, e per la dissolvenza incrociata possono essere invertite portando gli interruttori FADER REVERSE del pannello anteriore sulle rispettive posizioni [ON]. Portando sulla posizione [ON] (attivato) l'interruttore FADER REVERSE del canale 1 (o del canale 2), la relativa spia CH-1 (o CH-2) REVERSE del quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza di quel canale passa a funzionare in direzione inversa (dove l'indicazione "0" della scala viene a significare una attenuazione di 0 dB mentre la posizione "10" diviene $-\infty$). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso. Portando sulla posizione [ON] (attivato) l'interruttore C.F. FADER REVERSE, la spia REVERSE della dissolvenza incrociata, ubicata sul quadro di comando superiore si illumina, e la leva di dissolvenza incrociata passa a funzionare in direzione inversa (il lato sinistro agisce sul canale 2 ed il lato destro sul canale 1). Anche la funzione di avvio della dissolvenza opera in senso inverso.



Funzione di avvio della dissolvenza

Collegando le prese CH-1 e CH-2 di questo apparecchio ad un lettore CD per DJ della Pioneer (venduto a parte, e compreso fra i modelli CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 o DMP-555), le funzioni di dissolvenza per ogni singolo canale e di dissolvenza incrociata possono essere utilizzate per avviare in modo automatico la riproduzione del lettore CD collegato a questo apparecchio (a tale scopo l'apposito cavo di comando deve trovarsi collegato). Agendo sulle leve di dissolvenza del canale 1 o 2, o di dissolvenza incrociata, del mixer la funzione di pausa del lettore CD viene disattivata e la riproduzione ha inizio immediatamente. Inoltre, riportando poi la leva della dissolvenza alla sua posizione iniziale, il lettore CD ritorna automaticamente al punto di attacco predesignato (funzione di ritorno al punto di attacco), consentendo quindi la riproduzione di campionamento (prova).

Riproduzione con avvio a dissolvenza incrociata e riproduzione con ritorno al punto di attacco predesignato

Con il lettore CD del canale 1 in posizione di attesa al punto di attacco predesignato, il semplice spostamento della leva di dissolvenza incrociata dal lato destro (canale 2) al lato sinistro (canale 1) avvia la riproduzione del lettore CD del canale 1.

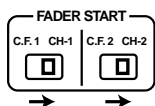
Quando la leva di dissolvenza incrociata raggiunge il lato del canale 1, il lettore CD del canale 2 effettua il ritorno al punto di attacco predesignato.

Wenn der CD-Player von Kanal 2 momentan am Cue-Punkt auf Wiedergabebereitschaft geschaltet ist, brauchen Sie nur den Kreuz-Faderhebel von der linken Seite (CH-1) auf die rechte Seite (CH-2) zu führen, um die Wiedergabe des CD-Players von Kanal 2 zu starten. Sobald der Kreuz-Faderhebel seine rechte Anschlagstellung (CH-2) erreicht, führt der CD-Player von Kanal 1 einen Rücklauf an den Cue-Punkt aus.

Starten der Wiedergabe über Kanal-Faderhebel

- 1 **Um einen angeschlossenen CD-Player zu steuern, bringen Sie den FADER START-Schalter für den entsprechenden Kanal an der Frontplatte in Stellung [CH-1] bzw. [CH-2].**

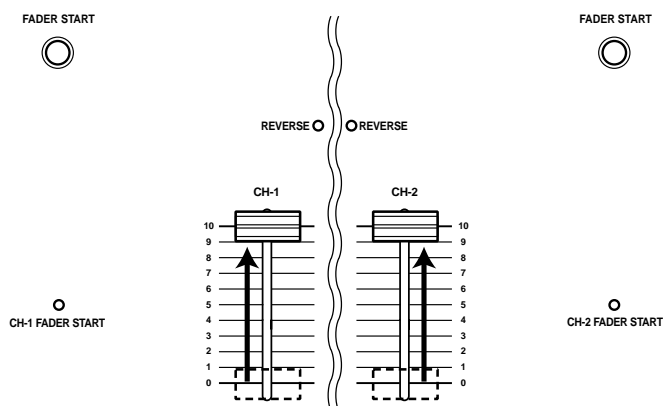
Wenn der Kanal-Faderhebel von Kanal 1 zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 1 verwendet werden soll, bringen Sie den Schalter C.F.1/CH-1 an der Frontplatte in Stellung [CH-1]; soll der Kanal-Faderhebel von Kanal 2 zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 2 verwendet werden, bringen Sie den Schalter C.F.2/CH-2 an der Frontplatte in Stellung [CH-2].



- 2 **Drücken Sie die FADER START-Taste am Bedienfeld, so dass die entsprechende Anzeige aufleuchtet.**

Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 1 leuchtet die Anzeige CH-1 FADER START auf. Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 2 leuchtet die Anzeige CH-2 FADER START auf.

- 3 **Stellen Sie den Kanal-Faderhebel auf die Skalenteilung "0" ein.**
- 4 **Legen Sie den gewünschten Cue-Punkt am CD-Player fest, und schalten Sie ihn dort auf Wiedergabebereitschaft.**
- 5 **Sobald die Wiedergabe des CD-Players beginnen soll, führen Sie den Kanal-Faderhebel mit der gewünschten Geschwindigkeit nach oben.**



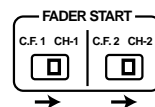
- Wenn der Cue-Punkt bereits festgelegt worden ist, braucht der CD-Player nicht erneut am Cue-Punkt in den Bereitschaftszustand geschaltet zu werden.
- Nach Beginn der Wiedergabe können Sie den Kanal-Faderhebel jederzeit wieder auf die Skalenteilung "0" bringen, um den CD-Player an den Cue-Punkt zurückzuführen und in den Bereitschaftszustand zu schalten (Cue-Rücklauf).

Ugualmente, con il lettore CD del canale 2 in posizione di attesa al suo punto di attacco predesignato, il semplice spostamento della leva di dissolvenza incrociata dal lato sinistro (canale 1) al lato destro (canale 2) avvia la riproduzione del lettore CD del canale 2. Quando la leva di dissolvenza incrociata raggiunge il lato del canale 2, il lettore CD del canale 1 effettua il ritorno al punto di attacco predesignato.

Inizio della riproduzione tramite dissolvenza da un canale

- 1 **Per comandare un lettore CD collegato al mixer, disporre il selettore FADER START del pannello anteriore in corrispondenza del canale, [CH-1] o [CH-2], al quale si trova collegato il lettore dal quale si vuole iniziare la riproduzione con dissolvenza.**

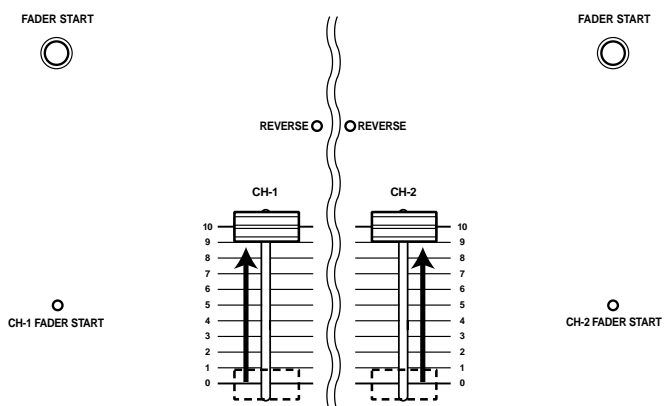
Se si vuole usare la leva di dissolvenza del canale 1 per l'avvio del lettore CD collegato al canale 1, disporre l'interruttore C.F.1/CH-1 del pannello anteriore sulla posizione [CH-1]. Se si vuole invece usare la leva di dissolvenza del canale 2 per l'avvio del lettore CD collegato al canale 2, disporre la leva C.F.2/CH-2 del pannello anteriore sulla posizione [CH-2].



- 2 **Agire sul tasto FADER START del quadro di comando superiore. La relativa spia si illumina.**

Premendo il tasto FADER START sinistro (per il canale 1) la relativa spia CH-1 FADER START si illumina. Ugualmente, premendo il tasto FADER START destro (per il canale 2) la relativa spia CH-2 FADER START si illumina.

- 3 **Portare la leva di dissolvenza per il canale prescelto sulla posizione [0] della scala graduata.**
- 4 **Regolare il lettore CD sul punto di attacco predesignato e portare il lettore in posizione di attesa in corrispondenza di tale punto di attacco.**
- 5 **Al momento voluto iniziare a far scorrere la leva di dissolvenza del canale desiderato. La riproduzione di quel lettore CD ha inizio.**

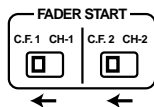


- Se il punto di attacco era già stato predisposto, non è più necessario disporre il lettore CD in posizione di attesa al punto di attacco designato.
- Una volta che la riproduzione sia iniziata, il ritorno della leva di dissolvenza alla posizione "0" della scala graduata produce l'automatico ritorno del lettore CD al suo punto di attacco designato e il passaggio del lettore alla posizione di attesa in corrispondenza di tale punto (ritorno al punto di attacco predesignato).

Starten der Wiedergabe über Kreuz-Faderhebel

- 1 Um einen angeschlossenen CD-Player zu steuern, bringen Sie den FADER START-Schalter für den entsprechenden Kanal an der Frontplatte in Stellung [C.F.1] bzw. [C.F.2].

Wenn der Kreuz-Faderhebel zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 1 verwendet werden soll, bringen Sie den Schalter C.F.1/CH-1 an der Frontplatte in Stellung [C.F.1]; soll der Kreuz-Faderhebel zum Starten der Wiedergabe des CD-Players von Kanal 2 verwendet werden, bringen Sie den Schalter C.F.2/CH-2 an der Frontplatte in Stellung [C.F.2].

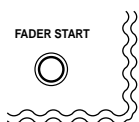


- 2 Drücken Sie die FADER START-Taste am Bedienfeld, so dass die entsprechende Anzeige aufleuchtet.

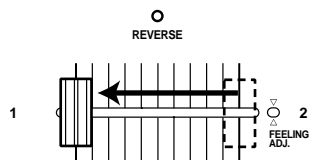
Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 1 leuchtet die Anzeige C.F.1 FADER START auf.

Nach Drücken der FADER START-Taste von Kanal 2 leuchtet die Anzeige C.F.2 FADER START auf.

- 3 Bringen Sie den Kreuz-Faderhebel in die Anschlagstellung, die dem zur Wiedergabe vorgesehenen Kanal entgegengesetzt ist.
- 4 Legen Sie den gewünschten Cue-Punkt am CD-Player fest, und schalten Sie ihn dort auf Wiedergebereitschaft.
- 5 Sobald die Wiedergabe des CD-Players beginnen soll, führen Sie den Kreuz-Faderhebel mit der gewünschten Geschwindigkeit auf die Seite des entsprechenden Kanals.



C.F.1 FADER START

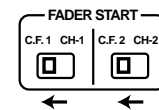


- Wenn der Cue-Punkt bereits festgelegt worden ist, braucht der CD-Player nicht erneut am Cue-Punkt in den Bereitschaftszustand geschaltet zu werden.
- Wenn Sie den Kreuz-Faderhebel nach Beginn der Wiedergabe in die entgegengesetzte Anschlagstellung bringen, kehrt der CD-Player des anderen Kanals an seinen Cue-Punkt zurück und schaltet in den Bereitschaftszustand (Cue-Rücklauf).

Inizio della riproduzione tramite dissolvenza incrociata

- 1 Per comandare un lettore CD collegato al mixer, disporre il selettore FADER START del pannello anteriore sulla posizione [C.F.1] o [C.F.2], corrispondente al canale al quale si trova collegato il lettore dal quale si vuole iniziare la riproduzione con dissolvenza incrociata.

Se si vuole usare la leva di dissolvenza incrociata per l'avvio del lettore CD collegato al canale 1, disporre l'interruttore C.F.1/CH-1 del pannello anteriore sulla posizione [C.F.1]. Se si vuole invece usare la leva di dissolvenza incrociata per l'avvio del lettore CD collegato al canale 2, disporre la leva C.F.2/CH-2 del pannello anteriore sulla posizione [C.F.2].

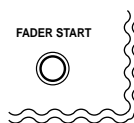


- 2 Agire sul tasto FADER START del quadro di comando superiore. La relativa spia si illumina.

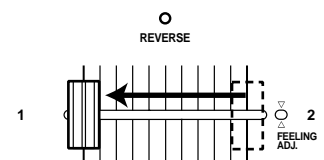
Premendo il tasto FADER START sinistro (per il canale 1) la relativa spia C.F. 1 FADER START si illumina.

Ugualmente, premendo il tasto FADER START destro (per il canale 2) la relativa spia C.F. 2 FADER START si illumina.

- 3 Portare la leva di dissolvenza incrociata sul lato opposto rispetto al canale dal quale si vuole iniziare la riproduzione.
- 4 Regolare il lettore CD sul punto di attacco predefinito e portare il lettore in posizione di attesa in corrispondenza di tale punto di attacco.
- 5 Al momento voluto iniziare a far scorrere la leva di dissolvenza incrociata. La riproduzione del lettore CD prescelto ha inizio.



C.F.1 FADER START



- Se il punto di attacco era già stato predisposto, non è più necessario disporre il lettore CD in posizione di attesa al punto di attacco designato.
- Una volta che la riproduzione sia iniziata, spostando la leva di dissolvenza incrociata sino a fine corsa il lettore CD del canale opposto ritorna automaticamente al suo punto di attacco designato e passa alla posizione di attesa in corrispondenza di tale punto (ritorno al punto di attacco predisposto).

FEHLERBESEITIGUNG

Vermeintliche Funktionsstörungen des Gerätes lassen sich häufig auf Bedienungsfehler zurückführen. Wenn Sie annehmen, dass das Mischpult nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die folgenden Punkte. Das Problem kann auch bei einem anderen Gerät liegen. Prüfen Sie daher auch die benutzten anderen Geräte.

Wenn das Problem auch nach Prüfung der folgenden Punkte nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den nächstgelegenen PIONEER-Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> ● Das Netzkabel ist nicht angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
Es wird kein oder nur ein sehr leiser Ton gehört.	<ul style="list-style-type: none"> ● Der Eingangswahlschalter befindet sich in der falschen Stellung. ● Der PHONO/LINE-Wahlschalter an der Rückwand ist auf [LINE] eingestellt, wenn ein Plattenspieler an die Eingangsbuchsen angeschlossen ist. ● Das Verbindungskabel wurde falsch angeschlossen bzw. abgetrennt. ● Die Buchse oder der Stecker ist verschmutzt. ● Der TRANSFORM-Hebel ist verstellt worden. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Stellen Sie den Eingangswahlschalter dem momentan zur Wiedergabe verwendeten Gerät entsprechend ein. ● Bringen Sie den PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [PHONO]. ● Schließen Sie das Kabel einwandfrei an. ● Reinigen Sie die Buchse bzw. den Stecker, und schließen Sie das Kabel dann erneut an. ● Bringen Sie den TRANSFORM-Hebel wieder in seine senkrechte Stellung.
Der Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Der Master-Ausgangspegel ist zu hoch. ● Der Eingangspegel ist zu hoch. ● Der PHONO/LINE-Wahlschalter an der Rückwand ist auf [PHONO] eingestellt, wenn ein Cassettendeck oder eine andere Komponente mit Line-Pegel an die Eingangsbuchsen angeschlossen ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ändern Sie die Einstellung des MASTER LEVEL-Reglers. ● Justieren Sie den TRIM-Regler so, dass der Spitzenpegelmesser einen Eingangspegel von etwa 0 dB anzeigt. ● Bringen Sie den PHONO/LINE-Wahlschalter in Stellung [LINE].
Der CD-Player spricht nicht auf die Fader-Startfunktion an.	<ul style="list-style-type: none"> ● Die FADER START-Taste am Bedienfeld ist ausgeschaltet. ● Es ist kein Steuerkabel an die Buchse PLAYER CONTROL an der Rückwand angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Schalten Sie die FADER START-Taste am Bedienfeld ein. ● Verbinden Sie Mischpult und CD-Player über das Steuerkabel.
Ein externes Effektgerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> ● Die SEND-Tasten am Bedienfeld (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) sind ausgeschaltet. ● Der Ausgang des externen Effektgerätes ist nicht an die RETURN-Buchsen des Mischpults angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Schalten Sie die SEND-Taste am Bedienfeld für den Kanal ein, dessen Signal mit externen Effekten versehen werden soll (die entsprechende Anzeige leuchtet auf). ● Verbinden Sie den Ausgang des externen Effektgerätes mit den RETURN-Buchsen des Mischpults.
Der Klang eines externen Effektgerätes ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Der Eingangspegel vom externen Effektgerät ist zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verringern Sie den Ausgangspegel am externen Effektgerät.

Statische Elektrizität und andere externe Einstreuungen können Funktionsstörungen des Gerätes verursachen. Um den normalen Betriebszustand in einem solchen Fall wiederherzustellen, schalten Sie den Netzschalter einmal aus und wieder ein.

Deutsch

Italiano

DIAGNOSTICA

Errori operativo vengono spesso scambiati per problemi o disfunzioni. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento di questo apparecchio controllare i punti elencati qui di seguito. Alle volte le disfunzioni possono derivare da altri componenti collegati al sistema e si consiglia quindi di controllare il funzionamento anche di tutte le altre apparecchiature elettriche in uso.

Se il problema persiste anche dopo l'esecuzione dei controlli descritti qui di seguito, rivolgersi ad un tecnico qualificato o al più vicino centro di assistenza PIONEER.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il cavo di alimentazione non è stato collegato. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Provvedere.
Il suono è molto debole o del tutto assente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il selettore di ingresso si trova in una posizione errata. ● Il selettore PHONO/LINE del pannello posteriore si trova sulla posizione [LINE], mentre ai connettori di ingresso è collegato un giradischi analogico. ● I vari cavi di collegamento non sono collegati in modo corretto, o sono stati staccati. ● I terminali o le spine sono sporchi. ● La leva TRANSFORM è bloccata. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Disporre il selettore di ingresso in corrispondenza del dispositivo in corso di uso. ● Portare il selettore PHONO/LINE sulla posizione [PHONO]. ● Controllare e provvedere. ● Provvedere alla pulizia e rifare i collegamenti. ● Riportare la leva TRANSFORM nella sua posizione normale, verticale.
Il suono risulta distorto.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il livello di uscita principale è troppo alto. ● Il livello di ingresso è troppo alto. ● Il selettore PHONO/LINE del pannello posteriore si trova sulla posizione [PHONO] mentre ai connettori di ingresso è collegato un deck per audiocassette, o un altro simile componente di linea. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Agire opportunamente sulla manopola del livello principale (MASTER LEVEL). ● Regolare il comando TRIM in modo che il livello di ingresso, visualizzato sul misuratore del livello dei picchi, rimanga nelle vicinanze di 0 dB. ● Portare il selettore PHONO/LINE sulla posizione [LINE].
Il sistema di dissolvenza del lettore CD non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'interruttore FADER START del quadro di comando superiore è disattivato. ● La presa PLAYER CONTROL, ubicata sul pannello posteriore, non risulta collegata. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Attivarlo. ● Usare l'apposito cavo di comando per collegare fra loro il mixer ed il lettore CD usato in combinazione.
Il generatore di effetti esterno non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> ● I tasti SEND (MIC SEND, CH-1 SEND e CH-2 SEND) del quadro di comando superiore si trovano disattivati. ● Le prese di uscita del generatore di effetti esterno non sono state collegate alle prese RETURN del mixer. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Attivare il tasto di invio SEND, del quadro di comando superiore, corrispondente al canale sul quale si vogliono applicare gli effetti provenienti dall'esterno. ● Provvedere a collegare le prese di uscita del generatore di effetti esterno alle prese RETURN del mixer.
Il suono del generatore di effetti esterno risulta distorto.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il livello di ingresso dal generatore di effetti esterno è troppo alto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Abbassarlo.

L'elettricità statica, o altre interferenze esterne, possono causare disfunzioni dell'apparecchio. Per ripristinare il funzionamento normale, disattivare l'apparecchio, attendere brevemente, e riattivarlo.

TECHNISCHE DATEN

Audiodaten

Eingänge (Eingangsspegel/-impedanz)

CD 1, 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
LINE 1, 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
PHONO 1, 2	-54 dBV (2 mV)/47 k Ω
MIC	-54 dBV (2 mV)/3 k Ω
SESSION IN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω

Ausgänge (Ausgangsspegel/-impedanz)

MASTER OUT 1 (XLR-Buchsen)	0 dBV (1 V)/600 Ω
MASTER OUT 2 (Cinchbuchsen)	0 dBV (1 V)/1 k Ω
BOOTH/SESSION OUT	0 dBV (1 V)/1 k Ω
SEND	-14 dBV (200 mV)/1 k Ω
PHONES	6 dBV (2 V)/22 Ω oder weniger (Nennlastimpedanz 32 Ω)

Frequenzgang

CD, LINE, MIC	20 Hz bis 20 kHz
PHONO (RIAA-Kurve)	20 Hz bis 20 kHz

Signal-Rauschabstand

CD, LINE	93 dB oder höher
PHONO	78 dB oder höher
MIC	64 dB oder höher

Gesamtklirrfaktor

CD, LINE	0,02 % oder weniger
----------	---------------------

Übersprechen (1 kHz)

	77 dB oder höher
--	------------------

Kanal-Equalizer (CD, LINE/PHONO)

HI	+6 dB bis -26 dB
MID	+6 dB bis -26 dB
LOW	+6 dB bis -26 dB

Mikrofon-Equalizer (MIC)

HI	+12 dB bis -12 dB
LOW	+12 dB bis -12 dB

Anschlussdaten usw.

Stromversorgung	220-240 V Netzspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	23 W
Betriebstemperatur	5 °C bis 35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	5 % bis 85 % rel. Feuchte
Außenabmessungen	251 (B) x 381,6 (T) x 107,9 (H) mm
Masse	6,3 kg

Mitgeliefertes Zubehör

- Sechskantschlüssel 1
- Vorliegende Bedienungsanleitung 1

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

DATI TECNICI

Sezione audio

Terminali di ingresso (livello e impedenza di ingresso)

CD 1 e 2	-14 dBV (a 200 mV), 22 k Ω
LINE 1 e 2	-14 dBV (a 200 mV), 22 k Ω
PHONO 1 e 2	-54 dBV (a 2 mV), 47 k Ω
MIC	-54 dBV (a 2 mV), 3 k Ω
SESSION IN	-14 dBV (a 200 mV), 22 k Ω
RETURN	-14 dBV (a 200 mV), 22 k Ω

Terminali di uscita (livello e impedenza di uscita)

MASTER OUT 1 (XLR)	0 dBV (a 1 V), 600 Ω
MASTER OUT 2 (RCA)	0 dBV (a 1 V), 1 k Ω
BOOHT/SESSION OUT	0 dBV (a 1 V), 1 k Ω
SEND	-14 dBV (a 200 mV), 1 k Ω
PHONES	6 dBV (a 2 V), 22 Ω o meno (impedenza nominale di carico 32 Ω)

Caratteristiche delle frequenze

CD, LINE e MIC	da 20 Hz a 20 kHz
PHONO (RIAA)	da 20 Hz a 20 kHz

Rapporto segnale/rumore

CD e LINE	93 dB o più
PHONO	78 dB o più
MIC	64 dB o più

Rapporto di distorsione armonica totale

CD e LINE	0,02% o meno
-----------	--------------

Rapporto di incrocio (a 1 kHz)

	77 dB o più
--	-------------

Equalizzatore dei canali (per CD e LINE/PHONO)

Gamma alta (HI)	da +6 dB a -26 dB
Gamma media (MID)	da +6 dB a -26 dB
Gamma bassa (LOW)	da +6 dB a -26 dB

Equalizzatore dei canali (per MIC)

Gamma alta (HI)	da +12 dB a -12 dB
Gamma bassa (LOW)	da +12 dB a -12 dB

Sezione elettrica, ed altro

Alimentazione	a corrente alternata a 220-240 V, 50/60 Hz
Consumo	23 W
Gamma delle temperature utili per il funzionamento	da +5 °C a + 35 °C
Gamma dell'umidità utile per il funzionamento	dal 5% all'85%
Dimensioni esterne	251 (largh.) x 381,6 (prof.) x 107,9 (alt.) mm
Peso	6,3 kg

Accessori

- Chiave per viti esagonali incassate 1
- Questo manuale di istruzioni 1

A seguito di continui miglioramenti del prodotto, i dati tecnici e l'aspetto dell'apparecchio possono subire modifiche senza preavviso.

Plaats van gebruik

H045 Du

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik: +5°C – +35°C (+41°F – +95°F); minder dan 85 %RH (ventilatie niet geblokkeerd)

Niet installeren op de volgende plaatsen:

- Onder rechtstreekse zonnestraling of onder sterke kunstmatige belichting
- Bij hoge vochtigheidsgraad of op een slecht verluchte plaats

VENTILATIE: Zorg dat u bij het installeren van dit toestel rondom wat vrije ruimte laat voor de ventilatie (tenminste 5 cm achter en 3 cm aan weerskanten van het toestel).

WAARSCHUWING: Spleten en openingen in het omhulsel dienen voor ventilatie en een gepast gebruik van het product, alsook om het te beschutten voor oververhitting. Om het te beschermen tegen vuur mogen deze openingen nooit afgesloten of bedekt worden met voorwerpen zoals dagbladen, tafellakens, gordijnen, enz. Plaats het toestel ook nooit op een dik tapijt, op een bed, sofa of om het even welk zacht en dik materiaal.

WAARSCHUWING: De stroomschakelaar (POWER) sluit het toestel, in de uit-stand (OFF), niet volledig af van de elektriciteit; plaats het daarom op een geschikte plaats om de stekker, bij ongeval, gemakkelijk te kunnen uittrekken. De stekker dient uit het stopcontact getrokken indien het toestel gedurende een langere periode niet gebruikt wordt.

H046A Du

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG).

H015ADu

WAARSCHUWING NETSNOER

S002 Du

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

K015 Du

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

TOEBEHOREN CONTROLEREN

- Inbussleutel (voor instellen van de schuifweerstand van de kruisfader)
- Deze gebruiksaanwijzing

Condiciones de Funcionamiento

H045 Sp

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento: +5°C – +35°C (+41°F – +95°F); menos de 85%RH (aperturas de aireación no obstruidas)

No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

VENTILACION: Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 5 cm en la parte trasera y 3 cm de cada lado).

ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilación para permitir el funcionamiento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objetos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. También no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construcción de pila espesa.

ATENCIÓN: El interruptor “power” no desconecta al aparato de la red en la posición “off”, por eso instale el aparato en lugares apropiados fácil de desconectar el enchufe de red en caso de accidente. El enchufe de red del aparato debería ser desconectado de la toma cuando no es usado por un largo período de tiempo.

H046 Sp

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE).

H015ASp

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlos a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Un cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

S002 Sp

Enhorabuena por la adquisición de este producto Pioneer.

Lea completamente este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente el aparato. Después de haber terminado la lectura de las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y del enchufe de corriente pueden ser diferentes de la mostrada en las ilustraciones de explicación. Sin embargo, el método de conexión y operación del aparato es el mismo.

K015 Sp

COMPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS

- Llave Allen hexagonal (para el torillo de ajuste de la carga de operación de la palanca de fundido transversal)
- Este manual de instrucciones

WAARSCHUWINGEN I.V.M. HET GEBRUIK

Installatieplek

Installeer het toestel in een goed verluchte ruimte, waar het niet aan hoge temperaturen of vocht wordt blootgesteld.

- Installeer het toestel niet in een ruimte die aan directe zonnestralen is blootgesteld, of naast kachels of radiators. De buitenkant en de interne bestanddelen kunnen door te grote hitte worden beschadigd. De installatie van het toestel in een vochtige of stoffige omgeving kan ook stoornissen of ongelukken tot gevolg hebben. (Vermijd plaatsing naast fornuizen, etc. waar het toestel aan vette dampen, stoom of hitte zou kunnen worden blootgesteld.)
- Wanneer het toestel in een koffer of in een DJ-cabine wordt gebruikt, moet het van de wanden worden verwijderd om de warmteuitstraling te bevorderen.

Condensatie

Wanneer het toestel van een koude omgeving naar een warme kamer wordt overgeplaatst of wanneer de kamertemperatuur plots stijgt, kan er binnenin condensatie worden gevormd, zodat het toestel niet meer optimaal functioneert. In dergelijke gevallen moet u het toestel ongeveer een uur laten staan of de kamertemperatuur geleidelijk opvoeren.

Het toestel schoonmaken

- Gebruik een poetsdoek om het stof en het vuil weg te nemen.
- Wanneer de buitenkant erg vuil is, kunt u deze met een in een neutraal, met vijf à zes keer zoveel water verdund reinigingsmiddel gedrenkte en goed uitgewrongen zachte doek schoonmaken en eindigen met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of vlekkenmiddelen.
- Gebruik nooit verdunners, benzeen, insecticiden of andere chemische producten op of in de buurt van dit toestel, want deze tasten de buitenkant aan.

INHOUDSOPGAVE

TOEBEHOREN CONTROLEREN	48
WAARSCHUWINGEN I.V.M. HET GEBRUIK	49
Installatieplek	49
Condensatie	49
Het toestel schoonmaken	49
EIGENSCHAPPEN	50
AANSLUITINGEN	51
BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN ...	54
Bovenpaneel	54
Voorpaneel	59
Achterpaneel	61
BEDIENING VAN DE FADER	63
ZELF STORINGEN VERHELPEN	67
TECHNISCHE GEGEVENS	69

PRECAUCIONES PARA LA MANIPULACIÓN

Situación

Instale la unidad en un lugar bien ventilado donde no quede expuesta a altas temperaturas ni a humedad.

- No instale la unidad en lugares expuestos a los rayos directos del sol, ni cerca de estufas o radiadores. El calor excesivo puede afectar adversamente el exterior y los componentes internos de la unidad. Su instalación en un lugar húmedo o polvoriento también puede producir mal funcionamiento o un accidente. (No la instale cerca de fogones, etc. donde pueda quedar expuesta a humo de aceite, valor, o calor.)
- Cuando se emplea la unidad dentro de un estuche para el transporte o de una cabina de DJ, sepárela de las paredes o de otros equipos para mejorar la disipación del calor.

Condensación

Quando se traslada la unidad desde un lugar frío a una sala cálida, o cuando la temperatura de la sala aumenta rápidamente, puede formarse condensación de humedad en el interior, y la unidad puede resultar incapaz de funcionar como debiera. En casos como éstos, deje la unidad sin desplazarla durante aproximadamente una hora, o deje que la temperatura de la sala suba gradualmente.

Limpieza de la unidad

- Emplee un paño de limpieza para sacar el polvo y la suciedad.
- Cuando las superficies estén muy sucias, frótelas con un paño suave humedecido en una solución de detergente neutro diluido en cinco o seis partes de agua, bien escurrido, y luego frote de nuevo con un paño seco. No emplee ceras ni limpiadores de muebles.
- No emplee nunca disolventes, bencina, pulverizadores de insecticidas ni otros productos químicos sobre esta unidad ni cerca de la misma, porque pueden causar corrosión en las superficies.

ÍNDICE

COMPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS	48
PRECAUCIONES PARA LA MANIPULACIÓN	49
Situación	49
Condensación	49
Limpieza de la unidad	49
CARACTERÍSTICAS	50
CONEXIONES	51
NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES ...	54
Panel superior	54
Panel frontal	59
Panel posterior	61
OPERACIONES DE FUNDIDO	63
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	68
ESPECIFICACIONES	69

EIGENSCHAPPEN

1) Hoogwaardig ontwerp voor een topkwaliteit geluid

Door zorgvuldige selectie van de elektronische onderdelen en een ingenieuze interne schakeling is een zo kort mogelijk signaalpad verkregen waardoor een waar "club" geluid met groot beschikbaar vermogen kon worden verwezenlijkt.

2) Ergonomische, aanpasbare kruisfader

- ① **Afstelling van de "weerstand" van de kruisfader:** Het fysieke gevoel van de bediening van de kruisfader is van groot belang voor de DJ; de afstelling van de "weerstand" van de kruisfader die dit mengpaneel biedt, is een nieuwe voorziening op dit gebied en stelt de gebruiker in staat om de fysieke sensatie van de bediening naar eigen voorkeur in te stellen. Dit levert een optimaal resultaat van het gebruik van de kruisfader op.
- ② **Afstelling van het inactieve bereik van de kruisfader:** Het mechanische inactieve bereik (de afstand voordat het geluid begint) aan beide uiteinden van de kruisfaderschuifregelaar kan worden afgesteld, zodat de geluidsafbreking bij het uitvoeren van scratch-weergave nauwkeurig kan worden bepaald.
- ③ **Onafhankelijke kruisfadercurve:** Dit is ook een nieuwe voorziening op mengpanelen. De recht-links onafhankelijk instelbare (33 stappen) kruisfadercurve-regeling biedt veel meer mogelijkheden dan de symmetrisch-type kruisfadercurve op conventionele mengpanelen, waardoor de DJ nieuwe functies ter beschikking heeft.
- ④ **"Contactloos" fadermechanisme:** De door Pioneer ontwikkelde, contactloze, optische fadertechnologie zorgt voor een betrouwbare en stabiele werking, zelfs bij veeleisende bedieningsomstandigheden voor de DJ.

3) Overige hoogtepunten

- ① Indien het mengpaneel via een bedieningssignaal snoer op een Pioneer DJ CD-speler (los verkrijgbaar) is aangesloten, kan de fader gebruikt worden voor automatische "fader-start" weergave.
- ② Uitgerust met een "fader-omkeerfunctie" voor het omkeren van de werkingsrichting van de faderregelaars.
- ③ Nauwkeurige instelling van de kanaalfadercurve over een bereik van 33 stappen.
- ④ Kan in serie op andere mengpanelen worden aangesloten voor "sessie" uitvoer van de gemengde geluiden.

CARACTERÍSTICAS

1) Diseñada para sonido de alta calidad

Los componentes electrónicos han sido minuciosamente seleccionados y se han rediseñado los circuitos internos para poder ofrecer las vías más cortas posibles para las señales, consiguiendo de este modo el verdadero sonido de discoteca con potencia de sobras.

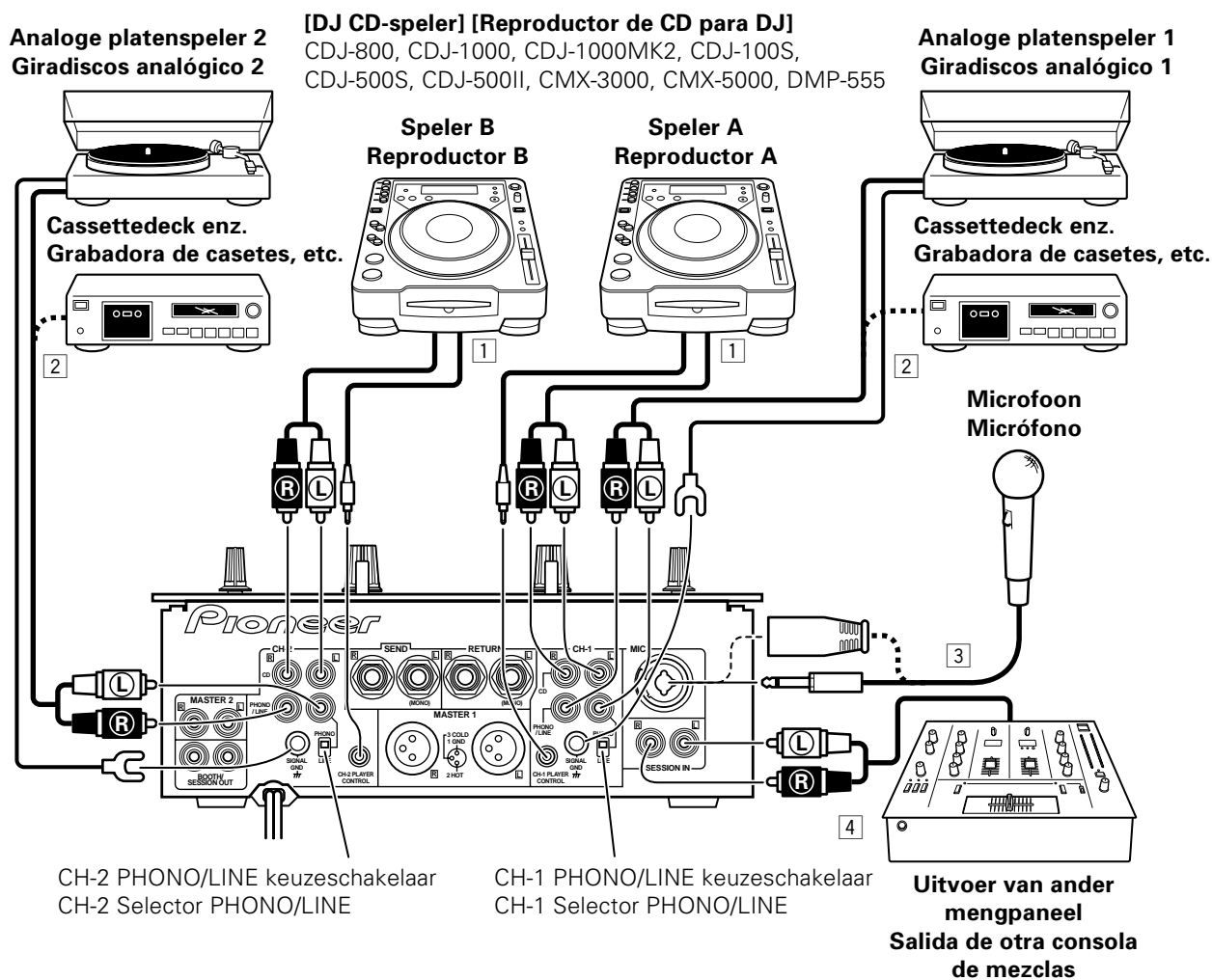
2) Fundido transversal ergonómico personalizado para el usuario

- ① **Ajuste de la "sensación" del fundido transversal:** La sensación física específica de la operación del fundido transversal es muy importante para el DJ; el ajuste de la "sensación" ofrecido por esta consola de mezcla es una novedad en la industria, y permite al usuario ajustar la sensación física del control deslizante a las preferencias personales, para poder realizar la operación más suave posible del fundido transversal.
 - ② **Corte del retardo del fundido transversal independiente:** El juego libre mecánico (la distancia del retardo antes de que se inicie el sonido) de ambos extremos del control deslizante de fundido transversal, puede ajustarse empleando la función de corte del retardo del fundido, permitiendo ajustar el corte del sonido cuando se efectúa la reproducción con raspado.
 - ③ **Curva de fundido transversal independiente:** El control de la curva de fundido transversal ajustable independientemente para la derecha e izquierda (33 pasos), una novedad en la industria, va mucho más lejos que la curva de fundido transversal del tipo simétrico de las consolas de mezcla convencionales, ampliando de este modo las posibilidades interpretativas al DJ.
 - ④ **Mecanismo de "fundido sin contactos":** Este nuevo fundido óptico sin contactos, basado en la tecnología de propiedad de Pioneer, asegura una operación duradera y estable en las condiciones más severas de trabajo del DJ.
- ### 3) Otras características
- ① Cuando se conecta a través de un cable de control con un reproductor de CD para DJ Pioneer (vendido por separado), la operación de fundido puede emplearse para reproducción automática de "inicio con fundido".
 - ② La función de "inversión de fundido" permite invertir las direcciones de movimiento de la operación del fundido.
 - ③ Ajustes precisos de la curva de fundido de canales de 33 pasos.
 - ④ Puede conectarse en serie a otras consolas de mezcla para salida de "sesión" de sonidos mezclados.

AANSLUITINGEN

Schakel de apparatuur uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen maakt of deze wijzigt. Bij dit mengpaneel worden geen aansluitkabels geleverd. Gebruik de kabels die bij uw speler en de andere apparatuur worden geleverd of koop los verkrijgbare audiokabels.

1. Aansluiten van apparatuur op de ingangen



DJ CD-spelers 1

Verbind de AUDIO OUT aansluitingen van speler A met de CH-1 CD ingangsaansluitingen van het DJ-mengpaneel en verbind de AUDIO OUT aansluitingen van speler B met de CH-2 CD ingangsaansluitingen.

Bij gebruik van een van de vermelde DJ CD-spelers moet u het bedieningssignalsnoer dat bij de CD-speler wordt geleverd op de CD-speler en op het DJ-mengpaneel aansluiten. De faderschuifregelaar van het DJ-mengpaneel kan dan gebruikt worden voor de bediening van de faderstartfunctie en de back-cue functie van de DJ CD-speler.

CONEXIONES

Antes de conectar o de cambiar las conexiones entre las unidades, asegúrese primero de desconectar el interruptor de la alimentación y de desenchufar el cable de la alimentación de la toma de corriente. Esta consola de mezclas no se sirve con ningún cable de conexión; cuando efectúe conexiones, emplee los cables que se sirven con su reproductor y con los otros componentes, o adquiera cables de audio de venta en los establecimientos del ramo.

1. Conexión de los componentes de entrada

Reproductores de CD para DJ 1

Conecte los conectores AUDIO OUT desde el reproductor A a las tomas de entrada de CH-1 CD de la consola de mezcla DJ, y conecte los conectores AUDIO OUT desde el reproductor B a las tomas de entrada de CH-2 CD.

Cuando emplee uno de los reproductores de CD para DJ mencionados, el cable de control suministrado con el reproductor de CD deberá conectarse entre el reproductor y la consola de mezcla DJ. De este modo, podrá operarse la palanca de fundido de la consola de mezcla DJ para controlar la operación del reproductor de CD para DJ para la reproducción con fundido de inicio y localización regresiva.

AANSLUITINGEN

Analoge platenspeler/cassettedeck e.d. [2]

Verbind de uitgangskabels van de analoge platenspeler 1 met de CH-1 PHONO/LINE aansluitingen van het DJ-mengpaneel en sluit de aarddraad op de SIGNAL GND aansluiting aan. Zet de CH-1 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [PHONO]. Wanneer u een cassettedeck of andere dergelijke apparatuur met deze aansluitingen verbindt, moet u de CH-1 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [LINE] zetten.

Verbind de uitgangskabels van de analoge platenspeler 2 met de CH-2 PHONO/LINE aansluitingen van het DJ-mengpaneel en sluit de aarddraad op de SIGNAL GND aansluiting aan. Zet de CH-2 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [PHONO]. Wanneer u een cassettedeck of andere dergelijke apparatuur met deze aansluitingen verbindt, moet u de CH-2 PHONO/LINE keuzeschakelaar op [LINE] zetten.

* De PHONO ingang van dit DJ-mengpaneel is geschikt voor het gebruik van platenspelers met een MM-element.

MIC [3]

De MIC aansluiting van dit apparaat is geschikt voor PHONE-type en XLR-type stekkers.

SESSION IN [4]

Bij gelijktijdig gebruik van meerdere mengpanelen moet u de vereiste audiokabels gebruiken voor het aansluiten van de andere mengpanelen op deze aansluitingen.

2. Aansluiten van een hoofdtelefoon (voorpaneel)

Hoofdtelefoon [5]

Gebruik een hoofdtelefoon die voorzien is van een stekker met een 6,3 mm diameter.

CONEXIONES

Giradiscos analógico/ grabadora de casetes, etc. [2]

Conecte los cables de salida del giradiscos analógico 1 a las tomas CH-1 PHONO/LINE de la consola de mezcla DJ, y conecte el cable de tierra al terminal SIGNAL GND. Ponga el selector CH-1 PHONO/LINE en la posición [PHONO]. Cuando conecte una grabadora de casete u otro componente similar a estas tomas, ponga el selector CH-1 PHONO/LINE en la posición [LINE].

Conecte los cables de salida del giradiscos analógico 2 a las tomas CH-2 PHONO/LINE de la consola de mezcla DJ, y conecte el cable de tierra al terminal SIGNAL GND. Ponga el selector CH-2 PHONO/LINE en la posición [PHONO]. Cuando conecte una grabadora de casete u otro componente similar a estas tomas, ponga el selector CH-2 PHONO/LINE en la posición [LINE].

* La entrada PHONO para esta consola de mezcla DJ es compatible con cápsulas fonocaptoras MM.

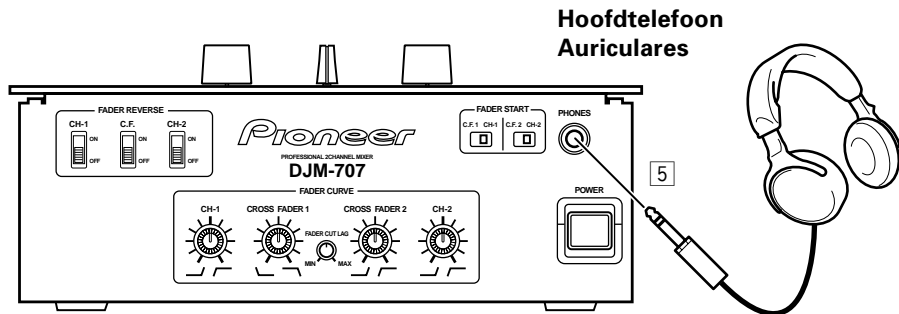
MIC [3]

La toma MIC de esta unidad es compatible con clavijas del tipo PHONE o del tipo XLR.

SESSION IN [4]

Cuando emplee varias consolas de mezcla simultáneamente, emplee los cables de audio apropiados para conectar las salidas de las otras consolas de mezcla a estas tomas.

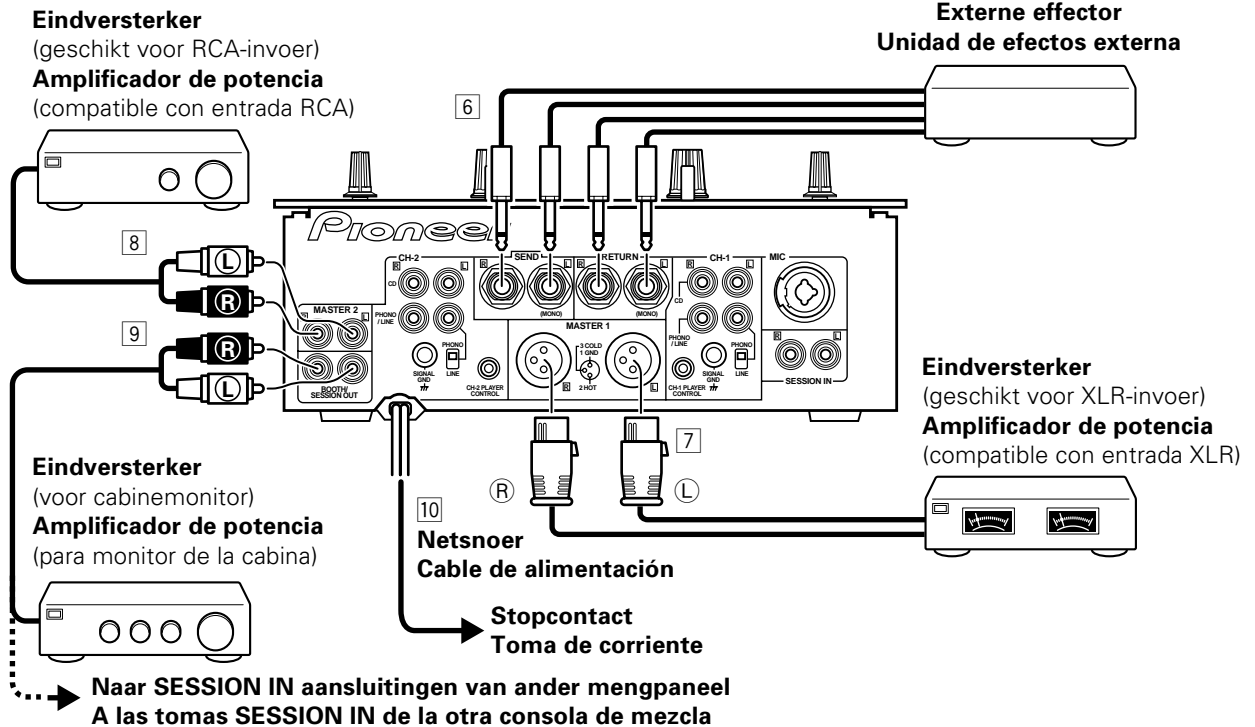
2. Conexión de los auriculares (panel frontal)



Auriculares [5]

Emplee esta toma para conectar unos auriculares con clavija estéreo de 6,3 mm de diámetro.

3. Aansluiten van apparatuur op de uitgangen



Externe effector ⁶

Verbind de ingangsaansluitingen van de externe effector met kabels met 6,3 mm monostekkers met de SEND aansluitingen van het DJ-mengpaneel.

Bij gebruik van een effector met een mono-ingang moet u alleen het L kanaal aansluiten. Het signaal dat naar de effector wordt gestuurd, is dan een menging van de L en R signalen.

Verbind de uitgangsaansluitingen van de externe effector met kabels met 6,3 mm monostekkers met de RETURN aansluitingen van het DJ-mengpaneel.

Bij gebruik van een effector met een mono-uitgang moet u alleen het L kanaal aansluiten. Het signaal dat vanaf de effector komt, zal dan naar zowel het L als het R kanaal worden gestuurd.

Hoofduitgang

MASTER 1 ⁷

Dit is een XLR-type gebalanceerde uitgang.

MASTER 2 ⁸

Dit is een RCA-type ongebalanceerde uitgang.

BOOTH/SESSION OUT ⁹

Deze aansluitingen leveren het cabinemonitor-uitgangssignaal. Het geluidsvolume wordt geregeld door de cabinemonitor-niveauregelaar, ongeacht de instelling van de MASTER LEVEL regelaar. Wanneer dit apparaat in combinatie met een ander mengpaneel wordt gebruikt, dient u deze aansluitingen te verbinden met de sessie-ingangsaansluitingen van het andere mengpaneel.

Netsnoer ¹⁰

Nadat alle aansluitingen zijn voltooid, steekt u de stekker van het netsnoer in een stopcontact of in een netuitgang van de versterker.

3. Conexiones de salida

Externe effector Unidad de efectos externa

Eindversterker (geschikt voor XLR-invoer) Amplificador de potencia (compatible con entrada XLR)

Unidad de efectos externa ⁶

Emplee una clavija monofónica de 6,3 mm para conectar los conectores de entrada de la unidad de efectos externa a las tomas SEND de la consola de mezcla DJ.

Cuando utilice una unidad de efectos con entrada monofónica, conéctela sólo a la salida del canal L (izquierdo). La señal realmente enviada a la unidad de efectos representará una mezcla de las señales de L y R (de los canales izquierdo y derecho).

Emplee una clavija monofónica de 6,3 mm para conectar los conectores de salida de la unidad de efectos externa a las tomas RETURN de la consola de mezcla DJ.

Cuando utilice una unidad de efectos con salida monofónica, conecte sólo la entrada del canal L (izquierdo). La señal recibida de la unidad de efectos se introducirá a los canales L y R (izquierdo y derecho).

Salida principal

MASTER 1 ⁷

Salida equilibrada del tipo XLR.

MASTER 2 ⁸

Salida desequilibrada del tipo RCA.

BOOTH/SESSION OUT ⁹

Estas tomas son para salida de monitor de la cabina.

Aquí, el nivel de volumen del sonido se controla con el control del nivel de monitor de la cabina, independientemente del ajuste del control MASTER LEVEL.

Cuando utilice esta unidad en tándem con otra consola de mezcla, conecte estas tomas a los conectores de entrada de sesión de la otra consola de mezcla.

Cable de alimentación ¹⁰

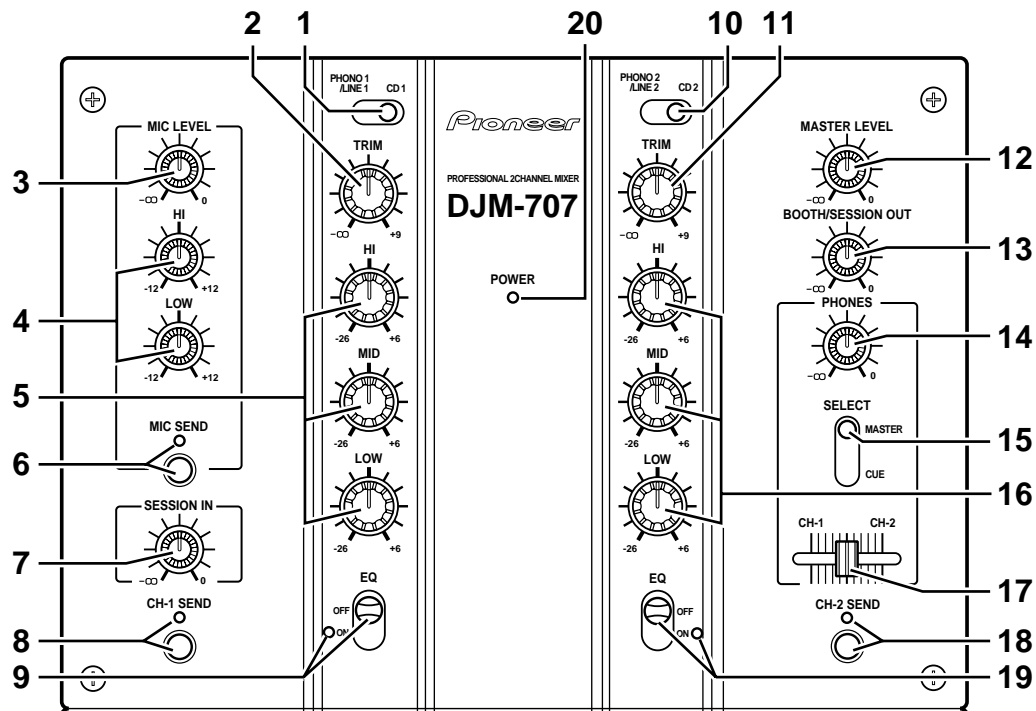
Después de haber completado todas las otras conexiones, conecte la clavija del cable de alimentación a una toma de corriente normal o a la toma de corriente auxiliar de un amplificador.

BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES

Bovenpaneel

Panel superior



1 CH-1 ingangskoezeschakelaar (PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Gebruik deze schakelaar om het ingangssignaal van de CH-1 PHONO/LINE ingangsaansluitingen of de CH-1 CD ingangsaansluitingen te kiezen en dit naar de TRIM regelaar te sturen.

2 CH-1 TRIM regelaar

Gebruik deze regelaar om het niveau van het CH-1 ingangssignaal in te stellen (instelbereik: +9 dB tot $-\infty$).

3 Microfoon-niveauregelaar (MIC LEVEL)

Gebruik deze regelaar om het microfoonniveau in te stellen (instelbereik: 0 dB tot $-\infty$).

4 Microfoon-toonregelaars (HI/LOW)

HI
Gebruik deze regelaar om de hoge tonen van de microfoon in te stellen (instelbereik: 10 kHz, ± 12 dB).

LOW

Gebruik deze regelaar om de lage tonen van de microfoon in te stellen (instelbereik: 100 Hz, ± 12 dB).

5 CH-1 toonregelaars (HI/MID/LOW)

HI
Gebruik deze regelaar om de hoge tonen van de CH-1 ingang in te stellen (instelbereik: 13 kHz, +6 dB tot -26 dB).

MID

Gebruik deze regelaar om de middentonen van de CH-1 ingang in te stellen (instelbereik: 1 kHz, +6 dB tot -26 dB).

LOW

Gebruik deze regelaar om de lage tonen van de CH-1 ingang in te stellen (instelbereik: 70 Hz, +6 dB tot -26 dB).

1 Selector de entrada del canal 1 (PHONO 1/LINE 1 – CD 1)

Se emplea para seleccionar la señal de entrada desde las tomas de entrada CH-1 PHONO/LINE o tomas de entrada CH-1 CD, y enviarla al control TRIM.

2 Control del nivel de entrada del canal 1 (TRIM)

Se emplea para ajustar el nivel de la señal de entrada del canal 1 (margen de ajuste: +9 dB a $-\infty$).

3 Control del nivel del micrófono (MIC LEVEL)

Se emplea para ajustar el nivel del micrófono (margen de ajuste: 0 dB a $-\infty$).

4 Controles del ecualizador del micrófono (HI/LOW)

HI

Se emplea para ajustar la respuesta de los agudos del micrófono (margen de ajuste: 10 kHz, ± 12 dB).

LOW

Se emplea para ajustar la respuesta de los graves del micrófono (margen de ajuste: 100 Hz, ± 12 dB).

5 Controles del ecualizador del canal 1 (HI/MID/LOW)

HI

Se emplea para ajustar la respuesta de los agudos del canal 1 (margen de ajuste: 13 kHz, +6 dB a -26 dB).

MID

Se emplea para ajustar la respuesta de las frecuencias medias del canal 1 (margen de ajuste: 1 kHz, +6 dB a -26 dB).

LOW

Se emplea para ajustar la respuesta de los graves del canal 1 (margen de ajuste: 70 Hz, +6 dB a -26 dB).

6 MIC SEND toets en indicator

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, licht de indicator op en worden de microfoonsignalen via de SEND aansluitingen uitgevoerd.

7 Sessie-ingangsniveauregelaar (SESSION IN)

Gebruik deze regelaar om het sessie-ingangsniveau in te stellen (instelbereik: 0 dB tot $-\infty$).

8 CH-1 SEND toets en indicator

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, licht de indicator op en worden de CH-1 signalen via de SEND aansluitingen uitgevoerd.

9 CH-1 EQ ON/OFF schakelaar en indicator

Als deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de indicator op en wordt de CH-1 toonregeling ingeschakeld. Als de schakelaar op [OFF] wordt gezet, dooft de indicator en loopt het signaal niet meer via het toonregelingscircuit.

10 CH-2 ingangskeuzeschakelaar (PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Gebruik deze schakelaar om het ingangssignaal van de CH-2 PHONO/LINE ingangsaansluitingen of de CH-2 CD ingangsaansluitingen te kiezen en dit naar de TRIM regelaar te sturen.

11 CH-2 TRIM regelaar

Gebruik deze regelaar om het niveau van het CH-2 ingangssignaal in te stellen (instelbereik: +9 dB tot $-\infty$).

12 MASTER LEVEL regelaar

Gebruik deze regelaar om het hoofdvolumeniveau in te stellen (instelbereik: 0 dB tot $-\infty$).

13 Cabinemonitor-niveauregelaar (BOOTH/SESSION OUT)

Gebruik deze regelaar om het volumeniveau van de signalen op de BOOTH/SESSION OUT aansluitingen in te stellen (instelbereik: +9 dB tot $-\infty$). Dit niveau kan onafhankelijk van de instelling van de MASTER LEVEL regelaar worden ingesteld.

14 Hoofdtelefoon-niveauregelaar (PHONES)

Gebruik deze regelaar om het volumeniveau van de hoofdtelefoon in te stellen (instelbereik: 0 dB tot $-\infty$).

15 SELECT monitorkeuzeschakelaar MASTER kant

Voor het kiezen van de MASTER uitvoer. (Bij deze instelling is uitvoer mogelijk ongeacht de instelling van de MASTER LEVEL regelaar.)

CUE kant

Voor het kiezen van het kanaal dat is ingesteld met de hoofdtelefoon-mengregelaar (17).

16 CH-2 toonregelaars (HI/MID/LOW)

HI
Gebruik deze regelaar om de hoge tonen van de CH-2 ingang in te stellen (instelbereik: 13 kHz, +6 dB tot -26 dB).

MID
Gebruik deze regelaar om de middentonen van de CH-2 ingang in te stellen (instelbereik: 1 kHz, +6 dB tot -26 dB).

6 Botón e indicador de salida del micrófono (MIC SEND)

Cuando se activa (On), se enciende el indicador y las señales del micrófono se envían a las tomas SEND.

7 Control del nivel de entrada de sesión (SESSION IN)

Se emplea para ajustar el volumen de entrada de sesión (margen de ajuste: 0 dB a $-\infty$).

8 Botón e indicador de salida del canal 1 (CH-1 SEND)

Cuando se activa (On), se enciende el indicador y las señales del canal 1 se envían a las tomas SEND.

9 Interruptor e indicador del ecualizador del canal 1 (EQ ON/OFF)

Cuando se activa (ON), se enciende el indicador y se habilita el ecualizador del canal 1.

Cuando se desactiva (OFF), se apaga el indicador y el circuito del ecualizador se pasa por alto.

10 Selector de entrada del canal 2 (PHONO 2/LINE 2 – CD 2)

Se emplea para seleccionar la señal de entrada desde las tomas de entrada CH-2 PHONO/LINE o tomas de entrada CH-2 CD, y enviarla al control TRIM.

11 Control del nivel de entrada del canal 2 (TRIM)

Se emplea para ajustar el nivel de la señal de entrada del canal 2 (margen de ajuste: +9 dB a $-\infty$).

12 Control del nivel principal (MASTER LEVEL)

Se emplea para ajustar el nivel de volumen de salida principal (margen de ajuste: 0 dB a $-\infty$).

13 Control del nivel de monitor de la cabina (BOOTH/SESSION OUT)

Se emplea para ajustar el nivel de volumen de las señales en las tomas BOOTH/SESSION OUT (margen de ajuste: +9 dB a $-\infty$). Este nivel puede ajustarse independientemente del ajuste del control MASTER LEVEL.

14 Control del nivel de los auriculares (PHONES)

Se emplea para ajustar el nivel de volumen de salida de los auriculares (margen de ajuste: 0 dB a $-\infty$).

15 Selector de monitor (SELECT)

Lado MASTER

Selecciona la salida principal (MASTER). (Este ajuste permite la salida independientemente del ajuste del control MASTER LEVEL.)

Lado CUE

Seleccione el canal ajustado con la palanca de mezcla de los auriculares (17).

16 Controles del ecualizador del canal 2 (HI/MID/LOW)

HI
Se emplea para ajustar la respuesta de los agudos del canal 2 (margen de ajuste: 13 kHz, +6 dB a -26 dB).

BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

LOW

Gebruik deze regelaar om de lage tonen van de CH-2 ingang in te stellen (instelbereik: 70 Hz, +6 dB tot -26 dB).

17 Hoofdtelefoon-mengregelaar (CH-1 – CH-2)

Wanneer de SELECT monitorschakelaar (15) op [MASTER] staat, zal deze regelaar niet werken.

Wanneer de SELECT monitorschakelaar (15) op [CUE] staat, kunt u deze regelaar naar links schuiven voor CH-1 monitoruitvoer of naar rechts voor CH-2 monitoruitvoer. Zet de regelaar in de middenstand (klikstand) voor een gebalanceerde uitvoer van de CH-1 en CH-2 signalen.

18 CH-2 SEND toets en indicator

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, licht de indicator op en worden de CH-2 signalen via de SEND aansluitingen uitgevoerd.

19 CH-2 EQ ON/OFF schakelaar en indicator

Als deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de indicator op en wordt de CH-2 toonregeling ingeschakeld.

Als de schakelaar op [OFF] wordt gezet, dooft de indicator en loopt het signaal niet meer via het toonregelingscircuit.

20 POWER indicator

Deze indicator licht op wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.

21 CH-1 FADER START toets

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, kunnen de faderstartfunctie en de back-cue functie op de CH-1 CD-speler worden uitgevoerd.

Of de functie in werking wordt gesteld door bediening van de CH-1 faderschuifregelaar of door bediening van de kruisfaderschuifregelaar wordt bepaald door de positie van de FADER START keuzeschakelaar op het voorpaneel; de gemaakte instelling wordt aangegeven door oplichten van de CH-1 FADER START indicator of de C.F.1 FADER START indicator op het bovenpaneel.

* Zie "1. Aansluiten van apparatuur op de ingangen" op blz. 51 voor de DJ CD-spelers die zijn uitgerust met de faderstart/back-cue functies.

22 Aan/uit-knop voor CH-1 uitgang (TRANSFORM)

Gebruik deze knop om de CH-1 uitgang aan of uit (gedempt) te zetten.

De instelhoek van de knop kan gewijzigd worden in stappen van 45° (laat het wijzigen van de hoek over aan een erkende Pioneer servicemonteur).

23 CH-1 REVERSE indicator

Wanneer deze indicator oplicht, betekent dit dat de FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel zodanig is ingesteld dat de CH-1 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting werkt (zie item 38 van het voorpaneel).

NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES

MID

Se emplea para ajustar la respuesta de las frecuencias medias del canal 2 (margen de ajuste: 1 kHz, +6 dB a -26 dB).

LOW

Se emplea para ajustar la respuesta de los graves del canal 2 (margen de ajuste: 70 Hz, +6 dB a -26 dB).

17 Palanca de mezcla de los auriculares (CH-1 – CH-2)

Cuando el selector de monitor SELECT (15) se ha ajustado en [MASTER], no se opera esta palanca.

Cuando el selector de monitor SELECT (15) se ajusta en [CUE], al mover la palanca hacia el lado izquierdo produce la salida de monitor del canal 1, y moviéndola hacia el derecho produce la salida del monitor del canal 2. Poniendo la palanca en el centro produce una salida equilibrada de las señales del canal 1 y del canal 2.

18 Botón e indicador de salida del canal 2 (CH-2 SEND)

Cuando se activa (On), se enciende el indicador y las señales del canal 2 se envían a las tomas SEND.

19 Interruptor e indicador del ecualizador del canal 2 (EQ ON/OFF)

Cuando se activa (ON), se enciende el indicador y se habilita el ecualizador del canal 2.

Cuando se desactiva (OFF), se apaga el indicador y el circuito del ecualizador se pasa por alto.

20 Indicador de la alimentación (POWER)

Se enciende cuando se conecta la alimentación.

21 Botón de inicio con fundido del canal 1 (FADER START)

Cuando se activa (On) este botón, puede realizarse el inicio con fundido y la localización regresiva en el reproductor de CD del canal 1.

El que la operación se inicie con la operación de la palanca de fundido del canal 1 o mediante la palanca de fundido transversal se determina mediante la posición del selector FADER START del panel frontal; la selección se indica mediante el encendido del indicador CH-1 FADER START del panel superior o el indicador C.F.1 FADER START.

* Para los reproductores de CD para DJ compatibles con la función de inicio con fundido/localización regresiva, vea la página 51 "1. Conexión de los componentes de entrada".

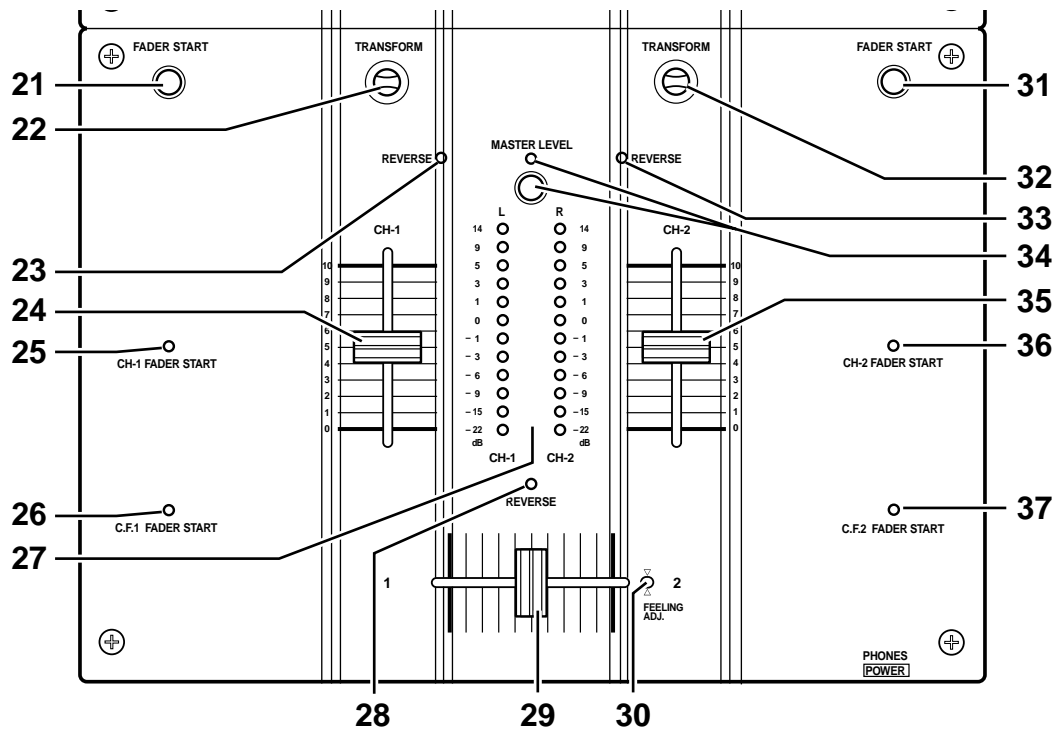
22 Palanca de activación/desactivación de la salida del canal 1 (TRANSFORM)

Se emplea para activar o desactivar (silenciar) la salida del canal 1.

El ángulo de ajuste de la palanca puede cambiarse en incrementos de 45° (el cambio del ángulo deberá efectuarlo un técnico de servicio autorizado por Pioneer).

23 Indicador de inversión del canal 1 (REVERSE)

Cuando está encendido, indica que el interruptor FADER REVERSE del panel frontal se ha ajustado de modo que la palanca de fundido del canal 1 opera en la dirección inversa (vea el elemento 38 del panel frontal).



24 CH-1 faderschuifregelaar

De CH-1 faderschuifregelaar wordt gebruikt om het niveau van de signalen te regelen die naar de kruisfader worden gestuurd. Het signaalniveau is maximaal bij het cijfer "10" en minimaal bij het cijfer "0".

Wanneer de CH-1 FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel op [ON] staat, is het signaalniveau maximaal bij het cijfer "0" en minimaal bij het cijfer "10".

* De kanaalfadercurve kan ingesteld worden met de FADER CURVE regelaars op het voorpaneel.

25 CH-1 FADER START indicator

Deze indicator licht op wanneer de CH-1 faderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 21 van het bovenpaneel en item 39 van het voorpaneel).

26 C.F.1 FADER START indicator

Deze indicator licht op wanneer de CH-1 kruisfaderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 21 van het bovenpaneel en item 39 van het voorpaneel).

27 Niveaumeters

Deze meters tonen de CH-1 en CH-2 piekniveaus of de hoofduitgang (stereo) piekniveaus (zie tevens item 34).

28 Kruisfader REVERSE indicator

Deze indicator geeft aan dat de FADER REVERSE schakelaar zodanig is ingesteld dat de kruisfader nu omgekeerd werkt (de linkerkant is CH-2 en de rechterkant is CH-1) (zie tevens item 38 van het voorpaneel).

29 Kruisfader-schuifregelaar

Wanneer deze regelaar naar de linkerkant wordt geschoven, komt CH-1 op maximale uitvoer te staan en CH-2 op minimale uitvoer. Wanneer de regelaar naar de rechterkant wordt geschoven, komt CH-2 op maximale uitvoer te staan en CH-1 op minimale uitvoer.

* De kruisfadercurve kan afzonderlijk voor CH-1 en CH-2 worden ingesteld met behulp van de FADER CURVE regelaars op het voorpaneel.

24 Palanca de fundido del canal 1 (CH-1)

La palanca de fundido del canal 1 se emplea para controlar el nivel de las señales enviadas para el fundido transversal. El nivel de la señal es el máximo en la marca "10" de la escala, y el mínimo en la marca "0" de la escala.

Cuando el interruptor CH-1 FADER REVERSE está ajustado en [ON], el nivel de la señal es el máximo en la marca "0" de la escala, y el mínimo en la marca "10" de la escala.

* La curva de fundido de canales puede ajustarse mediante los controles FADER CURVE del panel frontal.

25 Indicador de inicio con fundido del canal 1 (CH-1 FADER START)

Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido/localización regresiva del canal 1 (vea también el elemento 21 del panel superior y el elemento 39 del panel frontal).

26 Indicador de inicio con fundido (C.F.1 FADER START)

Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido transversal/localización regresiva del canal 1 (vea también el elemento 21 del panel superior y el elemento 39 del panel frontal).

27 Medidores de nivel

Muestra los niveles pico de CH-1 y CH-2 o los niveles pico de la salida principal (estéreo) (vea también el elemento 34).

28 Indicador de inversión de fundido transversal (REVERSE)

Indica que el interruptor FADER REVERSE del panel frontal se ha ajustado de modo que el fundido transversal opera ahora en inversión (el lado izquierdo es CH-2 y el derecho es CH-1) (vea también el elemento 38 del panel frontal).

29 Palanca de fundido transversal

Cuando se mueve la palanca hacia el lado izquierdo, el canal 1 (CH-1) está en la salida máxima y el CH-2 en la mínima. Cuando se mueve hacia el lado derecho, CH-2 está en la salida máxima y CH-1 en la mínima.

30 Afstelschroef voor de schuifweerstand (FEELING ADJ.)

De inbusschroef die naast deze schuifregelaar van het paneel is, kan met een inbussleutel gedraaid worden om de schuifweerstand van de kruisfader-schuifregelaar af te stellen. (Zie "Afstelschroef voor de schuifweerstand" op blz. 63).

31 CH-2 FADER START toets

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, kunnen de faderstartfunctie en de back-cue functie op de CH-2 CD-speler worden uitgevoerd.

Of de functie in werking wordt gesteld door bediening van de CH-2 faderschuifregelaar of door bediening van de kruisfader-schuifregelaar wordt bepaald door de positie van de FADER START keuzeschakelaar op het voorpaneel; de gemaakte instelling wordt aangegeven door oplichten van de CH-2 FADER START indicator of de C.F.2 FADER START indicator op het bovenpaneel.

* Zie "1. Aansluiten van apparatuur op de ingangen" op blz. 51 voor de DJ CD-spelers die zijn uitgerust met de faderstart/back-cue functies.

32 Aan/uit-knop voor CH-2 uitgang (TRANSFORM)

Gebruik deze knop om de CH-2 uitgang aan of uit (gedempt) te zetten.

De instelhoek van de knop kan gewijzigd worden in stappen van 45° (laat het wijzigen van de hoek over aan een erkende Pioneer servicemonteur).

33 CH-2 REVERSE indicator

Wanneer deze indicator oplicht, betekent dit dat de FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel zodanig is ingesteld dat de CH-2 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting werkt (zie item 38 van het voorpaneel).

34 MASTER LEVEL aanduidingstoets en indicators

Wanneer deze toets in de aan-stand wordt gezet, zal de indicator oplichten en geeft het niveaumeterdisplay de piekniveaus van de hoofduitgang (stereo) aan. Wanneer de toets in de uit-stand wordt gezet, geeft het niveaumeterdisplay de piekniveaus voor CH-1 (links) en CH-2 (rechts) aan (zie tevens item 27).

35 CH-2 faderschuifregelaar

De CH-2 faderschuifregelaar wordt gebruikt om het niveau van de signalen te regelen die naar de kruisfader worden gestuurd. Het signaalniveau is maximaal bij het cijfer "10" en minimaal bij het cijfer "0".

Wanneer de CH-2 FADER REVERSE schakelaar op het voorpaneel op [ON] staat, is het signaalniveau maximaal bij het cijfer "0" en minimaal bij het cijfer "10".

* De kanaalfadercurve kan ingesteld worden met de FADER CURVE regelaars op het voorpaneel.

36 CH-2 FADER START indicator

Deze indicator licht op wanneer de CH-2 faderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 31 van het bovenpaneel en item 39 van het voorpaneel).

37 C.F.2 FADER START indicator

Deze indicator licht op wanneer de CH-2 kruisfaderstart/back-cue functie wordt ingeschakeld (zie tevens item 31 van het bovenpaneel en item 39 van het voorpaneel).

* La curva del fundido transversal puede ajustarse individualmente para CH-1 y CH-2 mediante los mandos FADER CURVE del panel frontal.

30 Tornillo de ajuste de la carga de operación (FEELING ADJ.)

El tornillo prisionero con cavidad hexagonal, situado al lado de la abertura del control deslizante de fundido del panel, puede girarse con una llave Allen hexagonal para ajustar la resistencia de deslizamiento de la palanca de fundido transversal. (Consulte en la página 63, "Tornillo de ajuste de la carga de operación".)

31 Botón de inicio con fundido del canal 2 (FADER START)

Cuando se activa (On) este botón, puede realizarse el inicio con fundido y la localización regresiva en el reproductor de CD del canal 2.

El que la operación se inicie con la operación de la palanca de fundido del canal 2 o mediante la palanca de fundido transversal se determina mediante la posición del selector FADER START del panel frontal; la selección se indica mediante el encendido del indicador CH-2 FADER START del panel superior o el indicador C.F.2 FADER START.

* Para los reproductores de CD para DJ compatibles con la función de inicio con fundido/localización regresiva, vea la página 51. "1. Conexión de los componentes de entrada".

32 Palanca de activación/desactivación de la salida del canal 2 (TRANSFORM)

Se emplea para activar o desactivar (silenciar) la salida del canal 2. El ángulo de ajuste de la palanca puede cambiarse en incrementos de 45° (el cambio del ángulo deberá efectuarlo un técnico de servicio autorizado por Pioneer).

33 Indicador de inversión del canal 2 (REVERSE)

Cuando está encendido, indica que el interruptor FADER REVERSE del panel frontal se ha ajustado de modo que la palanca de fundido del canal 2 opera en la dirección inversa (vea el elemento 38 del panel frontal).

34 Botón de visualización e indicadores del nivel principal (MASTER LEVEL)

Cuando se presiona a la posición "On" de activación, el indicador se enciende y los medidores de nivel muestran los niveles pico de la salida principal (estéreo). Cuando se desactiva, los medidores de nivel muestran los niveles pico para CH-1 (izquierdo) y CH-2 (derecho) (vea también el elemento 27).

35 Palanca de fundido del canal 2 (CH-2)

La palanca de fundido del canal 2 se emplea para controlar el nivel de las señales enviadas para el fundido transversal. El nivel de la señal es el máximo en la marca "10" de la escala, y el mínimo en la marca "0" de la escala.

Cuando el interruptor CH-2 FADER REVERSE está ajustado en [ON], el nivel de la señal es el máximo en la marca "0" de la escala, y el mínimo en la marca "10" de la escala.

* La curva de fundido de canales puede ajustarse mediante los controles FADER CURVE del panel frontal.

36 Indicador de inicio con fundido del canal 2 (CH-2 FADER START)

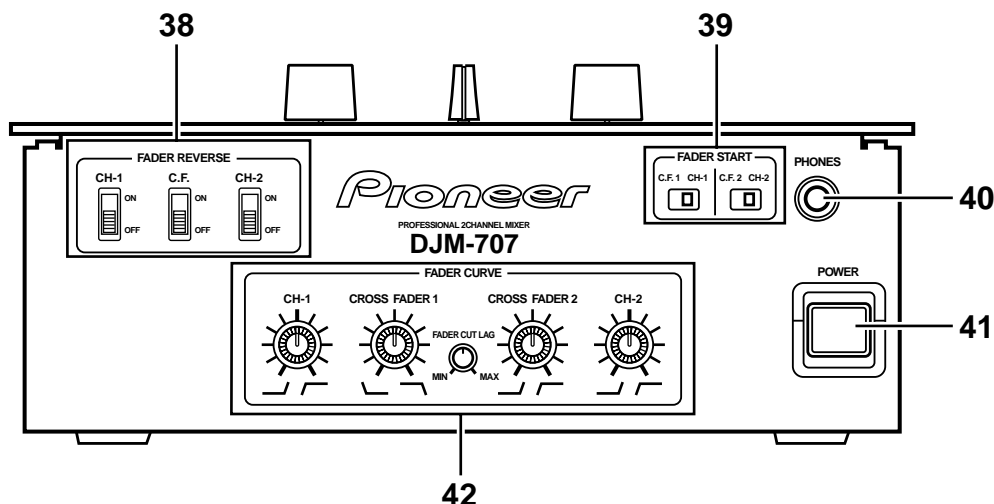
Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido/localización regresiva del canal 2 (vea también el elemento 31 del panel superior y el elemento 39 del panel frontal).

37 Indicador de inicio con fundido (C.F.2 FADER START)

Se enciende cuando se habilita la función de inicio con fundido transversal/localización regresiva del canal 2 (vea también el elemento 31 del panel superior y el elemento 39 del panel frontal).

Voorpaneel

Panel frontal

**38 FADER REVERSE schakelaars****CH-1 ON/OFF**

Wanneer deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de CH-1 REVERSE indicator op het bovenpaneel op en werkt de CH-1 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting (het cijfer "0" is 0 dB verzwakking en het cijfer "10" is min oneindig). De faderstartfunctie werkt ook omgekeerd.

CH-2 ON/OFF

Wanneer deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de CH-2 REVERSE indicator op het bovenpaneel op en werkt de CH-2 faderschuifregelaar in de omgekeerde richting (het cijfer "0" is 0 dB verzwakking en het cijfer "10" is min oneindig). De faderstartfunctie werkt ook omgekeerd.

C.F. ON/OFF

Wanneer deze schakelaar op [ON] wordt gezet, licht de kruisfader REVERSE indicator op het bovenpaneel op en werkt de kruisfader-schuifregelaar in de omgekeerde richting (de linkerkant is CH-2 en de rechterkant is CH-1). De faderstartfunctie werkt ook omgekeerd.

39 FADER START keuzeschakelaars**C.F.1/CH-1**

Deze schakelaar bepaalt of de faderstart-bediening voor de CD-speler die is aangesloten op CH-1 wordt geactiveerd door de kruisfader-schuifregelaar of door de CH-1 faderschuifregelaar. Wanneer de CH-1 FADER START toets op het bovenpaneel in de aan-stand staat, zal bij keuze van de [C.F.1] instelling de C.F.1 FADER START indicator op het bovenpaneel oplichten en bij keuze van de [CH-1] instelling licht de CH-1 FADER START indicator op.

C.F.2/CH-2

Deze schakelaar bepaalt of de faderstart-bediening voor de CD-speler die is aangesloten op CH-2 wordt geactiveerd door de kruisfader-schuifregelaar of door de CH-2 faderschuifregelaar. Wanneer de CH-2 FADER START toets op het bovenpaneel in de aan-stand staat, zal bij keuze van de [C.F.2] instelling de C.F.2 FADER START indicator op het bovenpaneel oplichten en bij keuze van de [CH-2] instelling licht de CH-2 FADER START indicator op.

38 Interruptores de inversión de fundido (FADER REVERSE)**CH-1 ON/OFF**

Cuando se pone en [ON], se enciende el indicador CH-1 REVERSE del panel superior, y la palanca de fundido del canal 1 (CH-1) opera en la dirección inversa (la marca "0" de la escala pasa a ser la atenuación de 0 dB, y "10" menos infinito). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

CH-2 ON/OFF

Cuando se pone en [ON], se enciende el indicador CH-2 REVERSE del panel superior, y la palanca de fundido del canal 2 (CH-2) opera en la dirección inversa (la marca "0" de la escala pasa a ser la atenuación de 0 dB, y "10" menos infinito). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

C.F. ON/OFF

Cuando se pone en [ON], se enciende el indicador REVERSE de la palanca de fundido transversal del panel superior, y la palanca de fundido transversal opera en la dirección inversa (el lado izquierdo pasa a ser CH-2 y el derecho pasa a ser CH-1). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

39 Selectores de inicio con fundido (FADER START)**C.F.1 / CH-1**

Este selector determina si la operación de inicio con fundido para el reproductor de CD conectado al canal 1 (CH-1) se activa con la palanca de fundido transversal, o con la palanca de fundido del canal 1 (CH-1).

Cuando se activa (On) el botón CH-1 FADER START del panel superior, la selección de [C.F.1] hace que se encienda el indicador C.F.1 FADER START del panel superior, y la selección de [CH-1] hace que se encienda el indicador CH-1 FADER START del panel superior.

BENAMING EN FUNCTIE VAN DE ONDERDELEN

40 Hoofdtelefoon-uitgangsaansluiting (PHONES)

Hierop kan een stereo hoofdtelefoon met een 6,3 mm stekker worden aangesloten.

41 POWER schakelaar

42 Fader-verzwakkingsregelaars (FADER CURVE)

CH-1

Gebruik deze regelaar om de fader-verzwakkingscurve van CH-1 in te stellen.

CH-2

Gebruik deze regelaar om de fader-verzwakkingscurve van CH-2 in te stellen.

CROSS FADER 1

Gebruik deze regelaar om de CH-1 verzwakkingscurve van de kruisfader in te stellen.

CROSS FADER 2

Gebruik deze regelaar om de CH-2 verzwakkingscurve van de kruisfader in te stellen.

FADER CUT LAG

Gebruik deze regelaar om het inactieve bereik aan beide uiteinden van de kruisfader in te stellen (het gebied waar de verschuiving van de kruisfader-schuifregelaar geen effect heeft).

(Zie "Instellen van de fader-verzwakkingscurve" op blz. 63.)

NOMBRES DE CONTROLES Y SUS FUNCIONES

C.F.2 / CH-2

Este selector determina si la operación de inicio con fundido para el reproductor de CD conectado al canal 2 (CH-2) se activa con la palanca de fundido transversal, o con la palanca de fundido del canal 2 (CH-2).

Cuando se activa (On) el botón CH-2 FADER START del panel superior, la selección de [C.F.2] hace que se encienda el indicador C.F.2 FADER START del panel superior, y la selección de [CH-2] hace que se encienda el indicador CH-2 FADER START del panel superior.

40 Toma de salida de auriculares (PHONES)

Acepta una clavija de auriculares estéreo de 6,3 mm.

41 Interruptor de la alimentación (POWER)

42 Mandos de atenuación del fundido (FADER CURVE)

CH-1

Se emplea para ajustar la curva de atenuación del fundido del canal 1.

CH-2

Se emplea para ajustar la curva de atenuación del fundido del canal 2.

CROSS FADER 1

Se emplea para ajustar la curva de atenuación del canal 1 del fundido transversal.

CROSS FADER 2

Se emplea para ajustar la curva de atenuación del canal 2 del fundido transversal.

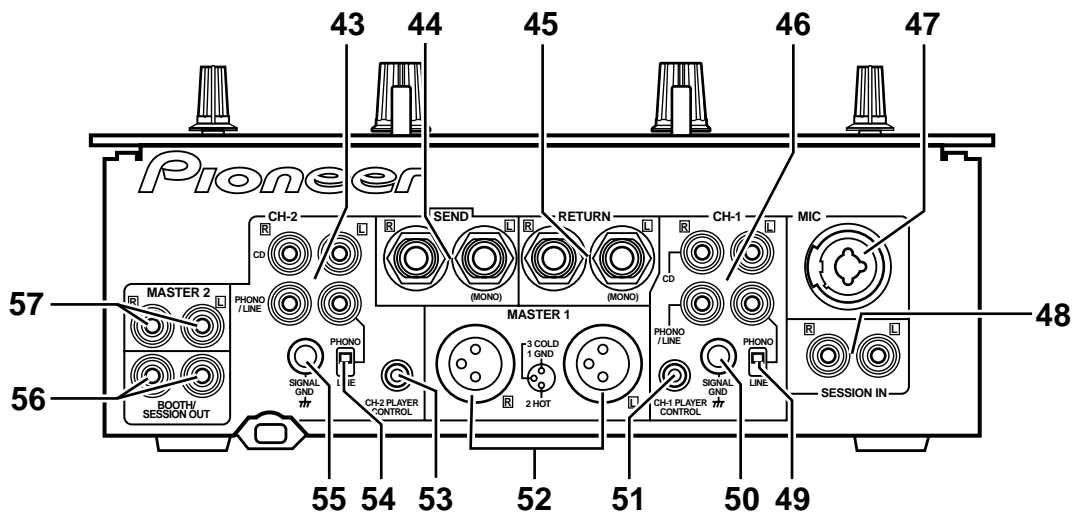
FADER CUT LAG

Se emplea para el ajuste mecánico en ambos extremos del movimiento del fundido transversal (el margen en el que el movimiento de la palanca no produce ningún efecto).

(Consulte en la página 63, "Ajuste de la curva de atenuación del fundido".)

Achterpaneel

Panel posterior



43 CH-2 ingangsaansluitingen
CD

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-2 CD-speler.

PHONO / LINE

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-2 analoge platenspeler, cassettedeck of andere lijnsignaalniveau apparatuur.

44 Uitgangsaansluitingen voor externe effector (SEND)

Verbind deze aansluitingen met de ingangsaansluitingen van de externe effector. Wanneer de bovenpaneel-schakelaars (MIC SEND, CH-1 SEND en CH-2 SEND) in de aan-stand staan, zullen deze aansluitingen de MIC, CH-1 en CH-2 signalen naar de externe effector sturen.

Bij gebruik van een externe effector met een mono-ingang dient u deze alleen op het L kanaal aan te sluiten. De signalen die naar de effector worden gestuurd zullen dan een menging van de L en R signalen zijn.

45 Ingangsaansluitingen voor externe effector (RETURN)

Verbind deze aansluitingen met de uitgangsaansluitingen van de externe effector. Bij gebruik van een externe effector met een mono-uitgang dient u deze alleen op het L kanaal aan te sluiten. De signalen die van de effector komen, worden dan naar zowel het L als het R kanaal gestuurd.

46 CH-1 ingangsaansluitingen
CD

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-1 CD-speler.

PHONO / LINE

Verbind deze aansluitingen met de audio-uitgang van de CH-1 analoge platenspeler, cassettedeck of andere lijnsignaalniveau apparatuur.

47 Microfoon-ingangsaansluiting (MIC)

Hierop kan een microfoon met een XLR-type of PHONE-type stekker worden aangesloten.

43 Tomas de entrada del canal 2 (CH-2)
CD

Se conecta a la salida de audio procedente del reproductor de CD del canal 2.

PHONO / LINE

Se conecta a la salida de audio procedente del giradiscos analógico, reproductor de casete u otro componente de nivel de la señal de línea del canal 2.

44 Tomas de salida de unidad de efectos externa (SEND)

Se conecta a los conectores de entrada de una unidad de efectos externa. Cuando se activan (On) los interruptores del panel superior (MIC SEND, CH-1 SEND y CH-2 SEND), estas tomas emiten las señales de MIC, CH-1 y CH-2 a la unidad de efectos externa.

Cuando se emplea una unidad de efectos con entrada monofónica, conéctela sólo a la salida del canal izquierdo (L). La señal realmente enviada a la unidad de efectos representa una mezcla de las señales de los canales izquierdo (L) y derecho (R).

45 Tomas de retorno de unidad de efectos externa (RETURN)

Se conecta a los conectores de salida de una unidad de efectos externa.

Cuando se emplea una unidad de efectos con salida monofónica, conéctela sólo a la entrada del canal izquierdo (L). La señal recibida de la unidad de efectos entrará en los canales izquierdo (L) y derecho (R).

46 Tomas de entrada del canal 1 (CH-1)
CD

Se conecta a la salida de audio procedente del reproductor de CD del canal 1.

PHONO / LINE

Se conecta a la salida de audio procedente del giradiscos analógico, reproductor de casete u otro componente de nivel de la señal de línea del canal 1.

48 SESSION IN aansluitingen

Bij gebruik in combinatie met een ander mengpaneel moet u de uitgangen van het andere mengpaneel met deze ingangen verbinden.

49 CH-1 PHONO/LINE keuzeschakelaar

Gebruik deze schakelaar om de ingangsgevoeligheid van de CH-1 PHONO/LINE aansluitingen in te stellen. De [PHONO] stand is geschikt voor platenspelers met een MM-element.

* Wanneer er geen analoge platenspeler wordt gebruikt, zet u deze schakelaar op [LINE].

50 Signaal-aarde-aansluiting voor CH-1 (SIGNAL GND)

Sluit hierop de aarddraad van de CH-1 analoge platenspeler aan. Houd er rekening mee dat deze aansluiting niet bedoeld is als veiligheidsaarde.

51 CH-1 PLAYER CONTROL aansluiting

Wanneer op de CH-1 CD aansluitingen een Pioneer DJ CD-speler is aangesloten, kan deze aansluiting met een speciaal bedieningssignaal snoer verbonden worden met de bedieningsaansluiting van de CD-speler voor gebruik van de faderstartfunctie.

52 MASTER 1 aansluitingen

Dit is een XLR-type gebalanceerde uitgang. Verbind deze aansluitingen met de gebalanceerde ingangsaansluitingen van de eindversterker.

53 CH-2 PLAYER CONTROL aansluiting

Wanneer op de CH-2 CD aansluitingen een Pioneer DJ CD-speler is aangesloten, kan deze aansluiting met een speciaal bedieningssignaal snoer verbonden worden met de bedieningsaansluiting van de CD-speler voor gebruik van de faderstartfunctie.

54 CH-2 PHONO/LINE keuzeschakelaar

Gebruik deze schakelaar om de ingangsgevoeligheid van de CH-2 PHONO/LINE aansluitingen in te stellen. De [PHONO] stand is geschikt voor platenspelers met een MM-element.

* Wanneer er geen analoge platenspeler wordt gebruikt, zet u deze schakelaar op [LINE].

55 Signaal-aarde-aansluiting voor CH-2 (SIGNAL GND)

Sluit hierop de aarddraad van de CH-2 analoge platenspeler aan. Houd er rekening mee dat deze aansluiting niet bedoeld is als veiligheidsaarde.

56 BOOTH/SESSION OUT aansluitingen

Dit zijn de cabinemonitor-uitgangsaansluitingen. Bij gebruik van dit apparaat in combinatie met een ander mengpaneel moet u deze aansluitingen verbinden met de sessie-ingangsaansluitingen van het andere mengpaneel.

57 MASTER 2 aansluitingen

Dit is een RCA-type ongebalanceerde uitgang. Verbind deze aansluitingen met de ongebalanceerde aansluitingen van de eindversterker.

47 Toma de entrada de micrófono (MIC)

Se conecta a un micrófono con clavija del tipo XLR o PHONE.

48 Tomas de entrada de sesión (SESSION IN)

Cuando se emplean simultáneamente varias consolas de mezcla, conecte las salidas de las otras consolas de mezcla a estas tomas.

49 Selector de giradiscos/línea del canal 1 (CH-1 PHONO/LINE)

Se emplea para ajustar la sensibilidad de entrada en los conectores CH-1 PHONO/LINE. La posición [PHONO] es compatible con cápsulas fonocaptoras del tipo MM.

* Cuando no emplee ningún giradiscos analógico, ajuste este selector en el lado [LINE].

50 Tierra de la señal del canal 1 (CH-1 SIGNAL GND)

Se conecta al cable de tierra del giradiscos analógico del canal 1. Tenga presente que no es una toma de tierra de seguridad.

51 Toma de control del reproductor del canal 1 (CH-1 PLAYER CONTROL)

Cuando se ha conectado un reproductor de CD para DJ Pioneer a las tomas CH-1 CD, puede utilizarse un cable de control especial para conectar esta toma a la toma de control del reproductor, habilitando de este modo la función de inicio con fundido.

52 Tomas 1 de salida principal (MASTER 1)

Es una salida equilibrada del tipo XLR. Se conecta a las tomas de entrada equilibrada del amplificador de potencia.

53 Toma de control del reproductor del canal 2 (CH-2 PLAYER CONTROL)

Cuando se ha conectado un reproductor de CD para DJ Pioneer a las tomas CH-2 CD, puede utilizarse un cable de control especial para conectar esta toma a la toma de control del reproductor, habilitando de este modo la función de inicio con fundido.

54 Selector de giradiscos/línea del canal 2 (CH-2 PHONO/LINE)

Se emplea para ajustar la sensibilidad de entrada en los conectores CH-2 PHONO/LINE. La posición [PHONO] es compatible con cápsulas fonocaptoras del tipo MM.

* Cuando no emplee ningún giradiscos analógico, ajuste este selector en el lado [LINE].

55 Tierra de la señal del canal 2 (CH-2 SIGNAL GND)

Se conecta al cable de tierra del giradiscos analógico del canal 2. Tenga presente que no es una toma de tierra de seguridad.

56 Tomas de salida de la cabina/sesión (BOOTH/SESSION)

Son tomas de conector para salida de monitor de la cabina. Cuando se emplea esta unidad en tándem con otra consola de mezcla, conecte estas tomas a las tomas de entrada de sesión de la otra consola de mezcla.

57 Tomas 2 de salida principal (MASTER 2)

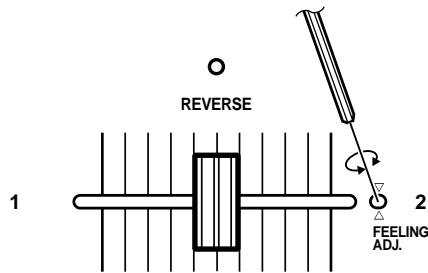
Es una salida desequilibrada del tipo RCA. Se conecta a las tomas de entrada desequilibrada del amplificador de potencia.

BEDIENING VAN DE FADER

Afstellen van de schuifweerstand voor de faderschuifregelaar

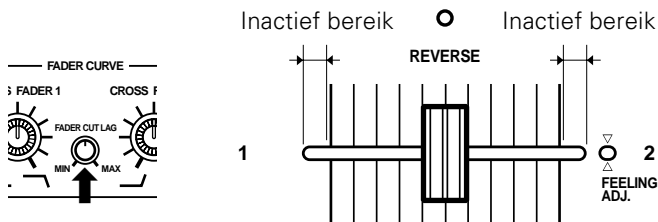
Afstelschroef voor de schuifweerstand (FEELING ADJ.)

Gebruik de bijgeleverde inbussleutel om de inbusschroef in het bovenpaneel naast de kruisfader-schuifregelaar te verdraaien, om zo de gewenste schuifweerstand voor de schuifregelaar te verkrijgen. Draai de schroef naar rechts om de schuifweerstand te verhogen en naar links om de schuifweerstand te verlagen.



Instellen van het inactieve bereik van de kruisfader

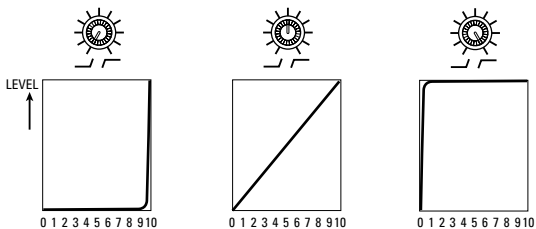
Het inactieve bereik aan beide uiteinden van de kruisfader-schuifregelaar op het bovenpaneel (het gebied waar de verschuiving van de kruisfader-schuifregelaar geen effect heeft), kan worden ingesteld met de FADER CUT LAG regelaar op het voorpaneel, binnen een afstand van 1 – 6 mm.



Instellen van de fader-verzwakkingscurve

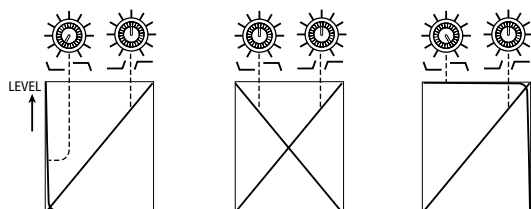
De FADER CURVE regelaars op het voorpaneel kunnen gebruikt worden om de verzwakkingscurves van de kruisfader en de kanaalfader in te stellen. De kruisfader kan afzonderlijk voor de CH-1 kant en de CH-2 kant worden ingesteld.

■ Instellen van de kanaalfadercurve (CH-1, CH-2)



Positie van de kanaalfader-schuifregelaar

■ Instellen van de kruisfadercurve (CROSS FADER 1, 2)



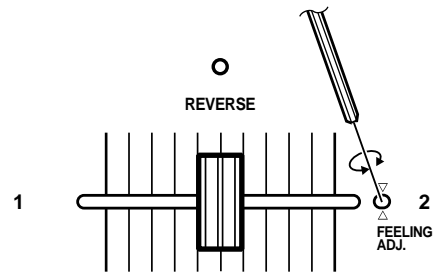
Positie van de kruisfader-schuifregelaar

OPERACIONES DE FUNDIDO

Ajuste de la sensación de operación de la palanca de fundido

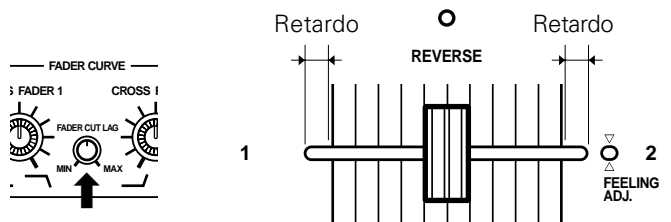
Tornillo de ajuste de la carga de operación (FEELING ADJ.)

La llave Allen hexagonal suministrada puede utilizarse para ajustar el tornillo prisionero con cavidad hexagonal, situado al lado de la abertura del control deslizante de fundido transversal del panel superior para modificar la resistencia de deslizamiento de la palanca. Gire el tornillo hacia la derecha para incrementar la resistencia del deslizamiento, y hacia la izquierda para reducir la resistencia.



Ajuste del retardo del fundido transversal

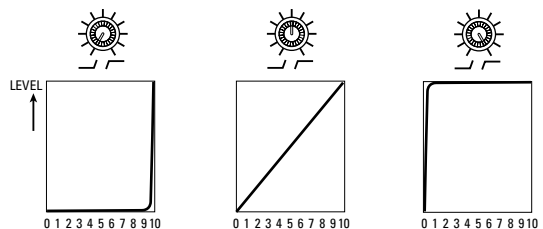
El juego libre mecánico (el retardo del margen de movimiento en el que no hay ningún efecto funcional) de ambos extremos del movimiento de la palanca de fundido transversal del panel superior, puede ajustarse empleando el mando FADER CUT LAG del panel frontal dentro de un margen de 1 a 6 mm.



Ajuste de la curva de atenuación del fundido

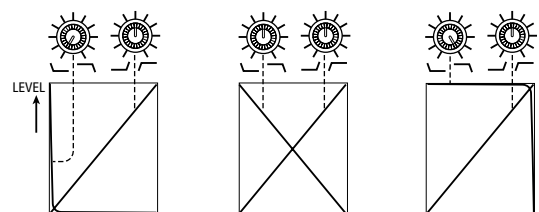
Pueden utilizarse los mandos FADER CURVE del panel frontal para ajustar la respuesta de la curva de atenuación del fundido transversal y fundido de canales. El fundido transversal puede ajustarse independientemente para los lados del canal 1 y del canal 2.

■ Ajuste de la curva de fundido de canales (CH-1, CH-2)

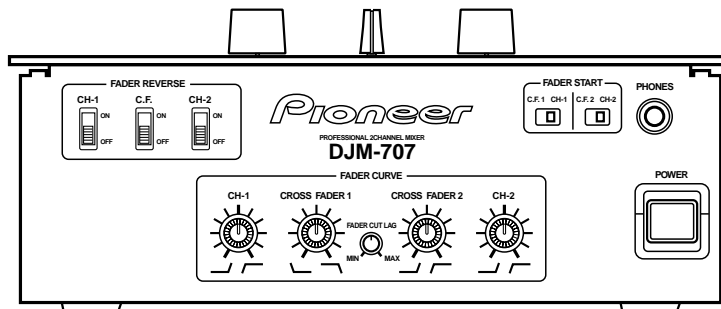


Posición de la palanca de fundido de canales

■ Ajuste de la curva de fundido transversal (CROSS FADER 1, 2)



Posición de la palanca de fundido transversal

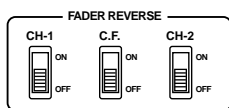


Fader-omkeerfunctie

De werkingsrichting van de CH-1, CH-2 en kruisfader-schuifregelaars kan worden omgekeerd door de FADER REVERSE schakelaars op het voorpaneel in de [ON] stand te zetten.

Wanneer de CH-1 (of CH-2) FADER REVERSE schakelaar in de [ON] stand wordt gezet, licht de CH-1 (of CH-2) REVERSE indicator op het bovenpaneel op en wordt de werkingsrichting van de bijbehorende schuifregelaar omgekeerd (het cijfer "0" wordt 0 dB verzwakking en het cijfer "10" wordt min oneindig). De faderstartfunctie zal ook omgekeerd werken.

Wanneer de C.F. FADER REVERSE schakelaar in de [ON] stand wordt gezet, licht de kruisfader REVERSE indicator op het bovenpaneel op en wordt de werkingsrichting van de schuifregelaar omgekeerd (de linkerkant wordt CH-2 en de rechterkant wordt CH-1). De faderstartfunctie zal ook omgekeerd werken.



Faderstartfunctie

Als de CH-1 en CH-2 aansluitingen van dit apparaat worden verbonden met een los verkrijgbare Pioneer DJ CD-speler (model CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 of DMP-555), kunnen de kanaalfader- en kruisfaderfuncties worden gebruikt om automatisch de weergave van de aangesloten CD-speler te starten (mits het vereiste bedieningssignaal-snoer is aangesloten). Wanneer de kanaalfader- of de kruisfader-schuifregelaar wordt verschoven, wordt de CD-speler uit de pauzefunctie gehaald en zal de muziek onmiddellijk beginnen. Door de faderschuifregelaar naar de oorspronkelijke positie terug te brengen, keert de CD-speler terug naar het startpunt (back-cue functie), waardoor sampling-weergave mogelijk is.

Starten via de kruisfader en afspelen vanaf het startpunt (back-cue)

Wanneer de CH-1 CD-speler bij het startpunt in de paraatstand staat, kan de CH-1 CD-speler worden gestart door de kruisfader-schuifregelaar vanaf de rechterkant (CH-2) naar de linkerkant (CH-1) te schuiven.

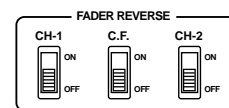
Wanneer de kruisfader-schuifregelaar de linkerkant (CH-1) bereikt, zal de CH-2 CD-speler terugkeren naar het startpunt (back-cue functie).

Función de inversión del fundido

Pueden invertirse las direcciones de operación de las palancas del canal 1 (CH-1), del canal 2 (CH-2) y de fundido transversal ajustando los interruptores FADER REVERSE del panel frontal a sus posiciones [ON].

Cuando se ajusta el interruptor FADER REVERSE de CH-1 (o CH-2) a [ON], se enciende el indicador REVERSE de CH-1 (o CH-2), y se invierte la dirección de operación de la palanca correspondiente (la marca "0" de la escala pasa a ser la atenuación de 0 dB, y "10" menos infinito). La función de inicio con fundido también funciona al revés.

Cuando se ajusta el interruptor FADER REVERSE de C.F. a [ON], se enciende el indicador REVERSE de la palanca de fundido transversal del panel superior, y la palanca de fundido transversal opera en la dirección inversa (el lado izquierdo pasa a ser CH-2 y el derecho pasa a ser CH-1). La función de inicio con fundido también funciona al revés.



Función de inicio con fundido

Cuando se conectan las tomas CH-1 y CH-2 de esta unidad a un reproductor de CD Pioneer para DJ (modelos CDJ-1000, CDJ-1000MK2, CDJ-800, CDJ-100S, CDJ-500S, CDJ-500II, CMX-3000, CMX-5000 o DMP-555), las funciones de fundido de canales y de fundido transversal pueden utilizarse para iniciar automáticamente la reproducción del reproductor de CD conectado (debe haberse conectado el cable de control aplicable). Moviendo la palanca de fundido de canales o la palanca de fundido transversal de la consola de mezcla, se desactiva la función de pausa del reproductor de CD y la reproducción se inicia instantáneamente. Adicionalmente, volviendo a poner la palanca de fundido en su posición original, el reproductor de CD puede retornar a su punto de localización (función de localización regresiva), permitiendo de este modo muestrear la reproducción.

Reproducción con inicio con fundido transversal y reproducción con localización regresiva

Cuando se mantiene el reproductor de CD del canal 1 en espera en el punto de localización, simplemente moviendo la palanca de fundido transversal del lado derecho (CH-2) al izquierdo (CH-1), el reproductor de CD del canal 1 inicia la reproducción.

Cuando la palanca de fundido transversal llega al lado izquierdo (CH-1), el reproductor del canal 2 inicia la localización regresiva (retorna a su punto de localización).

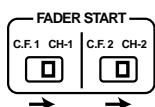
Del mismo modo, cuando el reproductor de CD del canal 2 está en espera en su punto de localización, moviendo la palanca de fundido transversal del lado izquierdo (CH-1) al derecho (CH-2), el reproductor de CD del canal 2 inicia la reproducción. Cuando la palanca de fundido transversal llega al lado derecho (CH-2), el reproductor del canal 1 inicia la localización regresiva.

Wanneer de CH-2 CD-speler bij het startpunt in de paraatstand staat, kan de CH-2 CD-speler worden gestart door de kruisfader-schuifregelaar vanaf de linkerkant (CH-1) naar de rechterkant (CH-2) te schuiven. Wanneer de kruisfader-schuifregelaar de rechterkant (CH-2) bereikt, zal de CH-1 CD-speler terugkeren naar het startpunt (back-cue functie).

Via de kanaalfader starten met de weergave

- Om een aangesloten CD-speler te bedienen, zet u de FADER START keuzeschakelaar (op het voorpaneel) voor het betreffende kanaal op [CH-1] of [CH-2].**

Bij gebruik van de CH-1 faderschuifregelaar voor het starten van de CH-1 CD-speler zet u de C.F.1/CH-1 schakelaar (op het voorpaneel) op [CH-1]; bij gebruik van de CH-2 faderschuifregelaar voor het starten van de CH-2 CD-speler zet u de C.F.2/CH-2 schakelaar (op het voorpaneel) op [CH-2].

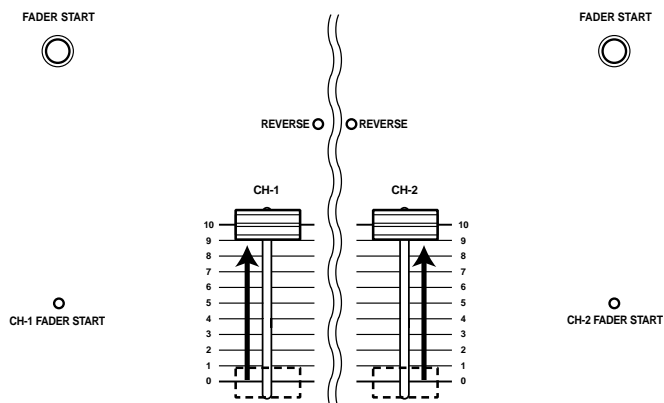


- Druk op de FADER START toets van het bovenpaneel zodat de indicator oplicht.**

Wanneer op de CH-1 FADER START toets wordt gedrukt, licht de CH-1 FADER START indicator op.

Wanneer op de CH-2 FADER START toets wordt gedrukt, licht de CH-2 FADER START indicator op.

- Zet de kanaalfader-schuifregelaar op het cijfer [0].**
- Stel een startpunt op de CD-speler in en zet de speler bij dit punt in de paraatstand.**
- Wanneer u wilt starten, schuift u de kanaalfader-schuifregelaar naar boven zodat de weergave van de CD-speler bij het ingestelde startpunt begint.**

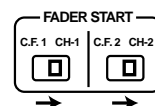


- Als het startpunt van tevoren is ingesteld, is het niet nodig om de CD-speler opnieuw bij het startpunt in de paraatstand te zetten.
- Als de kanaalfader-schuifregelaar in de "0" stand wordt teruggezet nadat het afspelen is begonnen, zal de CD-speler naar het startpunt terugkeren en in de paraatstand komen te staan (back-cue).

Inicie la reproducción con fundido de canales

- Para controlar un reproductor de CD conectado, ajuste el selector FADER START para el canal correspondiente a su posición [CH-1] o [CH-2].**

Quando emplee la palanca de fundido de CH-1 para iniciar el reproductor de CD del canal 1, ajuste el interruptor C.F.1/CH-1 del panel frontal a la posición [CH-1]; cuando emplee la palanca de fundido de CH-2 para iniciar el reproductor de CD del canal 2, ajuste el interruptor C.F.2/CH-2 del panel frontal a la posición [CH-2].

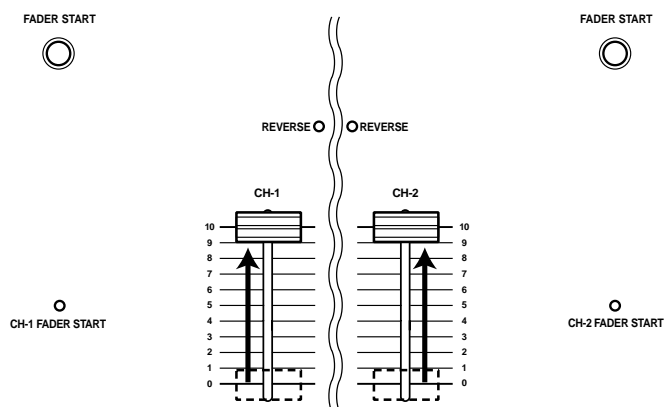


- Presione el botón FADER START del panel frontal de modo que se encienda el indicador.**

Quando se presiona el botón CH-1 FADER START, se enciende el indicador CH-1 FADER START.

Quando se presiona el botón CH-2 FADER START, se enciende el indicador CH-2 FADER START.

- Ajuste la palanca de fundido de canales en la marca de la escala [0].**
- Ajuste el reproductor de CD en su punto de localización y ajústelo para espera en el punto de localización.**
- Empiece moviendo la palanca de fundido de canales con la temporización que desee, empezando la reproducción en el reproductor de CD.**

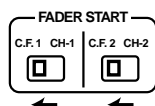


- Si el punto de localización ya ha sido ajustado, no será necesario ajustar de nuevo el reproductor de CD para espera en el punto de localización.
- Después de haberse iniciado la reproducción, moviendo la palanca de fundido de canales de nuevo a la marca de la escala "0", el reproductor de CD retornará a su punto de localización y volverá a establecerse en el modo de espera (localización regresiva).

Via de kruisfader starten met de weergave

- 1 Om een aangesloten CD-speler te bedienen, zet u de FADER START keuzeschakelaar (op het voorpaneel) voor het betreffende kanaal op [C.F.1] of [C.F.2].

Bij gebruik van de CH-1 faderschuifregelaar voor het starten van de CH-1 CD-speler zet u de C.F.1/CH-1 schakelaar (op het voorpaneel) op [C.F.1]; bij gebruik van de kruisfader-schuifregelaar voor het starten van de CH-2 CD-speler zet u de C.F.2/CH-2 schakelaar (op het voorpaneel) op [C.F.2].

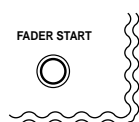


- 2 Druk op de FADER START toets van het bovenpaneel zodat de indicator oplicht.

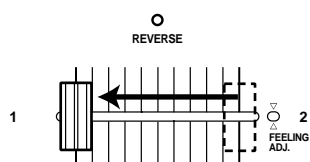
Wanneer op de CH-1 FADER START toets wordt gedrukt, licht de C.F.1 FADER START indicator op.

Wanneer op de CH-2 FADER START toets wordt gedrukt, licht de C.F.2 FADER START indicator op.

- 3 Zet de kruisfader-schuifregelaar aan de tegenovergestelde kant van het kanaal waar u wilt starten.
- 4 Stel een startpunt op de CD-speler in en zet de speler bij dit punt in de paraatstand.
- 5 Wanneer u wilt starten, schuift u de kruisfader-schuifregelaar naar de andere kant zodat de weergave van de CD-speler bij het ingestelde startpunt begint.



C.F.1 FADER START

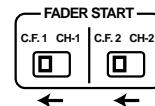


- Als het startpunt van tevoren is ingesteld, is het niet nodig om de CD-speler opnieuw bij het startpunt in de paraatstand te zetten.
- Als de kruisfader-schuifregelaar volledig wordt teruggeschoven nadat het afspelen is begonnen, zal de CD-speler van het tegenovergestelde kanaal naar het startpunt terugkeren en in de paraatstand komen te staan (back-cue).

Inicie la reproducción con fundido transversal

- 1 Para controlar un reproductor de CD conectado, ajuste el selector FADER START para el canal correspondiente a su posición [C.F.1] o [C.F.2].

Cuando emplee la palanca de fundido transversal de CH-1 para iniciar el reproductor de CD del canal 1, ajuste el interruptor C.F.1/CH-1 del panel frontal a la posición [C.F.1]; cuando emplee la palanca de fundido transversal de CH-2 para iniciar el reproductor de CD del canal 2, ajuste el interruptor C.F.2/CH-2 del panel frontal a la posición [C.F.2].

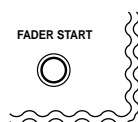


- 2 Presione el botón FADER START del panel frontal de modo que se encienda el indicador.

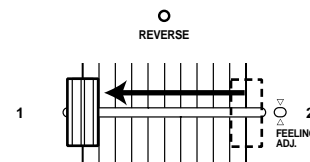
Cuando se presiona el botón CH-1 FADER START, se enciende el indicador C.F.1 FADER START.

Cuando se presiona el botón CH-2 FADER START, se enciende el indicador C.F.2 FADER START.

- 3 Mueva la palanca de fundido transversal al lado opuesto al del canal por el que desee empezar.
- 4 Ajuste el reproductor de CD en su punto de localización y ajústelo para espera en el punto de localización.
- 5 Empiece moviendo la palanca de fundido transversal con la temporización que desee, empezando la reproducción en el reproductor de CD.



C.F.1 FADER START



- Si el punto de localización ya ha sido ajustado, no será necesario ajustar de nuevo el reproductor de CD para espera en el punto de localización.
- Si se mueve por completo la palanca de fundido transversal después de haberse iniciado la reproducción, el reproductor de CD del canal opuesto retornará a su punto de localización y se establecerá ahí en el modo de espera (localización regresiva).

ZELF STORINGEN VERHELPEN

Onjuist uitgevoerde bewerkingen worden vaak voor defecten of storingen aanzien. Als u denkt dat er werkelijk iets mis is met dit toestel, moet u eerst onderstaande punten controleren. Soms moet de oorzaak van het probleem bij een ander toestel worden gezocht. U moet dus alle aangesloten elektrische apparaten controleren.

Indien het probleem, zelfs na controle van onderstaande punten, niet kan worden opgelost, moet u met uw verkoper of dichtstbijzijnde PIONEER servicecenter contact opnemen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> De stekker zit niet in het stopcontact. 	<ul style="list-style-type: none"> Steek de stekker in het stopcontact.
Er is weinig of geen geluid.	<ul style="list-style-type: none"> De ingangskeuzeschakelaar staat in de verkeerde stand. De PHONO/LINE keuzeschakelaar op het achterpaneel staat op [LINE] terwijl een analoge platenspeler op de ingangsaansluitingen is aangesloten. De aansluitkabels zijn verkeerd aangesloten of de kabels zitten los. De aansluitbussen of de stekkers zijn vuil. De TRANSFORM knop is omlaaggezet. 	<ul style="list-style-type: none"> Stel de ingangskeuzeschakelaar in op de bron die wordt weergegeven. Zet de PHONO/LINE keuzeschakelaar op [PHONO]. Sluit de kabels correct aan. Maak deze schoon en sluit dan de stekkers opnieuw aan. Zet de TRANSFORM knop weer in de omhoogstand.
Het geluid is vervormd.	<ul style="list-style-type: none"> Het niveau van de hoofduitvoer is te hoog. Het ingangsniveau is te hoog. De PHONO/LINE keuzeschakelaar op het achterpaneel staat op [PHONO] terwijl een cassettedeck of andere lijncomponent op de ingangsaansluitingen is aangesloten. 	<ul style="list-style-type: none"> Stel de MASTER LEVEL regelaar in. Stel de TRIM regelaar zodanig in dat het ingangsniveau op de piekniveaumeter 0 dB nadert. Zet de PHONO/LINE keuzeschakelaar op [LINE].
De CD-speler wordt niet door de fader gestart.	<ul style="list-style-type: none"> De FADER START toets op het bovenpaneel staat in de uit-stand. De PLAYER CONTROL aansluiting op het achterpaneel is niet aangesloten. 	<ul style="list-style-type: none"> Zet de FADER START toets op het bovenpaneel in de aan-stand. Verbind dit apparaat en de CD-speler met het bedieningssignaal snoer.
De externe effector werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> De SEND toetsen op het bovenpaneel (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) staan in de uit-stand. De uitgangsaansluitingen van de externe effector zijn niet verbonden met de RETURN aansluitingen. 	<ul style="list-style-type: none"> Zet de SEND toets op het bovenpaneel voor het kanaal waarop u de externe effecten wilt toepassen in de aan-stand (de indicator licht op). Verbind de uitgangsaansluitingen van de externe effector met de RETURN aansluitingen.
Het geluid van de externe effector is vervormd.	<ul style="list-style-type: none"> Het signaalniveau van de externe effector is te hoog. 	<ul style="list-style-type: none"> Verlaag het uitgangsniveau van de externe effector.

Bij statische elektriciteit of andere externe interferentie kunnen er storingen in het apparaat optreden. Om de normale werking te herstellen, schakelt u het apparaat uit en dan weer in.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las operaciones incorrectas suelen confundirse como averías y problemas de funcionamiento. Si usted cree que hay algo que no funciona bien en este componente, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Por lo tanto, compruebe también los otros aparatos eléctricos que esté utilizando.

Si el problema no puede solucionarse después de haber verificado los puntos siguientes, póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico PIONEER que le quede más cerca.

Problema	Causa posible	Contramedidas
No se conecta la alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> ● No se ha enchufado el cable de alimentación. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
No hay sonido o éste es muy bajo.	<ul style="list-style-type: none"> ● El selector de entrada está en una posición errónea. ● El selector PHONO/LINE del panel posterior está ajustado en [LINE] cuando se ha conectado un giradiscos analógico a los conectores de entrada. ● El cable de conexión no se ha conectado correctamente o se ha desconectado. ● El terminal o la clavija están sucios. ● La palanca TRANSFORM se ha activado. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajuste el selector de entrada en la posición del componente que esté ahora reproduciendo. ● Ajuste el selector PHONO/LINE en [PHONO]. ● Conéctelo correctamente. ● Límpielos y vuelva a conectar. ● Ajuste la palanca TRANSFORM a la posición de la derecha.
El sonido sale distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> ● El nivel de salida principal es demasiado alto. ● El nivel de entrada es demasiado alto. ● El selector PHONO/LINE del panel posterior está ajustado en [PHONO] cuando se ha conectado un reproductor de casetes u otro componente de línea a los conectores de entrada. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajuste el mando MASTER LEVEL. ● Ajuste el mando TRIM de modo que el nivel de entrada se acerque a 0 dB en el medidor del nivel pico. ● Ajuste el selector PHONO/LINE en [LINE].
No se inicia el fundido en el reproductor de CD.	<ul style="list-style-type: none"> ● El botón FADER START del panel superior está ajustado en "Off". ● La toma PLAYER CONTROL del panel posterior no se ha conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajuste el botón FADER START del panel superior en "On". ● Emplee el cable de control para conectar la unidad y el reproductor de CD.
La unidad de efectos externa no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> ● Los botones SEND del panel superior (MIC SEND, CH-1 SEND, CH-2 SEND) están ajustado en "Off". ● No se ha conectado un acoplador de salida de la unidad de efectos externa a las tomas RETURN. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Active el botón SEND del panel superior que corresponda con el canal al que desee aplicar los efectos externos (se encenderá el indicador). ● Conecte un acoplador de salida de la unidad de efectos externa a las tomas RETURN.
El sonido de la unidad de efectos externa sale distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> ● El nivel de entrada de la unidad de efectos externa es demasiado alto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Baje el nivel de salida de la unidad de efectos externa.

La electricidad estática u otras interferencias externas pueden afectar negativamente el funcionamiento de la unidad. Para restablecer el funcionamiento normal, apague la alimentación y vuelva a encenderla.

TECHNISCHE GEGEVENS

Audiogedeelte

Ingangen (ingangsniveau/impedantie)

CD 1 en 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
LINE 1 en 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
PHONO 1 en 2	-54 dBV (2 mV)/47 k Ω
MIC	-54 dBV (2 mV)/3 k Ω
SESSION IN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω

Uitgang (uitgangsniveau/impedantie)

MASTER OUT1 (XLR)	0 dBV (1 V)/600 Ω
MASTER OUT2 (RCA)	0 dBV (1 V)/1 k Ω
BOOTH/SESSION OUT	0 dBV (1 V)/1 k Ω
SEND	-14 dBV (200 mV)/1 k Ω
PHONES	6 dBV (2 V)/22 Ω of minder (Nominale belastingsimpedantie 32 Ω)

Frequentiekenmerken

CD, LINE en MIC	20 Hz tot 20 kHz
PHONO (RIAA)	20 Hz tot 20 kHz

Signaal-ruisverhouding

CD en LINE	93 dB of meer
PHONO	78 dB of meer
MIC	64 dB of meer

Totale harmonische vervorming

CD, LINE	0,02% of minder
----------	-----------------

Overspraak (1 kHz) 77 dB of meer

Kanaalequalizer (CD en LINE/PHONO)

HI	+6 dB tot -26 dB
MID	+6 dB tot -26 dB
LOW	+6 dB tot -26 dB

Microfoonequalizer (MIC)

HI	+12 dB tot -12 dB
LOW	+12 dB tot -12 dB

Elektrisch gedeelte, enz.

Stroomspanning	Wisselstroom 220-240 V, 50/60 Hz
Stroomverbruik	23 W
Werktemperatuur	+5°C tot +35°C
Werkvochtigheidsgraad	5 % tot 85 %
Uitwendige afmetingen	251 (B) x 381,6 (D) x 107,9 (H) mm
Gewicht	6,3 kg

Toebehoren

- Inbussleutel 1
- Deze gebruiksaanwijzing 1

De technische gegevens en de uitvoering kunnen wegens verbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ESPECIFICACIONES

Sección de audio

Terminal de entrada (nivel/impedancia de entrada)

CD 1, 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
LINE 1, 2	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
PHONO 1, 2	-54 dBV (2 mV)/47 k Ω
MIC	-54 dBV (2 mV)/3 k Ω
SESSION IN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω
RETURN	-14 dBV (200 mV)/22 k Ω

Terminal de salida (nivel/impedancia de salida)

MASTER OUT 1 (XLR)	0 dBV (1 V)/600 Ω
MASTER OUT 2 (RCA)	0 dBV (1 V)/1 k Ω
BOOTH/SESSION OUT	0 dBV (1 V)/1 k Ω
SEND	-14 dBV (200 mV)/1 k Ω
PHONES	6 dBV (2 V)/22 Ω o menos (Impedancia de carga nominal de 32 Ω)

Características de frecuencia

CD, LINE y MIC	20 Hz a 20 kHz
PHONO (RIAA)	20 Hz a 20 kHz

Relación de señal/ruido

CD y LINE	93 dB o más
PHONO	78 dB o más
MIC	64 dB o más

Relación de distorsión armónica total

CD y LINE	0,02% o menos
-----------	---------------

Diafonía (1 kHz) 77 dB o más

Ecualizador de canales (CD y LINE/PHONO)

HI	+6 dB a -26 dB
MID	+6 dB a -26 dB
LOW	+6 dB a -26 dB

Ecualizador de micrófonos (MIC)

HI	+12 dB a -12 dB
LOW	+12 dB a -12 dB

Sección eléctrica, etc.

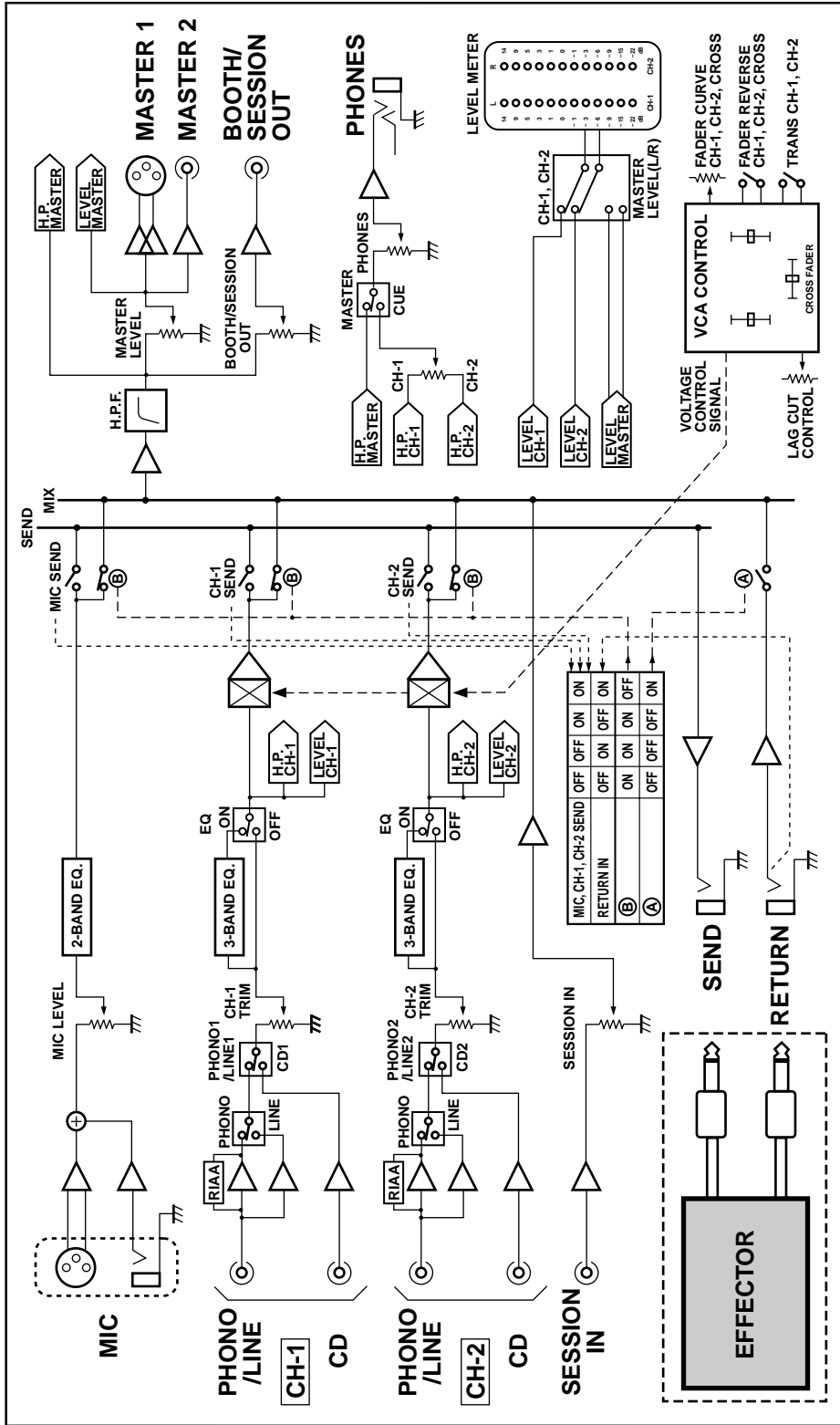
Tensión de alimentación	220-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía	23 W
Temperatura de funcionamiento	+5°C a +35°C
Humedad de funcionamiento	5% a 85%
Dimensiones externas	251 (An) x 381,6 (Prf) x 107,9 (Al) mm
Peso	6,3 kg

Accesorios

- Llave Allen hexagonal 1
- Este manual de instrucciones 1

Con fines de mejora del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

**BLOCK DIAGRAM / SCHEMA DE CÂBLAGE /
 BLOCKSCHALTBILD / DIAGRAMMA A BLOCCHI /
 BLOKSHEMA / DIAGRAMA EN BLOQUES**



Published by Pioneer Corporation.
 Copyright © 2003 Pioneer Corporation.
 All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER EUROPE NV MULTIMEDIA DIVISION Pioneer House Hollybush Hill, Stoke Poges, Slough SL2 4QP U.K. TEL: +44-1-753-789-789
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL: +61-3-9586-6300
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: +65-472-1111
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 52-55-5688-5290